Ehdotus

SOPIMUKSEKSI

EUROOPAN PERUSTUSLAISTA

Eurooppa-valmistelukunnan 13 päivänä kesäkuuta ja 10 päivänä heinäkuuta 2003 yhteisymmärryksellä hyväksymä

LUOVUTETTU EUROOPPA-NEUVOSTON PUHEENJOHTAJALLE ROOMASSA

– 18 päivänä heinäkuuta 2003 –

(2003/C 169/01)
<p>| SISAÎLYS |
|------------------|---|
| <strong>ESIÎHHE</strong> | 7 |
| <strong>JOHDANTO</strong> | 8 |
| <strong>I OSA</strong> | 8 |
| I OASÎTO - UNIONIN MÀÀRÎTTELY JA TÀVOÎTEET | 8 |
| II OASÎTO - PERUSOIKEUDET JA UNIONIN KANSALAISUUS | 9 |
| III OASÎTO - UNIONIN TOIMIVALTA | 10 |
| IV OASÎTO - UNIONIN TOIMIELIMET | 12 |
| I LUKU - Toimielinjärjestelmä | 12 |
| II LUKU - Muut toimielimet ja elimet | 15 |
| V OASÎTO - UNIONIN TOIMIVALLAN KÀYTTÎO | 16 |
| I LUKU - Yleiset mààrÎyksi | 16 |
| II LUKU - ErityismààrÎyksi | 17 |
| III LUKU - Tiivimî yhteistyö | 19 |
| VI OASÎTO - DEMOKRATIAN TOTEUTUMINEN UNIONISSA | 19 |
| VII OASÎTO - UNIONIN VARAINHOITO | 20 |
| VIII OASÎTO - UNIONI JA SEN LÀHIYMPÂRÎSTÎ | 21 |
| IX OASÎTO - UNIONIN JÅSENYYS | 21 |
| <strong>II OSA: EUROOPAN UNIONIN PERUSOIKEUSKIRJA</strong> | 22 |
| JOHDANTO | 22 |
| I OASÎTO - IHMISARVO | 23 |
| II OASÎTO - VAAPAUDET | 24 |
| III OASÎTO - TASA-ARVO | 25 |
| IV OASÎTO - YHTEISVASTUU | 25 |
| V OASÎTO - KANSALAISTEN OIKEUDET | 27 |
| VI OASÎTO - LAINKÀYTTÎO | 28 |
| VII OASÎTO - PERUSOIKEUSKIRJAN TULKINTAA JA SOVELTAMISTA KOSKEVAT YLEISET MÀÀ- RÎYKSÎ | 28 |
| <strong>III OSA: UNIONIN POLITIIKKA JA TOIMINTA</strong> | 29 |
| I OASÎTO - YLEISETI SOVELLETTAVAT LAUSEKEET | 29 |
| II OASÎTO - SYRJÎNTÄKIELTO JA KANSALAISUUS | 29 |
| III OASÎTO - SISÅISET POLITIIKAT JA TOIMET | 30 |
| I LUKU - Sisämarkkinat | 30 |
| 1 jakso - Sisämarkkinoiden toteuttaminen | 30 |
| 2 jakso - Henkilöiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus | 31 |
| 1 alajakso - Työntekijå | 31 |
| 2 alajakso - Sijoittautumisoikeus | 32 |
| 3 alajakso - Vapaus tarjota palveluja | 33 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Sivu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 jakso - Tavaroiden vapaa liikkuvuus .......................................................... 33</td>
</tr>
<tr>
<td>1 alajakso - Tulliliitto ....................................................................................... 33</td>
</tr>
<tr>
<td>2 alajakso - Tulliyhteistyö .................................................................................. 34</td>
</tr>
<tr>
<td>3 alajakso - Määrälistien rajoitusten kieltäminen ........................................ 34</td>
</tr>
<tr>
<td>4 jakso - Pääomat ja maksut ............................................................................. 34</td>
</tr>
<tr>
<td>5 jakso - Kilpailusäännöt ................................................................................... 35</td>
</tr>
<tr>
<td>1 alajakso - Yrityksiin sovellettavat säännöt .................................................... 35</td>
</tr>
<tr>
<td>2 alajakso - Jäsenvaltion myöntämä tuki ......................................................... 36</td>
</tr>
<tr>
<td>6 jakso - Veroja ja maksuja koskevat määräykset ........................................... 37</td>
</tr>
<tr>
<td>7 jakso - Lainsäädännön lähentäminen ............................................................... 38</td>
</tr>
<tr>
<td>II LUKU - Talous- ja rahapolitiikka ................................................................... 39</td>
</tr>
<tr>
<td>1 jakso - Talouspolitiikka ................................................................................... 39</td>
</tr>
<tr>
<td>2 jakso - Rahapolitiikka ...................................................................................... 42</td>
</tr>
<tr>
<td>3 jakso - Institutionaaliset määräykset ............................................................. 43</td>
</tr>
<tr>
<td>3a jakso - Euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevat erityismääräykset .... 44</td>
</tr>
<tr>
<td>4 jakso - Siirtymämääräykset ............................................................................. 45</td>
</tr>
<tr>
<td>III LUKU - Muita erityisaloja koskevat politiikat .............................................. 47</td>
</tr>
<tr>
<td>1 jakso - Työllisyys ............................................................................................. 47</td>
</tr>
<tr>
<td>2 jakso - Sosiaalipolitiikka ................................................................................ 48</td>
</tr>
<tr>
<td>1 alajakso - Euroopan sosiaalirahasto ............................................................... 50</td>
</tr>
<tr>
<td>3 jakso - Taloudellinen, sosiaalinen ja alueellinen yhteenkuuluvuus .............. 50</td>
</tr>
<tr>
<td>4 jakso - Maatalous ja kalastus ......................................................................... 51</td>
</tr>
<tr>
<td>5 jakso - Ympäristö ............................................................................................ 52</td>
</tr>
<tr>
<td>6 jakso - Kuluttajansuoja ................................................................................... 53</td>
</tr>
<tr>
<td>7 jakso - Liikenne ............................................................................................... 54</td>
</tr>
<tr>
<td>8 jakso - Euroopan laajuiset verket .................................................................. 55</td>
</tr>
<tr>
<td>9 jakso - Tutkimus ja teknologian kehittäminen sekä avaruus .................... 55</td>
</tr>
<tr>
<td>10 jakso - Energia ............................................................................................... 57</td>
</tr>
<tr>
<td>IV LUKU - Vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue .................. 57</td>
</tr>
<tr>
<td>1 jakso - Yleiset määräykset ............................................................................. 57</td>
</tr>
<tr>
<td>2 jakso - Rajavalvonta-, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikka .................. 58</td>
</tr>
<tr>
<td>3 jakso - Oikeudellinen yhteistyö yksityisoikeuden alalla ............................. 59</td>
</tr>
<tr>
<td>4 jakso - Oikeudellinen yhteistyö rikosoikeuden alalla .................................... 60</td>
</tr>
<tr>
<td>5 jakso - Poliisiyhteistyö .................................................................................... 61</td>
</tr>
</tbody>
</table>
V LUKU - Alat, joilla unioni voi päättää toteuttaa yhteensovittustoimia, täydennystoimia tai tukitoimia … 61
1 jakso - Kansanterveys …………………………………………………………………………………… 61
2 jakso - Teollisuus ………………………………………………………………………………………… 62
3 jakso - Kulttuuri ………………………………………………………………………………………….. 63
4 jakso - Koulutus, ammatillinen koulutus, nuoriso ja urheilu ……………………………………… 63
5 jakso - Pelastuspalvelu ……………………………………………………………………………………… 64
6 jakso - Hallinnollinen yhteistyö ………………………………………………………………………… 64
IV OSASTO - MERENTAKAISTEN MAIDEN JA ALUEIDEN ASSOSIOINTI …………………… 64
V OSASTO - UNIONIN ULKOKIN TOIMINTA …………………………………………………………… 65
I LUKU - Yleisesti sovellettavat määräykset …………………………………………………………… 65
II LUKU - Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka …………………………………………………… 66
1 jakso - Yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka ……………………………………………… 68
2 jakso - Varainhoitoa koskevat määräykset …………………………………………………………… 70
III LUKU - Yhteinen kauppapolitiikka …………………………………………………………………… 70
IV LUKU - Yhteistyö kolmansien maiden kanssa ja humanitaarinen apu ………………………………… 71
1 jakso - Kehitysyhteistyö …………………………………………………………………………………… 71
2 jakso - Taloudellinen, tekninen ja rahoitusyhteistyö kolmansien maiden kanssa ………………… 71
3 jakso - Humanitaarinen apu ………………………………………………………………………………… 72
V LUKU - Rajoitustoimenpiteet …………………………………………………………………………… 72
VI LUKU - Kansainväliset sopimukset …………………………………………………………………… 72
VII LUKU - Unionin suhteet kansainvälisiin järjestöihin ja kolmansien maihin sekä unionin lähetystöt ja edustustot ……………………………………………………………………………………………………… 74
VIII LUKU - Yhteisvastuulausekkeen täytäntöönpano ………………………………………………… 74
VI OSASTO - UNIONIN TOIMINTA ………………………………………………………………………… 74
I LUKU - Institutionaaliset määräykset …………………………………………………………………… 74
1 jakso - Toimielimet ………………………………………………………………………………………… 74
1 alajakso - Euroopan parlamentti ………………………………………………………………………… 74
2 alajakso - Eurooppa-neuvosto …………………………………………………………………………… 76
3 alajakso - Ministerineuvosto ……………………………………………………………………………… 76
4 alajakso - Komissio ……………………………………………………………………………………….. 76
5 alajakso - Unionin tuomioistuin …………………………………………………………………………… 77
6 alajakso - Tilintarkastustuomioistuin …………………………………………………………………… 81
2 jakso - Unionin neuvoo-antavat elimet ………………………………………………………………… 82
1 alajakso - Alueiden komitea ……………………………………………………………………………… 82
2 alajakso - Talous- ja sosiaalikomitea …………………………………………………………………… 83
3 jakso - Euroopan investointipankki ……………………………………………………………………… 83
4 jakso - Unionin toimielimiä, elimiä ja erillisvirastoja koskevat yhteiset määräykset ………… 84
ESIPUHE

Euroopan perustuslakia koskevan sopimusehdotuksen I ja II osaan, jotka luovutettiin Thessalonikissa 20 päivänä kesäkuuta 2003 kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle.


Valmistelukunnan tehtäväksi annettiin laata vastauksia kolmeen keskeiseen haasteeseen: Miten Eurooppa-hanketta ja unionin toimielimiä voidaan tuoda läheisemmäksi kansalaisia? Millaiseksi muodostuu poliittinen elämä ja Euroopan poliittinen alue laajentuneessa unionissa? Kuinka unionista luodaan uuden maailmanjärjestysten vakauttava tekijä ja suunnannäyttäjä?

Valmistelukunta ehdottaa seuraavia vastauksia Laekenin julistuksessa esitettyihin kysymyksiin:

– toimivallan nykyistä selkeämpää jakoa
– perussopimusten sulauttamista ja oikeushenkilöytä unionille
– unionin toimintavälineiden yksinkertaistamista
– demokratian, avoimuuden ja tehokkuuden lisäämistä Euroopan unionissa, kansallisten parlamenttien osallistumista kehittämällä ja vahvistamalla samalla Eurooppa-hankkeen oikeutusta yksinkertaistamalla päätöksenteokomenetteljä ja tekemällä unionin toimielinten toiminnasta nykyistä avoimempaa ja ymmärrettävempää
– kaikkien kolmen toimielimen rakenteen parantamista ja aseman vahvistamista ottaen huomioon laajentumisen seuraukset.


Valéry Giscard d'Estaing
Valmistelukunnan puheenjohtaja

Giuliano Amato
Varapuheenjohtaja

Jean-Luc Dehaene
Varapuheenjohtaja
Ehdotus
SOPIMUKSEIKSI EUROOPAN PERUSTUSLAISTA

JOHDANTO

Χρώμαδα γάρ πολιτεία... καὶ θνήμα μὲν διὰ τὸ μὴ ἐς ὀλίγους ἁλλ’ ἐς πλείονας οικεῖς δημοκρατίας ἐκλήσαι.

Hallitusmuotoamme ... nimitetään demokraattiksi, koska valta ei ole harvoilla vaan monilla.

Thukydides II, 37

Ovat tietoisia siitä, että Eurooppa on sivistystä eteenpäin vievää maanosaa ja että sen asukkaat, saavuttuaan sinne eri vaiheissa varhaisimmista ajoista lähtien, ovat luoneet siellä aikojen kuluessa humanismin perus- arvot: ihmisten tasa-arvon, vapauden ja järjen kunnioittamisen,

Hakevat innoituksensa Euroopan kulttuuristen, uskonnonlistien ja humanististen perintöjen arvoista, jotka edelleen vaikuttavat sen perinteessä ja joiden myötä ihmisen ja hänen loukkamaattomien ja luovuttamattomien oikeuksien keskeinen merkitys sekä lain noudattaminen ovat juurtuneet yhteiskuntaelämään,

Ovat vakuuttuneita siitä, että ”erilaisuudessaan yhdistynyt” Eurooppa tarjoaa kansoilleen parhaat mahdollisuudet jatkaa, kaikkien oikeuksia kunnioittaen ja kantaa vastuuta tulevista sukupolvista ja maapallosta, tätä suurta hanketta, joka tekee Euroopasta ihmiskunnan toivan kannalta erityisen tärkillä alueen,

Kiitollisina Eurooppa-valmistelukunnan jäsenille, jotka ovat Euroopan kansalaisten ja valtioiden puolesta toimineet tämän perustuslain,

[...] [Jotka, vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa, ovat sopineet seuraavaksi:]

I OSA

1 OSASTO

UNIONIN MÄÄRITTELY JA TAVOITTEET

1 artikla

Unionin perustaminen

1. Tällä perustuslailla, joka ilmentää Euroopan kansalaisten ja valtioiden valtaa rakentaa tulevaisuuttaan yhdessä, perustetaan Euroopan unioni, jolle jäsenvaltiot antavat toimivaltaa yhteisten tavoitteidensa saavuttamiseksi. Unioni sovittaa yhteen jäsenvaltioiden politiikat, joilla pyritään saavuttamaan nämä tavoitteet, ja käyttää yhteisönä jäsenvaltioiden sille antamaa toimivaltaa.

2. Unioniin voivat liittyä kaikki Euroopan valtiot, jotka kunnioittavat sen arvoja ja sitoutuvat edistämään niitä yhdessä.

2 artikla

Unionin arvot

Unionin perustana olevat arvot ovat ihmisperun perussivistymisen, vapaus, kansanvalta, tasa-arvo, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen. Nämä arvot ovat jäsenvaltioille yhteisöihin erityisen merkityksellisiä, ja niiden avulla on mahdollista edistää yhteisöjen ja kansojen hyvinvointia.

3 artikla

Unionin tavoitteet

1. Unionin päämääriä on edistää rauhaa, omia arvojaan ja kansojen hyvinvointia.

2. Unioni tarjoaa kansalaisille vapautta, turvalisuutta ja oikeuteen perustuvan alueen, jolla ei ole sisärajaa, sekä sisämarkkinat, joilla kilpailu on vapaata ja vääristymätöntä.
3. Unioni pyrkii Euroopan kestävään kehitykseen, jonka perustana ovat tasapainoinen talouskasvu, erittäin kilpailukykyinen sosiaalinen markkinatalous, jonka tavoitteena on täysyöljysys ja sosiaalinen edistys, sekä korkeatasoinen ympäristön suojelu ja ympäristön laadun parantaminen. Unioni edistää tieteellistä ja teknistä kehitystä.

Unioni torjuu sosiaalista syrjäytymistä ja syrjintää ja edistää yhteiskunnallista oikeudenmukaisuutta ja sosiaalista suojelua, miesten ja naisten tasa-arvoa, sukupolvien välistä yhteenvastuuta ja seen en lainkaan sijaan vallautuva yhteiskunnallinen yhteisö

Unioni edistää taloudellista, sosiaalista ja alueellista yhteenvuolin suojelua ja jäsenvaltioiden välitystä ja yhteisvastuuutensa.

Unioni kunnioittaa kulttuurien johtamination ja kielten monimuotoisuutta ja huolehtii Euroopan kulttuuriperinnön vaalimisesta ja kehittämisestä.

4. Unioni vaalii ja puolustaa arvojaan ja etujaan etuojallaan ja etujoellaan kansainvälissä suhteissaan. Se edistää osaltaan rauhaa, turvallisuutta, maapallon kestävää kehitystä, kasvien ja kasvien yhteistä huolehtimista ja ihmisoikeuksien, erityisesti lasten

4 artikla

Perusvapaukset ja syrjintäkielto

1. Unioni takaa henkilöiden, tavaroiden, palvelujen ja pääomien vapaan liikkuvuuden sekä sijoittautumisvapaudeksi alueellaa tämän perustuslain määräysten mukaisesti.


5 artikla

Unionin ja jäsenvaltioiden väliset suhteet

1. Unioni tunnustaa oikeudet, vapaudet ja periaatteet, jotka esitetään tämän perustuslain säännöksissä.

2. Unioni pyrkii liittymään ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyyn yleissopimukseen. Yleissopimukseen liittyminen ei vaikuta tässä perustuslaissa määriteltyyn unionin toimivaltaan.

3. Ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksesta tehtyjen järjestelyjen johdosta perustuslailla olevat oikeudet ovat yleisinä päätäntäosa unionin oikeutta.

6 artikla

Oikeushenkilöyks

Unioni on oikeushenkilö.

II OSASTO

PERUSOIKEUDET JA UNIONIN KANSALAIUSU

7 artikla

Unionin oikeushenkilö

1. Jokainen unionin kansalaisten oikeudet, vapaudet ja periaatteet, jotka esitetään tämän perustuslain II osan muiduostavassa oikeukskirjassa.

2. Unioni pyrkii liittymään ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyyn yleissopimukseen. Yleissopimukseen liittyminen ei vaikuta tässä perustuslaissa määriteltyyn unionin toimivaltaan.

3. Ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksesta tehtyjen järjestelyjen johdosta perustuslailla olevat oikeudet ovat yleisinä päätäntäosa unionin oikeutta.

8 artikla

Unionin kansalaisuus

1. Jokainen jäsenvaltion kansalaisten oikeudet ja periaatteet, jotka esitetään tämän perustuslain II osan muiduostavassa oikeukskirjassa.

2. Unionin kansalaissuus on tässä perustuslaissa vahvistetut oikeudet ja velvollisuudet. Hänellä on:

- oikeus liikkua ja oleskella jäsenvaltion alueella;
- äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa ja sen jäsenvaltion kunnallisvaaleissa, jossa hän asuu, samoin edellytyksiin kuin kyseisen valtion kansalaissuilla;
- oikeus liikkua sellaisen kolmannen maan alueella, jossa jäsenvaltion kansalaisten edellytyksiin kuin kyseisen valtion kansalaissuilla;
- oikeus liikkua Euroopan parlamenttiin, kääntää Euroopan oikeusasiamiehen puoleen ja kirjoittaa unionin toimiellimille ja neuvoa-antaville elimille jollakin tämän perustuslain kielellä ja saada vastaus samalla kielellä.
3. Näiden oikeuksien käytössä noudatetaan tässä perustuslaissa tai sen soveltamiseksi hyväksytyissä toimenpiteissä määriteltyjä edellytyksiä ja rajoituksia.

III OSASTO

 UNIONIN TOIMIVALTA

9 artikla

Perusperiaatteet

1. Unionin toimivallan jakoon sovelletaan toimivallan siirtämisen periaatetta. Unionin toimivallan käyttöön sovelletaan toissijaisuusperiaatetta ja suhteellisuusperiaatetta.

2. Toimivallan siirtämisen periaatteen mukaisesti unioni toimii jäsenvaltioihin jättäen tässä perustuslaissa antaman toimivallan rajoissa perustuslaissa asetettujen tavoitteiden toteuttamiseksi. Toimivalta, jota tässä perustuslaissa ei ole annettu unionille, kuuluu jäsenvaltioille.

3. Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti unioni toimii aloilla, jotka eivät kuulu sen yksinomaiseen toimivallaan, ainoastaan jos ja siltä osin kuin jäsenvaltiot eivät voi niiden keskushallinnon tasolla tai alueellisella tasolla riittävällä tavalla saavuttaa suunnitellun toiminnan toteutamiseksi, vaan ne voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla.

Unionin toimielimet soveltavat toissijaisuusperiaatetta tämän perustuslaisen liitteenä olevan, toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti. Kansalliset parlamentit valvovat tämän periaatteen noudattamista kyseessä pöytäkirjassa määrätyn menetyllin mukaisesti.

4. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti unionin toiminnan sisältö ja muoto eivät saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tämän perustuslain tavoitteiden saavuttamiseksi.

Unionin toimielimet soveltavat suhteellisuusperiaatetta 3 kohdassa mainitun pöytäkirjan mukaisesti.

10 artikla

Unionin oikeus

1. Tämä perustuslaki ja lainsäädäntö, jota unionin toimielimet antavat käyttöönsä unionille annettuna toimivallalta, ovat ensisijaisia jäsenvaltion lainsäädäntöön nähden.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki aiheelliset yleis- tai erityistoimenpiteet, joilla varmistetaan tästä perustuslaista tai unionin toimielinten sääädöksistä johtuvien velvoitteiden täyttäminen.
13 artikla

Jaettu toimivalta

1. Unionilla ja jäsenvaltioidella on jaettu toimivalta, kun unionin perustuslaissa toimivaltaa, joka ei koske 12 ja 16 artiklassa mainittuja aloja.

2. Unionin ja jäsenvaltioiden jaettu toimivaltaa sovelletaan pääasiassa seuraaviin aloihin:

   - sisämarkkinat
   - vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue
   - maatalous ja kalastus, meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä lukuun ottamatta
   - liikennemenettely, ja Euroopan laajuiset verkot
   - energia
   - sosialipoliitikka III osassa määriteltyjen näkökohtien osalta
   - taloudellinen, sosiaalinen ja alueellinen yhteenkuuluvuus
   - ympäristö
   - kuluttajansuojaa, ja
   - yhteiset kansanterveysalan turvallisuuskysymykset.

3. Tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja avaruuden aloilla unionilla on toimivalta toteuttaa toimia, erityisesti määritellä ja panna täytäntöön ohjelmia, ilman että tämän toimivallan käyttäminen voisi estää jäsenvaltioita käyttämästä omaa toimivaltaansa.

4. Kehitysyhteistyön ja humanitaarisen avun aloilla unionilla on toimivalta ryhtyä toimiin ja harjoittaa yhteistä politiikkaa, ilman että tämän toimivaltaan käyttäminen voisi estää jäsenvaltioita käyttämästä omaa toimivaltaansa.

14 artikla

Talous- ja työllisyyspolitiikkojen yhteensovittaminen


2. Euron käyttöön ottaen sisämarkkinoissa ja taloudellisessa yhteenkuuluvuudessa, toimivaltaa määritellään kyseisen politiikan yleislinjat.

3. Unioni hyväksyy toimenpiteitä, joilla varmistetaan talous- ja työllisyyspolitiikan yhteensovittaminen, erityisesti vahvistamalla kyseisen politiikan yleislinjat.

4. Unioni voisi tehdä aloitteita, joilla varmistetaan jäsenvaltioiden sosialipoliitikkojen yhteensovittaminen.

15 artikla

Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka

1. Unionin toimivalta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla käsittelee alkuperäisellä ulkopoliittisella alueella käsiteltävän yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan, joka voi johtaa yhteiseen puolustuspolitiikkaan.

2. Jäsenvaltiot tukevat aktiivisesti ja varauksetta unionin yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa uskollisuuden ja keskiöiden yhteisvastuun hengessä ja unionin tällä alalla antamia säädöksiä noudattaen. Ne pidättävät kaikista toimista, jotka ovat unionin etujen vastaisia tai saattavat heikentää sen tehokkuutta.

16 artikla

Alat, joilla voidaan toteuttaa tuki-, yhteenveto- tai täydennystoimia

1. Unioni voi toteuttaa tukituomioita, yhteenvetotuomioita tai täydennystoimia.

2. Alat, joilla voidaan toteuttaa tukituomioita, yhteenveto- ja täydennystoimia Euroopan tasolla, ovat seuraavat:

   - teollisuus
   - ihmisten terveyden suojelu ja parantaminen
   - koulutus, ammatillinen koulutus, nuoriso ja urheilu
   - kulttuuri
   - pelastuspalvelu.


17 artikla

Joustolauseke

1. Jos tässä perustuslaissa asetetun tavoitteen saavuttamiseksi jokin unionin toimii osoittautuu tarpeelliseksi III osassa määritellyillä politiikan aloilla eikä tässä perustuslaissa ole määräyksiä tähän tarvittavista valtuuksista, ministerineuvosto toteuttaa aiheelliset toimenpiteet yksimielisesti komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentti hyväksymättä saattaudaan.

2. Komissio tiedottaa tähän artiklaan perustuvista ehdotuksista jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille edellä 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun toissijaisuuspäätteen valvontaa koskevan menettelyn yhteydessä.

3. Tämän artiklan perusteella annettuihin säännöksiin ei voi kuulua jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista niissä tapauksissa, joissa se ei tämän perustuslain mukaan ole mahdollista.
Unionin toimielimet

1. Unionilla on yhteinen toimielinjärjestelmä, jolla pyritään
– ajamaan unionin tavoitteita
– puolustamaan sen arvoja
– palvelemaan unionin, sen kansalaisten ja sen jäsenvaltioiden
etuja
sekä varmistamaan niiden politiikkojen ja toimien johdonmu-
kaisuus, tehokkuus ja jatkuvuus, joita unioni toteuttaa saavut-
taakseen tavoitteensa.

2. Tähän toimielinjärjestelmään kuuluvat:
Euroopan parlamentti,
Eurooppa-neuvosto,
ministerineuvosto,
Euroopan komissio,
unionin tuomioistuin.

3. Kukin toimielin toimii sille tässä perustuslaissa annettujen
toimivaltuuksien rajoissa siinä määrättyjen menettelyjen ja edel-
llyysten mukaisesti. Toimielimet tekevät keskenään vilpitöntä
yhteistyötä.

Eurooppa-neuvosto

1. Eurooppa-neuvosto antaa unionille sen kehittämiseksi
tarvittavat virikkeet ja määrittelee sen yleiset poliittiset suunta-
viivat ja painopisteet. Se ei toimi lainsäätäjänä.

2. Eurooppa-neuvostoon kuuluvat jäsenvaltioiden valtion-
tai hallitusten päämiehet sekä Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ja
komission puheenjohtaja. Unionin ulkoministeriö ministerineuvostosta
osallistuu Eurooppa-neuvoston työskentelyyn.

3. Eurooppa-neuvosto kokoontuu puheenjohtajansa koolle-
kutsuman, kuten puheenjohtajan ja komission puheenjohtajan
vaikutuksesta riippuen Eurooppa-neuvoston ylimääräisen kokouksen
järjestelyistä, jos niitä tarvitaan

4. Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisun ensimmäisessä sesquien-
teella, jollei tässä perustuslaissa toisin määrätä.

Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja

1. Eurooppa-neuvosto valitsee puheenjohtajansa määräenem-
mistöllä kaksi ja puoli vuotta kestäväksi kaudeksi, joka voidaan
uudelleen kerran, jos hän on estynyt tai syyllistynyt vakavasta
rikkomuksesta, Eurooppa-neuvosto voi keskeyttää hänen toimi-
kautensa samaa menettelyä noudattaen.

2. Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja
– toimii Eurooppa-neuvoston kokouksissa puheenjohtajana ja
työskentelyyn innostattuna,
– huolehtii yhteistyössä komission puheenjohtajan kanssa
ja yleisten asioiden neuvoston työskentelyyn perustella Eurooppa-
neuvoston kokousten valmistelusta ja jatkuvuudesta,
– pyrkii edistämään yhteenkuuluvuutta ja konsensus Eurooppa-
neuvostossa,
– esittää Euroopan parlamentille selvityksen kuninkin Eurooppa-
neuvoston kokouksen jälkeen.

Hyvissä ajoin ennen Euroopan parlamentin vaaleja vuonna
2009 ja tarvittaessa vastaistenkin vaalien edellä Eurooppa-
neuvosto tekee yksimielisesti Euroopan parlamentin ehdotuksen
perusteella ja sen hyväksynnän saatuaan euroopppapäätöksen

Euroopan parlamentin kokonpanosta edellä mainittuja periaat-
teita noudattaen.

3. Euroopan parlamentti valitsee jäsentensä keskuudesta
puhemiehen ja puhemiehidiestä.

20 artikla

Eurooppa-neuvosto

1. Eurooppa-neuvosto antaa unionille sen kehittämiseksi
tarvittavat virikkeet ja määrittelee sen yleiset poliittiset suunta-
viivat ja painopisteet. Se ei toimi lainsäätäjänä.

2. Eurooppa-neuvostoon kuuluvat jäsenvaltioiden valtion-
tai hallitusten päämiehet sekä Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ja
komission puheenjohtaja. Unionin ulkoministeriö ministerineuvostosta
osallistuu Eurooppa-neuvoston työskentelyyn.

3. Eurooppa-neuvosto kokoontuu puheenjohtajansa koolle-
kutsuman, kuten puheenjohtajan ja komission puheenjohtajan
vaikutuksesta riippuen Eurooppa-neuvoston ylimääräisen kokouksen
järjestelyistä, jos niitä tarvitaan

4. Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisun ensimmäisessä sesquien-
teella, jollei tässä perustuslaissa toisin määrätä.

21 artikla

Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja

1. Eurooppa-neuvosto valitsee puheenjohtajansa määräenem-
mistöllä kaksi ja puoli vuotta kestäväksi kaudeksi, joka voidaan
uudelleen kerran, jos hän on estynyt tai syyllistynyt vakavasta
rikkomuksesta, Eurooppa-neuvosto voi keskeyttää hänen toimi-
kautensa samaa menettelyä noudattaen.

2. Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja
– toimii Eurooppa-neuvoston kokouksissa puheenjohtajana ja
työskentelyyn innostattuna,
– huolehtii yhteistyössä komission puheenjohtajan kanssa
ja yleisten asioiden neuvoston työskentelyyn perustella Eurooppa-
neuvoston kokousten valmistelusta ja jatkuvuudesta,
– pyrkii edistämään yhteenkuuluvuutta ja konsensus Eurooppa-
neuvostossa,
– esittää Euroopan parlamentille selvityksen kuninkin Eurooppa-
neuvoston kokouksen jälkeen.

Hyvissä ajoin ennen Euroopan parlamentin vaaleja vuonna
2009 ja tarvittaessa vastaistenkin vaalien edellä Eurooppa-
neuvosto tekee yksimielisesti Euroopan parlamentin ehdotuksen
perusteella ja sen hyväksynnän saatuaan euroopppapäätöksen

Euroopan parlamentin kokonpanosta edellä mainittuja periaat-
teita noudattaen.

3. Euroopan parlamentti valitsee jäsentensä keskuudesta
puhemiehen ja puhemiehidiestä.
22 artikla

Ministerineuvosto

1. Ministerineuvosto toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa lainsäätäjänä ja budjettivallan käyttäjänä sekä määrittelee ja sovittaa yhteen unionin politiikkaa tässä perustuslaissa määrätyn edellytyksen.


3. Ministerineuvosto tekee ratkaisuna määräenemmistöllä, jollei tässä perustuslaissa toisin määrää.

23 artikla

Ministerineuvoston kokoonpanot

1. Lakiasätävä ja yleisten asioiden neuvosto huolehtii ministerineuvoston työskentelyn johdonmukaisuudesta. Kun ministerineuvosto toimii yleisten asioiden neuvostona, se valmistelee Eurooppa-neuvoston kokoukset ja toteuttaa kokouksista aiheutuvat jatkotoimet ollen yhteydessä komissiokohtaan.


3. Eurooppa-neuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan muut kokoonpanot, joissa ministerineuvosto voi kokoontua.

4. Ministerineuvoston eri kokoonpanojen puheenjohtajana, ulkoasiainneuvostoa lukuun ottamatta, toimivat ministerineuvostossa olevat jäsenvaltioiden edustajat, jotka toimivat ja vahvistavat ministerineuvoston päätöksiä komissioksi.

24 artikla

Määräenemmistö

1. Kun Eurooppa-neuvosto tai ministerineuvosto tekee ratkaisuna määräenemmistöllä, määräenemmistöllä tarkoitetaan jäsenvaltioiden emmestää ja vähintään kolmea viidesosaa unionin väestöstä.

2. Kun tässä perustuslaissa ei edellytetä Eurooppa-neuvoston tai ministerineuvoston tekevän ratkaisuaan komission ehdotuksesta tai kun Eurooppa-neuvosto tai ministerineuvosto ei tee ratkaisuaan unionin ulkoasiainministerin aloitteesta, vaaditulla määräenemmistöllä tarkoitetaan kahta kolmasosaa jäsenvaltioiden ja vähintään kolmea viidesosaa unionin väestöstä.

3. Edellä olevat 1 ja 2 kohdan määräykset tulevat voimaan 1 päivänä marraskuuta 2009 Euroopan parlamentin vaalien jälkeen 19 artiklan määräysten mukaisesti.


25 artikla

Euroopan komissio


2. Unionin lainsäätämisjärjestystä hyväksyttävä säädös voidaan antaa ainoastaan komission ehdotuksesta, ellei tässä perustuslaissa toisin määrätä. Muut säädetöt annetaan komission ehdotuksesta silloin kun tässä perustuslaissa niin määrätään.
3. Komissio muodostuu kollegiosta, johon kuuluu komission puheenjohtaja, unionin ulkoasiainministeri ja varapuheenjohtaja sekä kolme toista eurooppakomissaaria, jotka valitaan jäsenvaltioiden tasapuolisen vuorottelun järjestelmän mukaisesti. Järjestelmä vahvistetaan Eurooppa-neuvoston eurooppapäätöksellä, joka perustuu seuraaviin periaatteisiin:

a) jäsenvaltioiden kohdellaan ehdottoman tasapuolisesti päätetäessä siitä, missä järjestyksessä ja kuinka kauan niiden kansalaiset toimivat kollegion jäseninä; siten ero kahden eri jäsenvaltion kansalaisen toimikauten kokonaismäärän välillä ei saa milloinkaan olla suurempi kuin yksi;

b) ellei a alakohdasta muuta johdu, kollegio muodostetaan kulloinkin siten, että se kuvastaa tyydyttävällä tavalla unionin kaikkien jäsenvaltioiden väestöllistä ja maantieteellistä kirjaa.


Nämä määräykset tulevat voimaan 1 päivänä marraskuuta 2009.

3. Komission puheenjohtaja:

- määrittelee yleislinjat, joiden mukaisesti komissio hoitaa tehtäväänsä,
- päättää komission sisäisestä organisointista varmistamalla komission toiminnan johdonmukaisuuden, tehokkuuden ja kollegiaalisuuden,
- nimittää komission keskuudesta varapuheenjohtajat.

Eurooppakomissaari tai komissaari eroaa komission puheenjohtajan sitä pyytäessä.

27 artikla

Unionin ulkoasiainministeri


28 artikla

Unionin tuomioistuin

2. Euroopan tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden, ja sitä avustavat julkisasiamiehet.

Yleisen oikeusasteen tuomioistuimessa on vähintään yksi tuomari jäsenvaltiota kohden: tuomarien määrä vahvistetaan unionin tuomioistuimen perussäännössä.

Euroopan tuomioistuimen tuomarit ja julkiasiamiehet ja yleisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarit valitaan henkilöistä, joiden riippumattomuus on kiistaton ja jotka täyttävät III-260 ja III-261 artiklan mukaiset vaatimukset, ja heidät nimitetään hallitusten yhteisellä sopimuksella vuoksi. Toimikautta voidaan uudistaa.

3. Unionin tuomioistuin
– tekee ratkaisun jäsenvaltion, toimielimen tai luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön nostamista kanteista III osan määräysten mukaisesti;
– antaa ennakkoratkaisun kansallisten tuomioistuinten pyynnöstä unionin oikeuden tulkinnasta tai toimielinten antamien säädösten pätevyydestä;
– tekee ratkaisun tässä perustuslaissa määräystä muissa tapauksissa.

II luku
MUUT TOIMIELIMET JA ELIMET

29 artikla

Euroopan keskuspankki

1. Euroopan keskuspankki ja kansalliset keskuspankit muodostavat Euroopan keskuspankkijärjestelmän. Euroopan keskuspankki ja niiden jäsenvaltioiden kansalliset keskuspankit, jotka ovat ottaneet käyttöön unionin valuutan, euron, harjoittavat unionin rahapolitiikkaa.


5. Euroopan keskuspankki on toimiva elin nimellä eurooppamyyntikeskus. eurooppamyyntikeskus on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden. Euroopan keskuspankimma nimitetään yleisten määräysten mukaisesti.

30 artikla

Tilintarkastustuomioistuin

1. Tilintarkastuksesta huolehtiva toimielin on tilintarkastustuomioistuin.

31 artikla

Unionin neuvoa-antavat elimet

1. Euroopan parlamenttia, ministerineuvostoa ja komissiota avustavat alueiden komitea ja talous- ja sosiaalikomitea, joilla on neuvoa-antava tehtävä.

3. Talous- ja sosiaalikomitea muodostuu alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean jäsenistä.

3. Alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean määräyksen mukaisesti.

4. Alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean määräyksen mukaisesti.

5. Näiden komiteoiden kokoonpanoa, jäsenten nimeämistä, toimivaltuuksia ja toimintaa koskevat säädökset määräyssä niiden mukaisesti.
32 artikla

Unionin oikeussääökset


Eurooppalaki on yleisesti pätevä lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävä säädös. Se on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Eurooppapuitelaki on lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävä säädös, joka velvooitaa saavutettavaan tulokseen nähden jokaista jäsenvaltiota, jolle se on osoitettu, mutta jättää kansallisten elinten valittavaksi muodon ja keinot.

Eurooppa-asetus on yleisesti pätevä muu kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävä säädös, joka velvooitaa saavutettavaan tulokseen nähden jokaista jäsenvaltiota, jolle se on osoitettu, mutta jättää kansallisten elinten valittavaksi muodon ja keinot.

Eurooppapaätös on muu kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävä säädös, jolla pannaan täytäntöön lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät sääökset ja tietystä tämän perustuslain erityismääräyksistä. Se voi joko olla kaikilta osiltaan velvoittava ja sellaisenaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa tai velvooitaa saavutettavaan tulokseen nähden jokaista jäsenvaltiota, jolle se on osoitettu, jättäen kansallisten elinten valittavaksi muodon ja keinot.

Toimielinten antamat suositukset ja lausunnot eivät ole sitovia.

2. Kun Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto käsittelevät asioita, joilla on lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävä säädon, jolle on kaikilta osiltaan velvoitettava,Jos siis niin, jotta se on osoitettu, se velvooitaa ainoastaan niitä.

33 artikla

Lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät sääökset

1. Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto antavat eurooppalait ja -puitelait voidaan antaa antaa jäsenvaltioiden ryhmän aloitteesta III-302 artiklan mukaisesti.

2. Perustuslaissa määryystä, erityistapauksissa eurooppalait ja -puitelait antaa Euroopan parlamentti, jolloin ministerineuvosto osallistuu menettelyyn, tai ministerineuvosto, jolloin Euroopan parlamentti osallistuu menettelyyn, erityisiä lainsäätämisjärjestelyksiä noudattaa.

34 artikla

Muut kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät sääökset


35 artikla

Sääösövallan siirron nojalla annettavat asetukset

1. Eurooppalaisessa ja -puitelaisessa voidaan siirtää asetukset, joilla täydennetään tai muutetaan lain tai puitelain tiettyjä, muita kuin olennaisia osia.

2. Eurooppalaisessa ja -puitelaisessa voidaan siirtää asetukset, joilla täydennetään tai muutetaan lain tai puitelain tiettyjä, muita kuin olennaisia osia.

36 artikla

Sääösövallan siirron nojalla annettavat asetukset

1. Eurooppalaisessa ja -puitelaisessa voidaan siirtää asetukset, joilla täydennetään tai muutetaan lain tai puitelain tiettyjä, muita kuin olennaisia osia.

2. Eurooppalaisessa ja -puitelaisessa voidaan siirtää asetukset, joilla täydennetään tai muutetaan lain tai puitelain tiettyjä, muita kuin olennaisia osia.
36 artikla
Täytäntöönpanosäädetökset
1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat kansallisen lainsäädäntönsä mukaiset toimenpiteet oikeudellisesti velvoittavien unionin sääädösten panemiseksi täytäntöön.
3. Yleissäännöt ja -periaatteet, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat unionin täytäntöönpanosäädetöksiä, vahvistetaan etukäteen eurooppalaisena.
4. Unionin täytäntöönpanosäädetökset annetaan eurooppalaisina täytäntöönpanoasetuksina tai eurooppalaisina täytäntöönpanopäätöksinä.

37 artikla
Unionin oikeussäädetöksiä koskevat yhteiset periaatteet
1. Jollei tässä perustuslaissa asiasta erityisesti määritä, toimielimet päättävät kussakin tapauksessa annettavan säädöksen lajista sovellettavien menettelyjen mukaisesti 9 artiklassa tarkoitettua suhteellisuusperiaatetta noudattaen.
2. Eurooppalait, -puitelait, -asetukset ja -päätökset perusteluaan, ja niissä viitataan tässä perustuslaissa tarkoitettuihin ehdotuksiin tai lausuntoihin.

38 artikla
Julkaiseminen ja voimaantulo
1. Euroopan parlamentin puhemies ja ministerineuvoston puheenjohtaja allekirjoittavat tavanomaisessa lainsäätämisjärjestykessä hyväksytty eurooppalait ja -puitelait. Muissa tapauksissa ne allekirjoittaa Euroopan parlamentin puhemies tai ministerineuvoston puheenjohtaja. Eurooppalait ja -puitelait julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja ne tulevat voimaan niissä säädetynä päivänä tai, jollei voimaantulosta ole säädetty, kahdentenakymmenenä päivänä siitä, kun ne on julkaistu.
2. Eurooppa-asetukset ja -päätökset, joita ei ole erityisesti osoitettu tai jotka on osoitettu kaikille jäsentäville, allekirjoittaa sen toimielimen puheenjohtaja, joka ne hyväksyy, ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne tulevat voimaan niissä säädetynä päivänä tai, jollei voimaantulosta ole säädetty, kahdentenakymmenenä päivänä siitä, kun ne on julkaistu.
3. Muut päätökset annetaan tiedoksi niille, joille ne on osoitettu, ja ne tulevat voimaan, kun ne on annettu tiedoksi.

II Luku
ERITYISMÄÄRÄYKSET
39 artikla
Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamista koskevat erityismääräykset
1. Euroopan unioni harjoittaa yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa, joka perustuu jäsenvaltioiden keskinäisen poliittisen yhteisvastuun kehittämiseen, yleistä etua koskevien kysymysten määrittämiseen ja jäsenvaltioiden toimien jatkuvaan lähentämiseen.
3. Eurooppa-neuvosto ja ministerineuvosto tekevät tarpeelliset eurooppaapätökset.
4. Unionin ulkoasiainministeri ja jäsenvaltiot panenevat täytäntöön yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kansallisia voimavarojaa ja unionin voimavaroja käyttäen.
8. Eurooppa-neuvosto voi yksimielisesti päätä, että ministerineuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä muissa kuin III osassa tarkoitetuissa tapauksissa.
40 artikla

Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan toteuttamista koskevat erityismääräykset


5. Ministerineuvosto voi antaa unionin puitteissa suoritettaan tehtävän toteuttamisen jäsenvaltioiden ryhmälle unionin arvojen vaalimiseksi ja sen etujen edistämiseksi. Tehtävän toteuttamiseen sovelletaan III-211 artiklan määräyksiä.


41 artikla

Vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamista koskevat erityismääräykset

1. Unioni muodostaa vapauksen, turvallisuuden ja oikeuden perustuvan alueen

– säätämiällä eurooppalakeja ja -puitelakeja, joilla pyritään tarpeeksi lähentämään kansallisia lainsäädäntöjä III osassa luetteilla aloilla;

– vahvistamalla jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäistä luottamusta, erityisesti tuomioistuinten sekä muita kielteitä ja tuomiongantasien keskinäisen tunnustamisen perusteella;

– jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten operatiivisen yhteistyön avulla, kuten poliisi- ja tulliviranomaisten sekä muita rikosten ehkäisemiseen ja palkastamiseen erikoisistutteiden ja yksiköiden yhteistyön avulla.

2. Kansalliset parlamentit voivat osallistua vapaukseen, turvalisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen osalta III-161 artiklan mukaisiin arviointijärjestelyihin ja Euroopan parlamentin valvonnan ja Euroopan oikeuden toiminnan arvioinnin III-177 ja III-174 artiklan mukaisesti.

3. Poliisiyhteistyön ja rikosolkeudellisen yhteistyön alalla jäsenvaltiolla on aloiteoikeus III-165 artiklan mukaisesti.
42 artikla

Yhteisvastuualueke

1. Unioni ja sen jäsenvaltiot toimivat yhteistyössä ja yhteisvastuu hengessä, jos jäsenvaltiossa tapahtuu terrorihyökkäys tai luonnonkatastrofi tai ihmisen aiheuttama suurtonnettomus. Unioni ottaa käyttöön kaikki käytettävissään olevat välineet, mukaan lukien jäsenvaltioiden käyttöön asetamat sotilaalliset voimavarat

a) torjuakseen terroriuhkan jäsenvaltioiden alueella;
   - suojellakseen demokraattisia instituutioita ja siviiliväestöä mahdollisesta terrorihyökkäyksestä;
   - antaakseen apua jäsenvaltiolle tämän alueella ja tämän poliittisten elinten pyynnöstä terrorihyökkäyksen tapahtuessa;

b) – antaakseen apua jäsenvaltiolle tämän alueella ja tämän poliittisten elinten pyynnöstä katastrofin tai suurtonnettomuuden tapahtuessa.

2. Tämän määräyksen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohdat on esitetty III-231 artiklassa.

III luku

TIIVIIMPI YHTEISTYÖ

43 artikla

Tiiviimpi yhteistyö

1. Jäsenvaltiot, jotka haluavat aloittaa keskenään tiiviimmän yhteistyön unionin muun kuin yksinomaisen toimivallan alalla, saavat käyttää unionin toimielimiä ja unionin toimivaltaa soveltaen tämän perustuslain asiaa koskevia määräyksiä ja noudattaen tässä artiklassa ja III-322-III-329 artiklassa tarkoitettuja rajauksia ja menettelysääntöjä.

Yhteistyön tarkoituksena on edistää unionin tavoitteiden saavuttamista, suojella sen etuja ja vahvistaa sen yhdentymiskehitystä. Yhteistyöhön voivat sitä aloitettaessa ja milloin tahansa sen aikana osallistua kaikki jäsenvaltiot III-324 artiklan mukaisesti.


Yksiimelisyyteen vaaditaan ainoastaan yhteistyöhön osallistuvien jäsenvaltioiden edustajien äänet. Määrenemmistöllä tarkoitetaan yhteistyöhön osallistuvien jäsenvaltioiden edustajien äänten enemmistöä ja vähintään kolmea viidesosaa näiden valtioiden väestöstä. Kun tässä perustuslaisissa ei edellytetä ministerineuvoston tekevän ratkaisuun komission ehdotuksesta tai kun ministerineuvosto ei tee ratkaisua unionin ulkoasiainministerin aloitteesta, vaaditulla määrenemmistöllä tarkoitetaan kahta kolmasosaa yhteistyöhön osallistuvista valtioista, ja vähintään kolmea viidesosaa näiden valtioiden väestöstä.


VI OSASTO

DEMOKRATIAN TOTEUTUMINEN UNIONISSA

44 artikla

Demokraattisen yhdenvertaisuuden periaate

Unioni noudattaa kaikessa toiminnassaan kansalaistensa yhdenvertaisuuden periaatteita. Unionin toimi laitot ja kohteluvälineet on asianmukainen ja lähellä kansalaisia.

45 artikla

Edustuksellisen demokratian periaate

1. Unionin toiminta perustuu edustuksellisen demokratian periaatteeseen.


46 artikla

Osallistavan demokratian periaate

1. Unionin toimi laitot edustavat kansalaisille ja etujärjestöille mahdollisuuden tuoda mielipiteensä eurooppalaisen demokratian toteuttamiseen unionissa.

2. Unionin toimi laitot käytä avointa ja säännöllistä vuoropuhelua etujärjestöjen ja kansalaissyntymisen kanssa.
3. Varmistaakseen unionin toimien johdonmukaisuuden ja
avoimuuden komissio kuulee asianomaisia osapuolia laajamittai-
sesti.

4. Vähintään miljoona kansalaista merkittävästä määrästä
jäsenvaltioita voi tehdä komissiolle aloitteen aiheellisen ehdotuksen
laatimiseksi asiasta, joissa kansalaisten mielestä tarvitaan
unionin säädöstä tämän perustuslain panemiseksi täytäntöön.
Tällaisen kansalaisaloitteen edellyttävät erityismenettelijät
ja -edellytyksiä koskevat säännökset määritetään eurooppalalla.

47 artikla

Työmarkkinaosapuolot ja itsenäinen sosiaalinen vuoropuhelu

Euroopan unioni tunnustaa Euroopan tason työmarkkinaosa-
puolten aseman ja edistää sitä ottaen huomioon kansallisten
järjestelmien monimuotoisuuden; unioni helpottaa työmarkki-
naaspulotensa välistä vuoropuhelua kunnioittaen niiden itsenäis-
syyttä.

48 artikla

Euroopan oikeusasiamies

Euroopan oikeusasiamies, jonka Euroopan parlamentti nimittää,
ottaa vastaan kantelut unionin toimielinten, muiden elinten tai
erillisvirastojen hallinnossa ilmenneistä epäkohdista sekä tutkii
ne ja laati niistä kertomuksen. Euroopan oikeusasiamies hoitaa
tehtäväänsä täysin riippumattomana.

49 artikla

Unionin toimielinten toiminnan avoimuus

1. Unionin toimielimet, muut elimet ja erillisvirastot toimivat
mahdollisimman avoimesti edistääkseen hyvää hallintotapaa
ja varmistakseen kansalaisyhteiskunnan osallistumisen.

2. Euroopan parlamentin istunnottomat ovat julkisia, samoin
ministerineuvoston istunnottomat silloin kun se tarkastelee
ja hyväksyy lainsäädäntöehdotuksia.

3. Kaikilla unionin kansalaissa sekä kaikilla luonnollisilla
henkilöillä, joiden asuinpaikka on jossakin jäsenvaltioissa, tai
osallistuvilla elinten asiakirjoihin niiden tuottamis-
tavasta riippumatta III osassa määrätyin edellytyksin.

4. Eurooppalalla vahvistetaan yleiset periaatteet ja rajo-
tukset, joilla julkinen tai yksityinen edun huomioon ottamiseksi
säännellään oikeutta tutustua tällaisiin asiakirjoihin.

5. Kukin 3 kohdassa tarkoitetut toimielin, muu elin tai
erillisvirasto vahvistaa omassa työjärjestelyssään erityismää-
räykset oikeudesta tutustua asiakirjoihinsa 4 kohdassa tarkoi-
tetun eurooppalain mukaisesti.

50 artikla

Henkilötietojen suojia

1. Jokaisella on oikeus henkilötietojensa suojaan.

2. Eurooppalalla vahvistetaan säännöt, jotka koskevat luon-
nollisia henkilöitä koskevien tietojen suojaa unionin toimi-
elinten, muiden elinten ja erillisvirastojen käsitellänsä
henkilötietoja ja jäsenvaltioiden käsitellänsä henkilötietoja unionin
oikeuden soveltamisalaan kuuluvaa toimintaa toteuttaessaan,
sekä säännöt, jotka koskevat näiden tietojen vapaata liikku-
vuutta. Sääntöjen noudattamista valvoo riippumaton viran-
omainen.

51 artikla

Kirkkojen ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen asema

1. Unioni kunnioittaa sitä asemaa, joka kirkoilla ja uskonnol-
lisilla yhdistyksillä tai yhdyskunnilla on kansallisen lainsää-
dännön mukaisesti jäsenvaltioissa, eikä puutu siihen.

2. Unioni kunnioittaa myös elämänkatsomuksellisten ja ei-
tunnustuksellisten järjestöjen asemaa.

3. Unioni käy avointa ja säännöllistä vuoropuhelua näiden
kirkkojen ja järjestöjen kanssa tunnustaan niiden identiteetin
ja erityisen tehtävän.

VII OSASTO

UNIONIN VARAINHOITO

52 artikla

Talousarviota ja varainhoitoa koskevat periaatteet

1. Kaikki unionin tulot ja menot arvioidaan tutkimuksessa tai
elämänkatsomuksessa varten ja otetaan talousarvioon III osan määräysten
mukaisesti.

2. Talousarvioon otettujen menojen ja tulojen on oltava
tasapainossa.

3. Talousarvioon otetaan vain kyseisen varainhoitovuoden
menoja III-318 artiklassa tarkoitetun eurooppalain mukaisesti.

4. Talousarvioon otettujen menojen toteuttaminen edellyttää,
että ensin on annettu oikeudellisesti velvoittava säääös, joka
toomiin oikeusperustana unionion toiminnalle ja menon toteutta-
miselle III-318 artiklassa tarkoitetun eurooppalain mukaisesti.
Säääöksen on oltava muodoltaan eurooppalaki, eurooppa-
papuitelaki, eurooppa-asetus tai eurooppapäätös.

5. Talousarvioon kuluttamisvastuun tuvaa se on yksin
elämänkatsomuksessa varten ja oikeusperustana unionion ostoja
omilla varoilla ja 54 artiklassa tarkoitetussa monivuotisessa
rahoituksesta vahvistettuja menojen enimmäismääriä noudatettaan.

7. Unioni ja jäsenvaltiot suoravat unionin taloudellisia etuja petolliselta menettelystä ja muulta laittomalta toiminnalta III-321 artiklan määräysten mukaisesti.

53 artikla

Unionin varat

1. Unioni järjestää itselleen tavoitteiden saavuttamiseksi ja politiikkaansa toteuttamiseksi tarvittavat varat.

2. Unionin talousarvio rahoitetaan kokonaisuudessaan omoin varoin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tuloja.


54 artikla

Monivuotinen rahoituskehys

1. Monivuotisella rahoituskehyksellä pyritään takaamaan, että unionin menot kehittyvät hallitusti käytettävissä olevien omien varojen puitteissa. Monivuotisessa rahoituskehyksessä vahvistetaan maksusitoumustenmäärärahoja koskevien vuotuisten ylärajojen sitovat määrät menoluokittamalla III-308 artiklan mukaisesti.


3. Unionin vuotuinen talousarvio laaditaan monivuotistaa rahoituskehystä noudattaen.

4. Ministerineuvosto tekee ratkaisuansa yksimielisesti hyväksyessään tämän perustuslain voimaantulon jälkeisen ensimmäisen monivuotisen rahoituskehyksen.

55 artikla

Unionin talousarvio

Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta ja III-310 artiklassa määrättyjen menettely-äänottujen mukaisesti eurooppalain, jossa vahvistetaan unionin vuotuinen talousarvio.

VIII OSASTO

UNIONI JA SEN LÄHITYMÄRPÄRISTÖ

56 artikla

Unioni ja sen lähiympäristö

1. Unioni luu naapurivaltioidensa kanssa erityissuhteet pyrkien saamaan aikaan unionin arvoihin perustuvan alueen, jolla vallitsee vauraus ja hyvä naapuruus ja jolle ovat ominaisia yhteistyöhön perustuvat läheiset ja rahatiedon saamiseen.


IX OSASTO

UNIONIN JÄSENYYYS

57 artikla

Unionin liittymistä koskevat vaatimukset ja menettely

1. Unionin liittymistä koskevat vaatimukset ja menettely


58 artikla

Unionin jäsenyydestä johtuvien oikeuksien väliaikainen pidätäminen

Ministerineuvosto tarkistaa säännöllisesti, ovatko tällaiseen toteamukseen johtaneet perusteet edelleen olemassa.

2. Eurooppa-neuvosto voi yksimielisesti jäsenvaltioiden yhden kolmasosan ehdotuksesta tai komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan tehdä eurooppapäättöönsä, jossa todetaan, että jokin jäsenvaltio loukkaa vakavasti ja jatkuvasti 2 artiklassa mainittuja arvoja, kehotettuaan ensin tätä jäsenvaltiota esittämään asiaa koskevat huomautukset.


Asianomaista jäsenvaltiota pitää kuitenkin edelleen sille tästä perustuslaista johtuvat velvoitteet.


5. Tätä artiklaa sovellettaessa ministerineuvosto tekee ratkaisua siten, että se ei ota huomioon asianomaisen jäsenvaltion edustajaa. Jossakin tapauksessa, jos edustaja on ollut jäsenvaltiolla, se tekee ratkaisun määräenemmistöllä Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.


59 artikla

Eurooppa-neuvosto

1. Jokainen jäsenvaltio voi päättää eroa Euroopan unionista valtiosääntönsä mukaisesti.


Euroopan jäsenvaltion edustaja ei osallistu kyseistä jäsenvaltiota koskevan asian käsittelyyn eikä sitä koskevien päätösten tekemiseen Eurooppa-neuvostossa tai ministerineuvostossa.

3. Tätä perustuslakia lakataan soveltamasta asianomaiseen jäsenvaltionoon sinä päivänä, jona eropimusi tulee voimaan tai, jos sopimusta ei ole, kahden vuoden kuluttua 2 kohdan tarkoitetusta ilmoituksesta, ellei Eurooppa-neuvosto yhteisymmärryksessä asianomaisen jäsenvaltion kanssa pääta jatkaa tätä määräaikaa.

4. Jos unionista eronnut jäsenvaltio hakee uudelleen jäsenyyttä, sen hakemus käsitellään 57 artiklassa tarkoitetun menetelmen mukaisesti.

II OSA

EUROOPAN UNIONIN PERUSOIKEUSKIRJA

JOHDANTO

Euroopan kansat ovat luomalla välilleen yhä läheisemmän liiton päättäneet jakaa keskenään rauhanomaisen, yhteisiin arvoihin perustuvan tulevaisuuden.

Unioni perustuu ihmisarvon, vapauden, yhdenvertaisuuden ja yhteisvastuun jakamattomiin ja yleismaailmallisiin arvoihin, ja se on tietoinen henkisestä ja eettisestä perinnöstään. Se rakentuu kansavallan ja oikeusvaltion periaatteille. Se asettaa ihmisen toimintansa keskipisteeksi ottamalla käyttöön unionin kansalaissuuden ja luomalla vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen.
Unioni edistää osaltaan näiden yhteisten arvojen vaalimista ja kehittämistä kunnioittaen Euroopan kansojen kulttuurien ja perinteiden monimuotoisuutta sekä jäsenvaltioiden kansallista identiteettia ja niiden tapaa järjestää hallintonsa kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla. Unioni pyrkii edistämään tasapainoa ja kestävää kehitystä sekä varmistaa henkilöiden, tavaroiden, palvelujen ja pääomien vapaan liikkuvuuden ja sijoittumisvapauden.

Tämän vuoksi on välttämätöntä vahvistaa näiden perusoikeuksien suojaa tuomalla ne paremmin näkyviin perusoikeuskirjana ottaen huomioon yhteiskunnan muutoksen, sosiaalisen edistyksen sekä tieteen ja teknikan kehityksen.

Tässä perusoikeuskirjassa vahvistetaan unionin toimivallan ja tehtävien sekä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti oikeudet, jotka perustuvat erityisesti jäsenvaltiolle yhteisiin valtiosääntöperinteisiin ja kansainvälisten velvoitteisiin, ihmisoikeuksiin ja perusvapauksiin suojamaista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen, unionin ja Euroopan neuvoston hyväksymiin sosiaalisiin perusvapauksiin sekä Euroopan unionin tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön. Unionin ja jäsenvaltioiden tuomioistuimet tulkitsivat perusoikeuskirjaa tässä yhteydessä ottaen asianmukaisesti huomioon perusoikeuskirjan laatineen valmistelukunnan puheenjohtajiston alaisuudessa laaditut selitykset.

Nämä oikeudet tuovat mukanaan vastuuta ja velvollisuuksia sekä muita ihmisiä että koko ihmiskuntaa ja tulevia sukupolvia kohtaan.

Tämän vuoksi unioni tunnustaa jäljempänä esitetyt oikeudet, vapaudet ja periaatteet.

I OSASTO

IHMISARVO

II-1 artikla

Ihmisarvo

Ihmisarvo on loukkaamaton. Sitä on kunnioitettava ja suojeltava.

II-2 artikla

Oikeus elämään

1. Jokaisella on oikeus elämään.
2. Ketään ei saa tuomita kuolemaan eikä teloittaa.

II-3 artikla

Oikeus henkilökohtaiseen koskemattomuuteen

1. Jokaisella on oikeus ruumiilliseen ja henkiseen koskemattomuuteen.
2. Lääketieteellisen ja biologian alalla on noudatettava erityisesti seurauksia vaatimuksia ja kieltöjä:
   a) asianomaisen henkilön vapaaehtoinen ja asiaan vaikuttavasta seikoista tietoisena annettu suostumus, joka on hankittu laissa säädetyjä menettelytapoja noudattaen;

   b) ihmisten geneettiseen jalostamiseen tähtäävien käytäntöjen kiello, erityisesti sellaisten, joiden tavoitteena on ihmisten valikointi;

   c) kiello hankkia taloudellista hyötyä ihmisruumiista ja sen osista sellaisinaan;

   d) ihmisten jäljentämistarkoituksessa tapahtuvan kloonauksen kiello.

II-4 artikla

Kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan rangaistuksen ja kohtelun kiello

Ketään ei saa kiduttaa eikä kohdella tai rangaista epäinhimillisellä tai halventavalla tavalla.

II-5 artikla

Orjuiden ja pakkotyön kiello

1. Ketään ei saa pitää orjana tai maaorjana.
2. Ketään ei saa vaatia tekemään pakkotyötä tai muuta pakollista työtä.
3. Ihmiskauppa kieltetään.
II OSASTO

VAPAUDET

II-6 artikla

Oikeus vapautteen ja turvallisuuteen

Jokaisella on oikeus vapautteen ja henkilökohtaiseen turvallisuuteen.

II-7 artikla

Yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen

Jokaisella on oikeus siihen, että hänen yksityis- ja perhe-elämäänsä, kotiaan sekä viestejään kunnioitetaan.

II-8 artikla

Henkilötietojen suoja

1. Jokaisella on oikeus henkilötietojensa suojaan.
2. Tietojen käsittelyn on oltava asianmukaista ja sen on tapahduttava tiettyä tarkoituutta varten ja asianomaisen henkilön suostumuksella tai muun laissa säädetyn oikeuttavan perusteen nojalla. Jokaisella on oikeus tutustua niihin tietoihin, joita hänestä on kerätty, ja saada ne oikaistuksi.
3. Riippumaton viranomainen valvoo näiden sääntöjen noudattamista.

II-9 artikla

Oikeus solmia avioliitto ja oikeus perustaa perhe

Oikeus solmia avioliitto ja oikeus perustaa perhe taataan tämän oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

II-10 artikla

Ajatuksen, omantunnon ja uskonnon vapaus

1. Jokaisella on oikeus ajatuksen, omantunnon ja uskonnon vapautteen. Tämä oikeus sisältää vapauden vaihtaa uskontoa tai vakaumusta ja vapauden tunnustaa uskontoa tai vakaumusta joko yksin tai yhdessä muiden kanssa julkisesti tai yksityisesti jumalanpalveluksissa, opettamalla, hartaudenharjoituksissa ja uskonnollisin menoin.
2. Oikeus kiellettyä asepalveluksesta omantunnon syistä tunnustetaan tämän oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

II-11 artikla

Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus

1. Jokaisella on oikeus sananvapaukseen. Tämä oikeus sisältää mielipiteenvapauden sekä vapauden vastaanottaa ja levittää tietoja tai ajatuksia viranomaisten siihen puuttumatta ja alueellisista rajoista riippumatta.
2. Tiedotusvälineiden vapautta ja moniarvoisuutta kunnioitetaan.

II-12 artikla

Kokoontumis- ja yhdistymisvapaus

1. Jokaisella on oikeus rauhanomaiseen kokoontumis- ja yhdistymisvapauuteen ja yhdistymisvapauuteen kaikilla tasoilla erityisesti poliittisessa, ammattiyhdistys- ja yhteiskunnallisessa toiminnassa, mihin sisältyy, että jokaisella on oikeus perustaa yhdessä muiden kanssa ammattiyhdistysjärjestöä ja liittää niihin etujensa puolustami seksi.
2. Unionin tason poliittiset puolueet myöntävät unionin kansalaisten poliittisen tahoan ilmaisemiseen.

II-13 artikla

Taiteen ja tutkimuksen vapaus

Taiteen ja tieteellisen tutkimuksen vapaus turvataan. Akateemista vapautta kunnioitetaan.

II-14 artikla

Oikeus koulutukseen

1. Jokaisella on oikeus koulutukseen ja oikeus saada ammatillista koulutusta sekä jaako- ja täydennyskoulutusta.
2. Tahan oikeuteen kuuluu mahdollisuus saada maksutta oppivelvollisuuteen perustuvaa opetusta.
3. Vapautta perustaa oppilaitoksia demokratian periaatteita kunnioittaen sekä vanhempien oikeutta varmistaa lapsille omien uskonnollisten, aatteellisten ja kasvattuksellisten vakaumustensa mukainen kasvatus ja opetus kunnioitetaan kyseisen vapauden ja kyseisen oikeuden käyttöä sääntelevien kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti.

II-15 artikla

Ammatillinen vapaus ja oikeus tehdä työtä

1. Jokaisella on oikeus tehdä työtä ja harjoittaa vapaasti valitsemaansa tai hyväksymäänsä ammattia.
2. Jokaisella unionin kansalaissela on vapaus hakea työpaikkaa, tehdä työtä, sijoittautua tai tarjota palveluja missä tahansa jäsenvaltioissa.
3. Kolmansien maiden kansalaissela, joilla on lupa tehdä työtä jäsenvaltion alueella, on oikeus samanlaisiin työehtoihin kuin unionin kansalaissela.

II-16 artikla

Elinkeinovapaus

Elinkeinovapaus tunnustetaan unionin oikeuden sekä kansalisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.
II-17 artikla

Omistusoikeus

1. Jokaisella on oikeus nauttia laillisesti hankkimastaan omaisuudesta sekä käyttää, luovuttaa ja testamentata sitä. Kenelläkään ei saa riistää hänen omaisuuttaan paitsi yleisen edun sitä vaatessa laissa säädettyissä tapauksissa ja laissa säädettyjen ehtojen mukaisesti ja siten, että hänelle suoritetaan kohdutuus sesssa ajassa oikeudemmukainen korvaus omaisuuden menetyksestä. Omaisuuden käyttöä voidaan säännellä lailla siinä määrin kuin se on yleisen edun mukaan välttämätöntä.

2. Teollis- ja tekijänoikeudet turvataan.

II-18 artikla

Oikeus turvapaikkaan

Oikeus turvapaikkaan taataan pakolaisten oikeusasemaa koskevan 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen ja pakolaisten oikeusasemaa koskevan 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan määräysten sekä Euroopan unionin perustuslain mukaisesti.

II-19 artikla

Suojasta palauttamis-, karkottamis- ja luovuttamistapauksissa

1. Joukkokarkotukset kielletään.

2. Ketään ei saa palauttaa, karkottaa tai luovuttaa sellaiseen maahan, jossa häntä vakavasti uhkaa kuolemanrangaistus, kidutus tai muu epäinhimillinen tai halventava rangaistus tai kohdettu.

II-20 artikla

Yhdenvertaisuus lain edessä

Kaikki ihmiset ovat yhdenvertaisia lain edessä.

II-21 artikla

Syrjintäkielto

1. Kielletään kaikenlainen syrjintä, joka perustuu sukupuoleen, rotuun, ihonväriin tai etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittiseen tai mituihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, parallisuuteen, syntyperään, vammastutteeseen, ikään tai sukupuoleiseen suuntauteeseen tai muuhun sellaiseen seikkaan.

2. Kielletään kaikenlainen kansalaisuuteen perustuva syrjintä Euroopan unionin perustuslain soveltamisalalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun perustuslain erityismääryysten soveltamista.

II-22 artikla

Kulttuurinen, uskonnollinen ja kielessä monimuotoisuus

Unioni kunnioittaa kulttuurista, uskonnollista ja kielessä monimuotoisuutta.

II-23 artikla

Miesten ja naisten välinen tasa-arvo

Miesten ja naisten välinen tasa-arvo on varmistettava kaikilla aloilla työelämässä ja palikkaa mukaan lukien.

Tasa-arvon periaate ei estä pitämästä voimassa tai toteuttamasta toimenpiteitä, jotka tarjoavat erityisetuja aliudutettuna olevalle sukupuolelle.

II-24 artikla

Lapsen oikeudet

1. Lapsella on oikeus hänen hyvinvoinnilleen välttämättömään suojeluaan ja erityisesti niissä tapauksissa ja niissä määräyksissä, joissa unionin oikeus sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisuutta seisoivat dadaan.

2. Lapsella on oikeus ylläpitää henkilökohtaisia suhteita ja suoraa yhteyskäyttöä kumpaankin vanhempaankin vanhempaansa säännöllisesti, jollei se ole lapsen edun vastaista.

II-25 artikla

Ikääntyneiden henkilöiden oikeudet

Unioni tunnustaa ikääntyneiden henkilöiden oikeuden ihmisarvoiseen ja itsenäiseen elämään sekä oikeuden osallistua yhteiskunnalliseen elämään ja kulttuurielämään, ja kunnioittaa näitä oikeuksia.

II-26 artikla

Vammasten sopeutuminen yhteiskuntaan

Unioni tunnustaa vammaisten oikeuden päästä osallisiksi toimenpiteistä, joilla edistetään heidän itsenäistä elämäänsä, yhteiskunnallista ja ammatillista sopeutumistaan sekä osallistumistaan yhteiskuntaelämään, ja kunnioittaa tätä oikeutta.

IV OSASTO

Yhteisvastuu

II-27 artikla

Työntekijöiden oikeus saada tietoja ja tulla kuulluksi yrityksessä

Työntekijöille tai heidän edustajilleen on asianmukaisissa tasoissa taattava mahdollisuus saada riittävän ajoissa tietoa ja tulla kuulluksi unionin oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisissa tapauksissa ja niissä määräyksin edellytyksin.
Neuvotteluoikeus ja oikeus yhteisiin toimiin

Työntekijöillä ja työnantajilla tai näiden järjestöillä on unionin oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti oikeus asianmukaisilla tasoilla neuvotella ja tehdä työ- ja virkaehtosopimuksia sekä oikeus ryhtyä eturistiriitatilanteissa etujensa puolustamiseksi yhteistoimiin, lakko mukaan lukien.

Oikeus työhönsijoituspalveluihin

Jokaisella on oikeus maksuton työhönsijoituspalveluihin.

Suoja perusteetoman irtisanomisen yhteydessä

Jokaisella työntekijällä on oikeus suojaan perusteettomalta irtisanomisesta unionin oikeuden sekä kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.

Oikeudenmukaiset ja kohtuulliset työolot ja työehdot

1. Jokaisella työntekijällä on oikeus sellaisiin työoloihin, jotka ovat hänen terveytensä, turvallisuutensa ja ihmisarvonsa mukaisia.

2. Jokaisella työntekijällä on oikeus enimmäistyöajan rajoitukseen sekä päivittäisiin ja viikoittaisiin lepojaksoihin ja palkalliseen vuosilomakauteen.

Lapsityövoiman käytön kielto ja nuorten suojelu työssä

Lapsityövoiman käyttö on kielletty. Työhön pääsemisestä vaadittava vähimmäiskä siitä saa olla alempi kuin ikä, jolloin oppivelvollisuus päätyy, sanotun kuitenkaan rajoittamatta nuorille suotuisampien sääntöjen soveltamista ja tiettyjä poikkeuksia.

Työntekijä on ansainnut oikeutensa, että ehdotellun työoloon sisältyvät vaatimukset ovat yhteisön ja sen perustuslailla määrättyjä. Työntekijä on pystynyt antamaan hyväksyntää, jota on käytetty myöhemmän tarpeen yhteydessä.

Perhe- ja työelämä

1. Perheen oikeudellinen, taloudellinen ja yhteiskunnallinen suoja varmistetaan.
II-38 artikla

Kuluttajansuoja

Unionin politiikoissa varmistetaan kuluttajansuojan korkea taso.

V OSASTO

KANSALAISTEN OIKEUDET

II-39 artikla

Äänioikeus ja vaalikel poisus Euroopan parlamentin vaaleissa

1. Jokaisella unionin kansalaisella on äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu, samoin edellytyksen kuin kyseisen jäsenvaltion omilla kansalaisilla.

2. Euroopan parlamentin jäenet valitaan yleisillä, väliaikamilla, vapailta ja salaisilla vaaleilla.

II-40 artikla

Äänioikeus ja vaalikel poisuus kunnallisvaaleissa

Jokaisella unionin kansalaisella on äänioikeus ja vaalikelpoisuus kunnallisvaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu, samoin edellytyksen kuin kyseisen jäsenvaltion omilla kansalaisilla.

II-41 artikla

Oikeus hyvään hallintoon

1. Jokaisella on oikeus siihen, että unionin toimielimet, muut elimet ja erillissvirastot käsittelevät hänen asiansa puolueettomasti, oikeudenmukaisesti ja kohtuullisessa ajassa.

2. Tähän oikeuteen sisältyy erityisesti:
   a) jokaisen oikeus tulla kuulluksi ennen kuin häntä vastaan ryhdyttäen yksittäiseen toimenpiteeseen, joka vaikuttaisi häneen epäedullisesti;
   b) jokaisen oikeus tutustua häntä koskeviin asiakirjoihin ottaen huomioon oikeutetun luottamuksellisuuden, salassapitovelvollisuuden ja liikesalaisuuden vaatimukset;
   c) hallintoelinten velvoite perustella päätöksensä päätöksensä.

3. Jokaisella on oikeus saada unionilta korvausta niistä vahingoista, joita unionin toimielimet tai sen henkilökuntaan kuuluvat ovat aiheuttaneet tehtävänä suorittaaan, jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden mukaisesti.

4. Jokainen voi ottaa yhteyttä unionin toimielimiin jollakin perustuslain kielistä, ja hänen on saatava vastaus samalla kielellä.

II-42 artikla

Oikeus tutustua asiakirjoihin

Kaikilla unionin kansalaisilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä tai oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus tutustua Euroopan unionin toimielinten, muiden elinten ja erillissvirastojen asiakirjoihin, riippumatta siitä, missä muodossa ne on tuodettu.

II-43 artikla

Euroopan oikeusasiamies

Kaikilla unionin kansalaissilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus tehdä Euroopan oikeusasiamiehen kantelu, joka koskee unionin toimielinten, muiden elinten ja erillissvirastojen toiminnassa ilmenneitä epäkohtia, lukuun ottamatta Euroopan tuomioistuimen ja yleisen oikeusasteen tuomioistuimien toimintaa lainkäyttöeläiminä.

II-44 artikla

Oikeus esittää vetoomus

Kaikilla unionin kansalaissilla ja kaikilla luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus vedota Euroopan parlamenttiin.

II-45 artikla

Liikkumis- ja oleskeluvapaus

1. Jokaisella unionin kansalaisella on oikeus vapaasti liikkua ja oleskella jäsenvaltioiden alueella.

2. Liikkumis- ja oleskeluvapaus voidaan Euroopan unionin perustuslain mukaisesti myöntää jäsenvaltion alueella laillisesti asuville kolmansien maiden kansalaisille.

II-46 artikla

Diplomaatti- ja konsuliviranomaisten antama suoju

Jokainen unionin kansalaisten saa kolmannen maan alueella, jossa jäsenvaltiolla, jonka kansalaisten hän on, ei ole edustusta, suojeltua minkä tahansa jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliviranomaisilta samoin edellytyksen kuin kyseisen jäsenvaltion omat kansalaiset.
VI OSASTO

LAINKÄYTTÖ

II-47 artikla

Oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueetto-
maan tuomioistuimeen

Jokaisella, jonka unionin oikeudessa taattuja oikeuksia
ja vapauksia on loukattu, on oltava tässä artiklassa määrättyj
edellytysten mukaisesti käytettävissään tehokkaat oikeussuojaka-
keinot tuomioistuimessa.

Jokaisella on oikeus kohtuullisen ajan kuluessa syytettömänä,
jouliseen oikeudenkäyntiin riippumattomassa
puolueettoimassa, kun on etukäteen lain
perustettu. Jokaisella on oltava mahdollisuus saada neuvoja
ja antaa toisen henkilön puolustaa ja edustaa itseään.

Maksutonta oikeusapua annetaan niille, joilla ei ole riittäviä
varoja, jos tällainen apu on tarpeen, jotta unionin
syytettynä oikeutta saattaa asianantajien
käsittelyäkin

II-48 artikla

Syyttömyysolletta ja oikeus puolustukseen

1. Jokaista syytettyä on pidettävä syyttömänä, kunnes hänen
syyllisyytensä on laillisesti näytetty toteen.

2. Jokaiselle syytetylle taataan oikeus puolustukseen.

II-49 artikla

Laillisuusperiaate ja rikoksista määrättävien rangaistusten
oikeasuhteisuuden periaate

1. Ketään ei saa pitää syyllisenä rikoksesta sellaisen teon tai
laiminlyönnin perusteella, joka ei ollut tehoketkellä rikos kansal-
lisen lainsäädännön tai kansainvälisen oikeuden mukaan. Rikok-
sesta ei saa määrätä sen tehoketkellä sovellettavissa ollutta
rangaistusta ankarampaa rangaistusta. Jos rikoksentoon jälkeen
laissa säädetään lievemmästä rangaistuksesta, on sovellettava
kyseistä lievempää rangaistusta.

2. Tämä artiklan määräykset eivät estä rikoksesta
laiminlyönnistä, joka kaksakuntinen yhteisesti
juntaamana yleisinten yleisten periaatteiden mukaan oli tehoketkellä
rikos.

3. Rangaistus ei saa olla epäsuhteessa rikoksen vakavuuteen.

II-50 artikla

Kielto syyttää ja rangaista oikeudenkäynnissä kahdesti
samasta rikoksesta

1. Ketään ei saa tutkia uudelleen tai rangaista oikeudenkäynnissä
rikoksesta, josta hän on jo unionissa lopullisesti vapautettu tai
puolustavaan vastaan

VII OSASTO

PERUSOIKEUSKIRJAN TULKINTAA JA SOVELTAMISTA

KOSEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

II-51 artikla

Soveltimisala

1. Tämän perusoikeuskirjan määräykset koskevat unionin
oomia

2. Tällä perusoikeuskirjalla ei uloteta unionin oikeuden sovel-
tamisalue unionin toimivaltaa laajemmaksi eikä unionille
puolustuslait valtaa tehtäviä eikä muuteta perustus-
lain mukaan osissa annettun toimivaltaan

II-52 artikla

Oikeuksien ja periaatteiden kattavuus ja tulkinta

1. Tässä perusoikeuskirjassa määritellään oikeusvälineitä
vapauksien

2. Tässä perusoikeuskirjassa määritellään oikeusvälineitä
vapauksien

3. Siltä osin kuin tämän perusoikeuskirjan oikeudet
vastaisesta

4. Koska perusoikeuskirjassa

Euroopan unionin virallinen lehti 18.7.2003
5. Perusoikeuskerjan periaatteita sisältävät määräykset voidaan panna täytäntöön unionin toimielinten tai muiden elinten antamilla lainsäätämisjärjestysteissä hyväksymättäviä säädöksillä ja täytäntöönpanosääädöksillä sekä säädöksillä, joita jäsenvaltiot antavat unionin lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi; tällöin kunkin näistä on toimitava oman toimivaltaansa puitteissa. Ne ovat tuomioistuinten ratkaisutavoin vain silloin kun kyse on tällaisten säädösten tulkinnasta tai niiden laillisuuden ratkaisemisesta.

6. Kansalliset laki ja käytännöt otetaan täysin huomioon, kuten perusoikeuskerjassa määritetään.

II-53 artikla
Suojan taso

Tämän perusoikeuskerjan määräyksiä ei saa tulkita siten, että ne rajoittaisivat tai loukkaisivat niitä ihmisoikeuksia ja perusva-pauksia, jotka tunnustetaan unionin oikeudessa, kansainvälissä oikeudessa ja niissä kansainvälisissä yleissopimuksissa, joiden sopimuspuolina unioni, tai kaikki jäsenvaltiot ovat, ja erityisesti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaimistoa koskevassa eurooppalaissa yleissopimuksessa, sekä jäsenvaltioiden perustuslaitoissakin, niiden soveltamisalojen mukaisesti.

II-54 artikla
Oikeuksien väärinkäytön kieltopalvelut, asioiden järjestäminen, oikeusväännön yleisryhmä

Oitaen huomioon yleistä taloudellista etua koskevien palvelujen asemankuuluuden asemasta ja niiden merkityksen sosiaaliseen ja alueelliseen yhteenkuulumuuteen edistämiseksi unioni ja jäsenvaltiot huolehtivat kaikkien unionin toimivaltaisten suhteen, kun taas niiden sopimusten puitteissa saattaa olla erilaisia asioita, jotka voidaan myös korostaa oikeuksien kielto ja perusteltava toiminta.

III OSA
UNIONIN POLITIIKKA JA TOIMINTA

1. OSASTO

YLEISESTI SOVELLETTAVAT LAUSEKEET

III-1 artikla

Huolehtien tässä osassa tarkoitetun politiikan ja toiminnan välisestä johdonmukaisuudesta unioni ottaa huomioon kaikki tavoitteensa ja noudattaa toimivallan syrjäytymisen periaatetta.

III-2 artikla

Toteuttaessaan tässä osassa tarkoitetun toimintaa unioni pyrkii poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten väliltä sekä edistämään miesten ja naisten tasa-arvoa.

III-3 artikla

Tässä osassa tarkoitetun politiikan ja toiminnan määrittelyssä ja toteuttamisessa unioni pyrkii torjumaan kaikkea sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

III-4 artikla

Ympäristönsuojelualue koskevat vaatimukset on sisällytetty tässä osassa tarkoitetun unionin politiikan ja toiminnan määrittelyyn ja toteuttamiseen, erityisesti kestävän kehityksen edistämiseksi.

III-5 artikla

Kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset otetaan huomioon yhteisön muuta politiikkaa ja toimintaa määriteltäessä ja toteutettaessa.

II OSASTO
SYRJINTÄKIELTO JA KANSALAISUUS

III-7 artikla

Eurooppalaalla tai -puutelailla voidaan säädetä perasmaataen perustuvan syrjinnän kieltämistä.

III-8 artikla

1. Ministerineuvoston ehdotukset ilman suunnitelmaa

1.1. Ministerineuvoston ehdotukset voidaan ottaa huomioon ehdotuksen muodostamisessa, mutta niitä voidaan hyväksyä ainoastaan, jos ne vastaavat unionin ja yhteisön perustuslaiton määräyksiä ja niitä vastaa niin kiinteä päätös. Unionin ja yhteisön perustuslaitoilla on oikeus hyväksyä tai huollottaa niitä. Tämä päätös voidaan olla myös siten, että minimi on vähintään 50 prosenttia valitsemasta unionin tasolla suunniteltavasta päätöksestä.
2. Eurooppalailla tai -puetelailla voidaan vahvistaa unionin kannustustoimenpiteiden perusperiaatteet ja määritellä tällaisia toimenpiteitä, joilla tuetaan jäsenvaltioiden toimia ja jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista.

III-9 artikla

1. Jos osoittautuu, että tarvitaan unionin toimia helpottamaan jokaisen unionin kansalaisen liikkuvuutta ja oleskelua koskevan, I-8 artiklassa tarkoitettun oikeuden käyttöä, eikä tässä perustuslaissa ole määräyksiä tähän tarvittavista vaatimuksista, eurooppalailla tai -puetelailalla voidaan vahvistaa toimenpiteitä tätä tarkoitusta varten.

2. Samaa tarkoitusta varten ja ellei tässä perustuslaissa ole määräyksiä tätä koskevista vaatimuksista, ministerineuvoston eurooppalailla tai -puetelailalla voidaan vahvistaa toimenpiteitä, jotka koskevat passeja, henkilöidistuksia, oleskelulupia tai muita niihin rinnastettavia asiakirjoja, sekä toimenpiteitä, jotka koskevat sosiaaliturvaa tai sosiaalista suojelua. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.

III-10 artikla


Äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa eivät rajoita III-232 artiklan 2 kohdan ja sen soveltamiseksi hyväksyttynä toimenpiteiden soveltamista.

III-11 artikla


III-12 artikla


III-13 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille, ministerineuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle joka komissio vuosi kertomuksen I-8 artiklan ja tämmän osaston määräysten soveltamisesta. Tässä kertomuksessa otetaan huomioon unionin kehitys.

Tältä pohjalta ja rajoittamatta tämän perustuslain muiden määräysten soveltamista, I-8 artiklan mukaisia oikeuksia voidaan täydentää ministerineuvoston eurooppalailla tai -puetelailalla. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuun. Tämä laki tai puitelaki tulee voimaan, kun jäsenvaltiot ovat hyväksyneet sen valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.

III OSASTO

SISÄSET POLITIIKAT JA TOimet

I LUKU

SISÄMARKKINAT

I JAKSO

Sisämarkkinojen toteuttaminen

I-14 artikla


2. Sisämarkkinat sisältävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus taataan tämän perustuslain muiden määräysten soveltamisesta.

3. Ministerineuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta eurooppa-asetukset tai -päätökset, joissa määritellään ne suunta- viivat ja edellytykset, jotka ovat tarpeen tasapainon edistyksen takaamiseksi kaikilla kyseisillä aloilla.

I-15 artikla

Laatiesaana ehdotuksiaan III-14 artiklassa tarkoitetut tavoitteiden toteuttamiseksi komissio ottaa huomioon sen, kuinka paljon tiettyjen eri kehitystasojen ollevien kansantaloudikseksien täyttää poimistelulla sisämarkkinoiden toteuttamiseksi, ja se voi ehdottaa etenkin erityisiä toimenpiteitä.

Jos nämä toimenpiteet ovat poikkeustoimenpiteitä ja niiden on oltava valtiakaisia ja aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriöitä sisämarkkinoiden toiminnalle.
III-16 artikla

Jäsenvaltiot neuvottelevat keskenään, jotta ne voivat yhdessä toteuttaa tarvittavat toimenpiteet estääkseen sen, että toimenpiteet, joihin jäsenvaltio voi joutua turvautumaan yleisen järjes-tyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa vakavissa sisäissä levottomuuksissa, sodassa tai sodan uhkaa merkkiturvaväissä vakavassa kansainvälisessä jännitystilassa taikka täytätkään velvoitteet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi, vaikuttaisivat sisämarkkinoiden toimintaan.

III-17 artikla

Jos III-6 ja III-34 artiklassa tarkoitetut tapauksissa toteutetut toimenpiteet väärästävät kilpailun edellytyksiä sisämarkkinoina, komissio tutkii yhdessä sen valtion kanssa, jota asia koskee, miten kyseiset toimenpiteet voidaan mukauttaa tämän perustuslain määräyksiin.

Poiketen III-265 ja III-266 artiklassa määrätystä menettelystä komissio tai jäsenvaltio voi, jos se katsoo, että jokin jäsenvaltio käyttää vääristäväin III-6 ja III-34 artiklassa tarkoitettuja valtuuksia, saattaa asian suoraan unionin tuomioistuimen käsittelyväkä. Unionin tuomioistuin ratkaisee asian suljetuin ovin.

2 JAKSO

Henkilöiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus

1 a alajakso

Työntekijät

III-18 artikla

1. Työntekijöillä on oikeus liikkua vapaasti unionissa.

2. Kaikki kansalaisuuteen perustuva jäsenvaltioiden työntekijöiden syyrjintä työoppimusten tekemisessä sekä palkkauksessa ja muissa työehdoissa on kieltettävä. Unionin tuomioistuin ratkaisee asian suljetuin ovin.

3. Työntekijöillä on oikeus yleisen järjestyksen tai turvallisuuden taikka kansanterveyden vuoksi perustelluin rajoituksin

a) hakea tosiasiallisesti tarjottua työtä;

b) liikkua tässä tarkoitukseessa vapaasti jäsenvaltion alueella;

c) oleskella jäsenvaltion alueella työn tekemiseksi tämän valtion kotimaisen työntekijöiden työsuhdetta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti;

d) jääda työsuhteen päättyttyä jäsenvaltion alueelle komission eurooppa-asetuksissa säädetyn edellytyksin.

4. Tämä artikla ei koske julkisen hallinnon palvelussuhteita.

III-19 artikla

Eurooppalalla tai -puitelalla vahvistetaan toimenpiteet, jotka ovat tarpeen III-18 artiklassa tarkoitetun työntekijöiden vapaan liikkuvuuden toteuttamiseksi. Kyseinen laki tai puitelaki annetaan, kun talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultu.

Eurooppalain tai -puitelain tarkoitus on erityisesti:

a) varmistaa kansallisten työvoimaviranomaisten kiinteä yhteistoiminta;

b) poistaa kansallisesta lainsäädännöstä ja jäsenvaltioiden välisistä aikaisemmista sopimuksista johtuvat hallinnolliset menettelystä ja käytännöstä sekä avoimiin työpaikkoihin pääsyä koskevat määräraajat, joiden voimassa pitäminen olisi esteen työntekijöiden liikkuvuuden vapauttamiselle;

c) poistaa kaikki sellaiset kansallisesta lainsäädännöstä ja jäsenvaltionidennäköisiä aikaisemmin sopimuksista johtuvat rajoitukset ja muut rajoitukset, joilla asetetaan muiden jäsenvaltioiden työntekijöille erilaiset työpaikan valintaa koskevat ehdot kuin jäsenvaltion kotimaiselle työntekijölle;

d) toteuttaa järjestelmä, joiden avulla työpaikkojen tarjonta ja itse työpaikkojen tarjonta ja kysyntä saadaan vastaamaan toisiaan ja helpotetaan työmarkkinoiden intensiteetin ja tasapainotuksen lisäksi erilaisia määräajat ja muut rajoitukset, joilla asetetaan muiden jäsenvaltioille erilaiset työpaikan valintaa koskevat ehdot kuin jäsenvaltion kotimaiselle työntekijölle;

III-20 artikla

Jäsenvaltiot edistävät nuorten työntekijöiden vaihtoa osana yhteistä toimintaohjelmaa.

III-21 artikla

Eurooppalalla tai -puitelalla vahvistetaan sosiaaliturva-alan toimenpiteet, jotka ovat tarpeen työntekijöiden vapaan liikkuvuuden toteuttamiseksi, erityisesti ottamalla käyttöön järjestelmä, joka turvaa palkattuina työntekijöinä tai itsenäisinä ammatinharrjottajina toimiville syrjintä aiheuttaville ja heidän yhteisestä ja yhdistyvät uhkaavat vaarat.

Jäsenvaltioihin edistävät muiden jäsenvaltioille osataakin raskas ja tärkeä osa näiden säännösten toteutuksesta.
2 alajakso

Sijoittautumisoikeus

III-22 artikla

Tämän alajakson mukaisesti kielletään rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltion kansalaisen vapauutta toisen jäsenvaltion alueelle. Samoin kielletään rajoitukset, jotka estävät jäsenvaltion alueelle sijoittautuneita jäsenvaltion kansalaisia perustamasta kauppaedustajien liikkeitä, sivuliikkeitä ja tytäryhmiöitä.

Jollei pääomia koskevan jakson määräyksistä muuta johdu, jäsenvaltion kansalaisilla on toisen jäsenvaltion alueella oikeus ryhtyä harjoittamaan ja harjoittaa itsenäistä ammattia sekä oikeus perustaa ja johtaa yrityksiä, erityisesti III-27 artiklan toisessa kohdassa kohdassa tarkoitetuja yhtyiöitä, niillä edellytyksillä, jotka sijoittautumisvaltion lainsäädännön mukaan koskevat sen kansalaisia.

III-23 artikla


2. Euroopan parlamentti, ministerineuvosto ja komissio suorittavat niille 1 kohdassa määretty tehtävät tehtävissä erityisesti:
   a) suomalla yleensä etusijan niille toimialoille, joilla sijoittautumisvapaus vaikuttaa hyvin suotuisasti tuotantoon ja kauppaan;
   b) varmistamalla jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välisen kiinteän yhteistoiminnan saadakseen tietoa erityisoloista unionissa niillä eri toimialoilla, joita asia koskee;
   c) poistamalla kansallisesta lainsäädännöstä ja jäsenvaltioiden välistä aikaisemmista sopimukseista johtuvat säännöt ja kauheat, joiden voimassa pitäminen olisi sijoittautumisvapauden esteenä;
   d) huolehtimalla siitä, että jostain jäsenvaltiosta olevat palkatut työntekijät, jotka tekevat työtä toisen jäsenvaltion alueella, voivat jättää tämän valtion alueelle harjoittamaan itsenäistä ammattia, jos he täyttävät ne edellytykset, jotka heidän olisi täyttämässä, jos he olisivat toiminnassa niiden asianhoidossa, kun he aikovat ryhtyä harjoittamaan tätä ammattia;
   e) tekemällä jäsenvaltion kansalaisille mahdollisesti hankkia ja käyttää toisen jäsenvaltion alueella olevaa kiinteää omaisuutta, sekä kuin se ei ole ristiriidassa III-118 artiklan 2 kohdassa määrättyjen periaatteiden kanssa;
   f) poistamalla jokaisella kyseeseen tulevalta toimialalla sijoittautumisvapauden rajoitukset asetettain niin edellytyksistä, jotka koskevat kauppaedustajan liikkeiden, sivuliikkeiden ja tytäryhmiöiden perustamista jäsenvaltion alueelle, kuin edellytyksistä, jotka koskevat päätoimipaikan henkilöstön pääsyä näiden johto- ja valvontatehtäviin;
   g) sovittamalla tarpeen mukaan yhteen ja pyrkimällä tekemään samanvertaisiksi ne takeet, joita jäsenvaltioissa edellytetään III-24 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetuista yhtyiöistä niin yhtién jäsenten kuin ulkopuolisten etujen turvaamiseksi;
   h) huolehtimalla siitä, että jäsenvaltioiden myöntämää tuki ei vääristä sijoittautumisen edellytyksiä.

III-24 artikla

Tätä alajaksoa ei jäsenvaltioissa sovelleta toimialaan, joka jatkuu vasti tai tilapäisesti liittyy julkinen vallan käyttöön kyseessä jäsenvaltioissa.

Eurooppalailalla tai -puitelailalla voidaan säättää, että tämän alajakson määräyksiä ei sovelleta tietyyn toimialaan.

III-25 artikla

1. Tämä alajakso ja sen nojalla hyväksytty toimenpiteet eivät rajoita niiden jäsenvaltioiden lakien, asetuksien ja hallinnollisten määräysten soveltamista, joiden mukaan ulkomaalaisiin sovelletaan erityissääntelyä yleisen järjestyksen tai turvallisuuden taikka kansanterveyden perusteella.

2. Eurooppapuitelailalla sovitetaan yhteen 1 kohdassa tarkoitetut kansalliset säännöt.

III-26 artikla

1. Eurooppapuitelailalla helpotetaan itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ryhtymistä ja toimintaa itsenäisenä ammatinharjoittajana. Kyseisen puitelain tarkoitus on:
   a) tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroinen tunnustaminen;
   b) itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ryhtymistä ja toimintaa itsenäisenä ammatinharjoittajana.

2. Lääkäринammatteja, lääketieteeseen liittyviä ammateja ja apteekkialan ammateja koskevien rajoitusten asteittainen poistaminen riippuu niiden harjoittamisen edellytysten ja sen edellytysten täytämisen edellyttämien säännösten ja -asetusten mukaan.

III-27 artikla

Jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetut yhtöt, joiden sääntömääräinen kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on unionin alueella, rinnastetaan tätä alajaksoa sovellettaessa luonnollisiin henkilöihin, jotka ovat jäsenvaltion kansalaisia.
Yhtiöillä tarkoitetaan siviili- ja kauppaoikeudellisia yhtiöitä, osuustoiminnallisia yhtiöitä sekä muita julkisi- tai yksityisoikeudellisia oikeushenkiloitä, lukuun ottamatta niitä, jotka eivät tavoittele voittoa.

III-28 artikla
Jäsenvaltiot antavat muiden jäsenvaltioiden kansalaisille saman oikeuden osallistua III-24 artiklassa tarkoitetujen yhtiöiden pääomaan kuin omille kansalaissuhteissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tätä perustuslain muiden määräysten soveltamista.

3 alajakso
Vapaus tarjota palveluja

III-29 artikla
Tämän alajakson mukaisesti kielletään rajoitukset, jotka koskevat muuhun unionin valtion kuin palvelujen vastaanottajan valtion sijoittautuneen jäsenvaltion kansalaisen vapautta tarjota palveluja unionissa.

Eurooppalailla tai -puitelalla tämä alajakso voidaan ulottaa koskemaan myös sellaisia palvelujen tarjoajia, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, mutta jotka ovat sijoittautuneet unioniin.

III-30 artikla
Tässä perustuslaissa palveluilla tarkoitetaan suorituksia, joista tavallisesti maksettava korvaus ja joita määräyksentä yhteen, pääomien tai henkilöiden vapaa liikkuvuudesta eivät koske.

Palveluihin kuuluu erityisesti:

a) teollinen toiminta;
b) kaupallinen toiminta;
c) käsityöläistoiminta;
d) vapaiden ammattien harjoittamiseen kuuluva toiminta.

Palvelun tarjoaja saa tilapäisesti harjoittaa toimintansa jäsenvaltiossa, jossa palvelun tarjoaja, niillä edellytyksillä, jotka tämä jäsenvaltio asettaa kansalaissuhteissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sijoittautumisvankiuketta koskevan alajakson soveltamista.

III-31 artikla
1. Palvelujen tarjoamisen vapautteen alalla sovelletaan liikennettä koskeva jaksoa.

2. Pääomien liikkuvuuteen liittyvät pankki- ja vakuutuspalvelut vapautetaan yhdessä pääomani liikkeiden vapauttamisen kanssa.

III-32 artikla

2. Edellä I kohdassa tarkoitettua eurooppapuitelakia annetusta etusijalla ovat yleensä palvelut, jotka suoraan vaikuttavat tuotantokustannuksiin ja joiden vapauttaminen osaltaan edistää tavarakauppa.

III-33 artikla
Jäsenvaltiot ovat valmiit etenemään palvelujen vapauttamisessa pidemmälle kuin III-29 artiklan 1 kohdan nojalla annettuessa eurooppapuitelaisessa säädetään, jos niiden yleinen taloudellinen tilanne ja olot asianomaisella elinkeinoelämässä alalla sen sallivat.

Komissio antaa asiasta suosituksia niille jäsenvaltioille, joita asia koskee.

III-34 artikla
Kunnes palvelujen tarjoamisen vapautta koskevat rajoitukset on poistettu, mikäli jäsenvaltio soveltaa näitä rajoituksia III-29 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuille palvelujille tarjoajin heidän kansalaissuudestaan tai asuinpaikastaan riippumatta.

III-35 artikla
Mitä III-24 ja III-27 artiklassa määrätään, sovelletaan tässä alajaksossa tarkoitetuille kysymyksille.

3 JAKSO
Tavaroiden vapaa liikkuvuus

1 alajakso

Tulliliitto

III-36 artikla
1. Unioni käsittää tulliliiton, johon kuuluu kaikki tavara- ja vakuutus, sekä erilaiseen asiayhteeeseen, jossa tuotantokustannuksia koskevat unionissakin säädetetyt rajoitukset.

2. Tämän jakson II-38 artiklassa ja 3 alajaksoa sovelletaan jäsenvaltioista peräisin oleviin tuotteisiin sekä sellaisiin kolmansista maista tuleviin tuotteisiin, jotka ovat jäsenvaltioissa vapaa valinnassa.

III-37 artikla
Kolmansista maista tulevan tuotteiden katsotaan olevan jäsenvaltioissa vapaa valinnassa. Vapaavaltion, jotka ovat unionissa, on säädetetty, että tuotteet tulevat unionin alueelle, kun tuotetimen liikkuminen on tarkoitus suhteessa unioniin.
III-38 artikla
Tuonti- ja vientitullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut ovat kiellettyjä jäsenvaltioiden välillä. Tämä koskee myös fisikaalisia tulleja.

III-39 artikla
Ministerineuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta eurooppa-asetukset tai -päätökset, joilla vahvistetaan yhteisen tullitariffin tullit.

III-40 artikla
Hoitaessaan tässä alajaksossa määrättyjä tehtäviä tehtävässä komissio pitää lähtökohtanaan:

a) tarvetta edistää jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välistä kauppaa;

b) kilpailun edellytysten kehitystä unionissa siltä osin kuin se parantaa yritysten kilpailukykyä;

c) raaka-aineiden ja puolivalmisteiden saantia koskevia unionin tarpeita, jolloin komissio huolehtii siitä, että jäsenvaltioiden välistä kilpailun edellytyksiä valmiiden tuotteiden osalta ei vääristetä;

d) tarvetta välttää vakavia häiriöitä jäsenvaltioiden taloudessa sekä tarvetta varmistaa tuotannon järjiperäinen kehitys ja kulutuksen kasvu unionissa.

2 alajakso
Tulliyhteistyö

III-41 artikla
Eurooppalailla tai -puitailla vahvistetaan tämän perustuslain soveltamisalalla toimenpiteitä jäsenvaltioiden sekä jäsenvaltioiden ja komission välisen tulliyhteistyön vahvistamiseksi.

3 alajakso
Määrällisten rajoitusten kieltäminen

III-42 artikla
Jäsenvaltioiden väliset sekä tuonkin että viennin määrälliset rajoitukset ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet ovat kiellettyjä.

III-43 artikla
Mitä III-42 artiklassa määrätään, ei estä sellaisia tuontia, vientiä tai kaukakuljetusta koskevia kieltoja tai rajoituksia, jotka ovat perusteltuja julkinen moraalini, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden kannalta, ihmisten tai eläinten terveyden ja elämän suojelumiseksi tai kasvien suojelumiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisarteiden suojelumiseksi taika teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelumiseksi. Nämä kiellet

III-44 artikla
1. Jäsenvaltiot mukauttavat kaupallisia valtion monopolejaan niin, että tavaroiden hankintaa tai myyntiä koskevissa ehdissa ei syrjitä jäsenvaltioiden kansalaisia.

2. Jäsenvaltiot eivät toteuta uusia toimenpiteitä, jotka ovat ristiriidassa 1 kohdan periaatteiden kanssa tai joilla rajoitetaan jäsenvaltioiden väliset tuonti ja vientiä taikka olennaisesti vaikuttaa siihen, Artiklaa sovelletaan myös monopolliin, jotka perustuvat valtion myöntämään yksinoikeuteen.

3. Jos kaupalliseen valtion monopolii liittyy sääntely, jonka tarkoituksena on helpottaa maataloustuotteiden menekkiä tai varmistaa niistä paras mahdollinen tuotto, tätä artiklaa solvettessa on tarpeen antaa yhtäläiset takeet niiden tuottajiin työllisyysstä ja elintasosta, joita asia koskee.

4 JAKSO
Pääomat ja maksut

III-45 artikla
Tämän jakson mukaisesti kiellettyjä ovat rajoitukset, jotka koskevat pääomanliikeetteitä tai maksuja jäsenvaltioiden välillä taika jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välillä.

III-46 artikla
1. Mitä III-45 artiklassa määrätään, ei estä soveltamasta kolmansiiin maihin sellaisia rajoituksia, jotka ovat kansallisen lainsäädännön tai unionin oikeuden vuoksi maassa 31 päivänä joulukuuta 1993 ja jotka koskevat pääomanliikeetteitä kolmansiiin maihin tai kolmansista maista, jos näihin liittyy suoria sijoituksia, kiinteistösijoituksia tai teollisuuden valtion myöntämään tulli- tai rahoituspalvelujen tarjoamisesta.

2. Eurooppalailla tai -puitailla vahvistetaan toimenpiteitä, jotka koskevat pääomanliikeetteitä kolmansiiin maihin tai kolman-sista maista, jos näihin liittyy suoria sijoituksia, kiinteistösijoitukset tai koko valtion myöntämään tulli- tai rahoituspalvelujen tarjoamisesta.

Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto pyrkivät mahdollisimman laajalti toteuttamaan ja hoitamaan niin, että uusi ja muu talous elää oikeudessa ja unionin oikeuksissa, liitutauksissa ja edustusten liitutauksissa, joten uusi ja muu talous elää oikeudessa ja unionin oikeuksissa, liitutauksissa ja edustusten liitutauksissa.

III-47 artikla

1. Mitä III-45 artiklassa määrätään, ei rajoita jäsenvaltioiden oikeutta:

a) soveltaa niitä verolainsäädäntönsä säännöksiä, joiden mukaan verovelvollisia kohdellaan eri tavoin heidän asuinpaikkansa tai heidän pääomansa sijoituspain perusteella;

b) toteuttaa kaikki välttämättömät toimenpiteet, joilla estetään verotusta ja rahoituslaitosten toiminnan vakauden valvontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien ja asetusten rikkominen, taikka säätää pääomanliikkeitä koskevista ilmoitusmenettelystä hallinnollisten tietojen tai tilastotietojen saamiseksi taikka toteuttaa toimenpiteitä, jotka ovat perusteltuja yleisen järjestyksen ja turvallisuuden kannalta.

2. Tämä jakso ei rajoita sellaisten sijoittautumisoikeuden rajoitusten soveltamista, jotka ovat sopusuomassa tämän perustuslain kanssa.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet ja menetelvet eivät saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään taikka III-42 artiklassa tarkoitetun lain vuoksi kauppatavoitteen, koska ne eivät ole sellaisten, jotka ovat perusteltuja yleisen järjestyksen ja turvallisuuden kannalta.

III-48 artikla

Jos pääomanliikkeet kolmansiiin maihin tai kolmansista maista poikkeuksellisissa olosuhteissa aiheuttavat vahinkoa, joiden mukaan verovelvollisia kohdellaan eri tavoin heidän asuinpaikkansa tai heidän pääomansa sijoituspain perusteella, ministerineuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan keskuspankkia kuultuaan.

III-49 artikla

Sikäli kuin se on tarpeen III-153 artiklassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi erityisesti järjestäjänä rikollisuuden, terrorismin ja ihmiskaupan ennalta ehkäisemisen ja torjumisen osalta, eurooppalailla voidaan määrätellä tukevat pääomanliikkeitä ja maksuja koskevillet toimenpiteille kuten lukonmilloisen henkilön tai oikeushenkilon, rhyhmittymän tai muun kuin valtiollisen yhteisön omistamien tai hallussaan pitämien varojen, muun rahoituskansikuuden tai saavutetun taloudellisen hyödyn jäädyttämisele.

Ministerineuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä ensimmäisissä kohdassa tarkoitetun lain panemiseksi täytäntöön.

5 JAKSO

Kilpailusäännöt

1 alajakso

Yrityksiin sovellettavat säännöt

III-50 artikla

1. Sisämarkkinoille soveltumattomia ja kiellettyjä ovat selailais yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteensämyönteistä päätöksiä sekä yritysten yhteenvetotut menettelyt, jotka voivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tarkoituksena on kilpailun estäminen, järjestäminen tai vääristäminen, ja erityisesti sellaiset sopimukset, päätökset ja menettelyt:

a) joilla suoritaan tai välttävänä verotetut osto- tai myyntihintoja, taikka kauppanopeutta; ja

b) joilla rajoitetaan tai valvotaan tuotantoa, markkinoita, teknistä kehitystä, taikka investointeja; ja

c) joilla jaetaan markkinoita tai hankintalähteitä; ja

d) joiden mukaan eri kauppakumppaneiden samankaltaisiin suorituksiin sovelletaan erilaisia ehtoja kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla; ja

e) joiden mukaan sopimukseen syntymisen edellytyksiksi asetetaan se, että sopimuspuoli hyväksyy lisäurutukset, joilla niiden luonteen vuoksi tai kauppatavan mukaan eikä ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

2. Tämän artikkien mukaan kielletty sopimukset ja päätökset ovat mitättömiä.

3. Vapaata kuitenkin jistää, että 1 kohta ei koske

– yritysten välistä sopimusta tai yritysten välisten sopimusten ryhmää;

– yritysten yhteenvetotuksen päätöstä tai yritysten yhteenvettymien päätösten ryhmää;

– yritysten yhteenvetotuesta tai yritysten yhteenvetotuksen ryhmää.

joka osaltaan tehostaa tuotantoa tai tuotteiden jakelua taikka edistää teknistä tai taloudellista kehitystä jättäen kuluttajille kohtuullisen osuuden näin saatavasta hyödyistä ja joka ei:

a) asetta asiantuntemattomien yrityksille rajoituksia, jotka eivät ole välttämättömiä mainittujen tavoitteiden toteuttamiseksi;

b) anna niille yrityksille mahdollisuutta poistaa kilpailua merkittävästi osalta kysymyksessä olevia tuotteita.
III-51 artikla

Sisämarkkinoille soveltumatonta ja kiellettyä on yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö sisämarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla, jos se voi vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

Tällaista väärinkäyttöä voi olla erityisesti:

a) kohtuuttomien ostoa tai myyntihintojen tai muita kohtuuttomia ostotapahtumia; b) tuotannon, markkinoinnin tai teknisen kehityksen määräämiseen ilman tarvetta; c) erilaisen ehtojen soveltaminen eri kauppakumppaneiden tapauksessa; d) sen asettaminen sopimuksen syntymisen edellytyksenä sopimuksen uudelleennousta; e) säädösten soveltamisessa edellytetyn, sillä sopimuspuoli hyväksyy lisäsudoitukset, joilla niiden luonteen vuoksi ei ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

III-52 artikla


2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut eurooppa-asetusten tavoitteena on erityisesti:

a) takaa ja uhkasakkoja käytämmällä varmistaa, että III-50 artiklan 1 kohdassa ja III-51 artiklassa tarkoitetut kieloja noudatetaan;

b) vahvistaa III-50 artiklan 3 kohdan soveltamista asettaen hallintoa; c) täsmentää tarvittaessa III-50 ja III-51 artiklan määräysten soveltamisala elinkeinolain käytännön alalla; d) määrätellä komission ja unionin tuomioistuin tehtävää, joka tämän artiklan voimaantuloon asti jäsenvaltioiden viranomaiset päättävät kansallista lainsäädäntöä; e) määrätellä kansallisen lainsäädännön sähkeä töihin ja tämän artiklan nojalla annettuihin eurooppa-asetuksiin.

III-53 artikla

Edellä III-52 artiklan nojalla annettujen eurooppa-asetusten voimaantuloon asti jäsenvaltioiden viranomaiset päättävät kansallista lainsäädäntöään sekä III-50 artiklassa, erityisesti sen 3 kohtaa, ja III-51 artiklaa noudattaen asioista, jotka koskevat sopimusten, päästäksen ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen luovuttamisesta ja tämän aseman väärinkäyttöä sisämarkkinoilla.

III-54 artikla


III-55 artikla


2. Jättyväkkä, jota tuottavat yleisille kilpailuusääntöjä siltä osin kuin ne eivät oikeudellisesti tai tosiasiallisesti estä yrityksiä joista on ristiriidassa. Kaupan kehitykseen ei sää vaikuttaa tavalla, joka on ristiriidassa unionin etujen kanssa.


2 alakohdo

Jäsenvaltion myöntävä tuki

III-56 artikla

1. Jollei tässä perustuslaissa toisin määrätä, jäsenvaltiot myöntävät kaikkia valtion voimaisuutta tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovelleta sisämarkkinoille, sillä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
2. Sisämarkkinoille soveltuu:
   a) yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki, joka myönnetään harjoittamatta syrjintää tuotteiden alkuperän perusteella;
   b) tuki luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi;
   c) tuki sellaisille Saksen liittotasavallan alueille, joihin Saksen jako on vaikuttanut, jos tuki on tarpeen jaosta aiheutuneen taloudellisen haitan korvaamiseksi.

3. Sisämarkkinoille soveltuvana voidaan pitää:
   a) tukea taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisesti alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma,
   b) tukea Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen,
   c) tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kannalta riistiriitaisella tavalla,
   d) tukea kulttuurin ja kulttuuriperinnön säilyttämisen edistämisestä, jos tuki ei muuta kaupankäynnin ja kilpailun edellytyksiä unionissa yhteisen edun kannalta riistiriitaisella tavalla,
   e) muuta tukea, joka määritetään ministerineuvoston komission ehdotuksesta hyväksymisissä eurooppa-asetuksissa tai -päätöksissä.

III-57 artikla


2. Jos komissio vaadittaa niitä, joita asia koskee, esittämään jäsenvaltion työntävää tai valtion varoista myönnetty tuki ei III-56 artiklan mukaan sovelletu sisämarkkinoille niitä eikä sen syystä, että tällaisia tukea käytetään väärin, se tekee eurooppapäätöksen, jonka tavoitteena on, että asianomainen valtio komission asettamassa määräajassa poistaa tuen tai muuttaa sitä.

Jos kyseinen valtio ei noudata eurooppapäätöstä asetettua määräajassa, komissio tai mikä tahansa jäsenvaltio, jota asia koskee, voi III-265 ja III-266 artiklan määräyksistä poiketen saattaa asian suoraan unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Jäsenvaltiot eivät määra muiden jäsenvaltioiden tuotteille mitään korkeampia tai välillisiä sisäisiä maksuja, eikä mitä ne välittömästi tai välillisesti määräävät muilta tuotteille.

Jos ministerineuvosto ei kuitenkaan ole ottanut asianaan kantaa kolmen kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä, komissio tekee päätöksen asiassa.


IV-58 artikla

Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta antaa eurooppa-asetuksia III-56 ja III-57 artiklan soveltamisesta ja etenkin niiden mukaisesti määrättyä sellaisiksi, jotka voidaan vapauttaa 3 kohdassa ehdotetun menettelyn määräajasta ja yhtenäinen unionin tuomioistuimen käsiteltävänä.

6 JAKSO

Veroja ja maksuja koskevat määräykset

III-59 artikla

Jäsenvaltiot eivät määra muiden jäsenvaltioiden tuotteille mitään korkeampia väliltömiä tai välillisiä sisäisiä maksuja, kuin mitä ne välittömästi tai välillisesti määrävät samanlaisille kotimaisille tuotteille.

Jäsenvaltiot eivät liioihin määra muiden jäsenvaltioiden tuotteille sellaisia sisäisiä maksuja, joilla välillisesti suojellaan muuta tuotantoa.

III-60 artikla

Tuotteita jäsenvaltiosta toisen jäsenvaltion alueelle vientiässä sisäisten maksujen palautus ei saa olla suurempi kuin tuotteista sisäisesti peritty välinen tai välillinen maksu.
III-61 artikla

Muista maksusta kuin liikevaihtoverosta, valmisteverosta tai muusta välillisestä verosta ei myönnetä vapautusta tai suoriteta palautusta maastaviennissä muihin jäsenvaltioihin eikä tasoitus-maksua peritä maahantuonnon jäsenvaltioista, ellei ministerineuvosto ole määräajaksi ennalta hyväksynyt suunniteltuja toimenpiteitä komission ehdotuksesta tekemmässä eurooppapäätöksellä.

III-62 artikla


2. Jos ministerineuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta toteaa, että 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet koskevat hallinnollista yhteistyötä tai verotettujen ja laitman veronkierroksen valtaisemista, se antaa 1 kohdasta poiketen määräajaksi määräenemmistöllä eurooppapuille tai -puitelain, jolla näitä toimenpiteitä vahvistetaan.

III-63 artikla

Jos ministerineuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta toteaa, että yhtävöoroon liittyvät toimenpiteet koskevat hallinnollista yhteistyötä tai verotettujen ja laitman veronkierroksen valtaisemista, se antaa määräenemmistöllä eurooppapulin tai -puitelain, jolla näitä toimenpiteitä vahvistetaan.

III-64 artikla


III-65 artikla


2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei sovelleta veroja, henkilöiden vapaata liikkuvuutta eikä palkattujen työntekijöiden oikeuksia tai etuja koskeviin säännöksiin tai määräyksiin.


4. Jos jäsenvaltio sen jälkeen, kun yhdenmukaistamistoimenpide on hyväksytty eurooppapalailta tai -puitelailta taikka komisio eurooppapäätöksellä, tärkeistä III-43 artiklassa tarkoitetusta taikka ympäristön tai työympäristön suojeluun koskevista syistä katsoo tarpeelliseksi pitää voimassa kansalliset säännökset tai määräykset, jäsenvaltio antaa näitä säännöksiä ja määräyksiä, sekä perustusten niiden voimassa pitää voimassa tiedostuille annettua.

5. Jos jäsenvaltio sen jälkeen, kun yhdenmukaistamistoimenpide on hyväksytty eurooppapalailta tai -puitelailta taikka komisio eurooppapäätöksellä, lisäksi katsoo tarpeelliseksi ottaa käyttöön uuteen, ympäristönsuojelua tai työympäristön suojelua koskevaan tieteelliseen näyttöön perustuvia kansallisia säännöksiä tai määräyksiä kyseisen jäsenvaltion erityisen ongelman vuoksi, joka on ilmennyt yhdenmukaistamistoimenpiteen hyväksymisen jälkeen, jäsenvaltio antaa suunnitellut säännökset ja määräykset sekä niiden perustetut tiedot lainsäätäjälle, edellä sanotun pöytäkirjan annettua.

8. Jos jäsenvaltio ottaa esille kansanterveyttä koskevan erityisen ongelman alalla, jolla on aiemmin hyväksytty yhdenmukaistamistoimenpiteitä, se ilmoittaa ongelmasta komissiolle, joka tutkii väittämää, olisiko ehdotettava aiheellisia toimenpiteitä.

9. Poiketen III-265 ja III-266 artiklassa määrätystä menettelyä koskevissa osissa, komissio tai jäsenvaltio voi saattaa asian suoraan unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi, jos se katsoo, että jokin jäsenvaltio käyttää väärin tämän kohdan mukaista valtuuksiaan.


III-66 artikla
Jos komissio toteaa, että jokin eroavuus jäsenvaltioiden lakien, asetuksen tai hallinnollisten määräysten välillä vääristää kilpailun edellytyksiä sisämarkkinoilla ja johtaa vääristymään, joka on poistettava, se neuvottelee niiden jäsenvaltioiden kanssa, joita asia koskee.
Jollei neuvotteluissa päästä sopimukseen, vääristymä poistetaan eurooppalaisella. Mitä tahansa muitakin aiheellisia, tämän perustuslain mukaisia toimenpiteitä voidaan hyväksyä.

III-67 artikla


III-68 artikla
Sisämarkkinoiden toteuttamisen yhteydessä eurooppalaisilla tai -puutaloilla hahmoitetaan toimenpiteet, jotka koskevat eurooppalaisen suojan luomista teollis- ja teknönoikeuden yhdenmukaiseen suojaan varmistamiseksi unionissa ja keskitettyjen luvanto-, koordinointi- ja valvontajärjestelmiin käyttöön ottamista unionin tasolla.
Eurooppa-neuvosto keskustelee ministerineuvoston kertomuksen pohjalta jäsenvaltioiden ja unionin taloussuunnittelun yleislinjoista tehtävää päätelmää. Tämän päätelmän perusteella ministerineuvosto antaa suosituksen, jossa vahvistetaan nämä yleislinjat. Se antaa suosituksestaan tiedon Euroopan parlamentille.

3. Turutakseen jäsenvaltioiden taloussuunnittelun tiivistämän yhteensopivuuden ja niiden taloudellisen suorituskyvyn jatkuvan lähentymisen ministerineuvosto valvoi komission antamien kertomusten perusteella kunkin jäsenvaltion sekä unionin talouden kehitystä sekä sitä, onko niiden taloussuunnit

4. Jos 3 kohdassa tarkoitettu menetelystä todetaan, että jäsenvaltion taloussuunnittelu ei ole 2 kohdassa tarkoitetut yleislinjojen mukaista tai että se vaarantaa talous- ja raha-

5. Ministerineuvoston puheenjohtaja ja komissio antavat Eu-

6. Eurooppalalla voidaan vahvistaa 3 ja 4 kohdassa tarkoi-

III-72 artikla

III-73 artikla

1. Täytä monenvälistä valvontaa varten jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tietoja toteuttamistaan tärkeätä talouspolitiikan toimenpiteistä sekä muut tarpeellisina pitämäänsä tiedot.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei sovelleta julkisessa omis-

III-74 artikla

1. Kaikki toimenpiteet ja säännökset, joilla unionin toimiel-

2. Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä
eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä, joilla täsmennetään 1 kohdassa tarkoitetun kiellon soveltamiseksi tarvittavat mää-

III-75 artikla

1. Uniioni ei ole vastuussa eikä ota vastatakseen sitoumu-

2. Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksy

1. Jäsenvaltiot välttävät liiallisia julkisen talouden alijäämiä.

2. Komissio valvoo jäsenvaltioiden talousarviotilanteen ja julkisen velan määrän kehitystä vakavien virheiden tunnistamiseksi. Se tarkastelee erityisesti kurinalaisen budjettipoliikan noudattamista seuraavilla kahdella arviointiperusteella:

a) ylittääkö ennakoidun tai toteutuneen julkisen talouden alijäämän suhde bruttokansantuotteeseen viitearvon, paitsi
i) jos alijäämäsuhdetta on pienentynyt merkittävästi ja jatkuvasti tasolle, joka on lähellä viitearvoa, tai
ii) jos viitearvon ylittäminen on vain poikkeuksellista ja väliaikasta ja alijäämäsuhde pysyy lähellä viitearvoa;

b) ylittääkö julkisen velan suhde bruttokansantuotteeseen viitearvon, ottamatta huomioon tapauksia, joissa tämä suhde pienenee riittävästi ja lähestyy riittävän nopeasti viitearvoa.


4. Talous- ja rahoituskomitea antaa lausunnon komission kertomuksesta.

5. Jos komissio katsoo, että jäsenvaltiossa ei ole liiallisia alijäämiä, komissio antaa asiantuntija lausunnon jäsenvaltiolle, jota asia koskee.

6. Ministerineuvosto päättää komission ehdotuksesta, ottaen huomioon sen jäsenvaltion mahdolliset huomautukset, jota asia koskee, sekä kokonaisiltaan arvioituun, onko liiallinen alijäämä olemassa. Tällöin se antaa samojen menettelyjen noudatusta sille jäsenvaltiolle, jota asia koskee, suositukset tilanteen lopettamiseksi määrääjässä, jollei 8 kohdasta muuta johdo, näitä suosituksia ei julkisteta.

Tätä kohtaa sovellettaessa ministerineuvostolle tekee ratkaisunsä ottamatta lukuun sen jäsenvaltion edustajan ääntä, jota asia koskee, ja määräenemmistöllä tarkoitetaan muiden jäsenvaltioiden äänten enemmistöä, joka edustaa vähintään kolmea viidesosaa kyseisten valtioiden väestöstä.

8. Jos ministerineuvosto toteaa, että suositus ei asetetussa määrääjässä ole poikkeuksellisia tapauksia, se voi julkistaa suosituksen.

9. Jos jäsenvaltio ei edelleenkaan noudatta ministerineuvoston suositukset, tämä voi tehdä euroopanlaatikön, jossa vaaditaan jäsenvaltiota toteuttaamaan määrääjässä sellaista alijäämiä pientävää toimenpiteitä, joita ministerineuvosto pitää tarpeellisinä tilanteen korjaamiseksi.

Ministerineuvosto voi tällaisessa tilanteessa pyyttää jäsenvaltiota, jota asia koskee, antamaan tietyyn aikataulun mukaisesti kerto- mukseja voidakseen tarkastella tuon julkisvaltion mukauttaminen pyrkimmäksi.

10. Kunnes jäsenvaltio on alkanut noudattaa 9. kohdan nojalla tehtyä eurooppapäätöstä, ministerineuvosto voi päättää soveltaa tai tarvittaessa tehostaa jotakin tai joitakin seuraavia toimenpiteitä:

a) kyseistä jäsenvaltioita vaaditaan julistamaan neuvoston täsmentämät lisätiedot ennen kuin se laskee liikkeeseen obligaatioita ja arvopapereita;

b) Euroopan investointipankkia pyydettään tarkistamaan kyseisen jäsenvaltion soveltamaansa lainanantopolitiikkaa;

c) kyseistä jäsenvaltioita vaaditaan tekemään unionille aihelis- lisen suuruisen koroton talletus ajaksi, joka päättyy silloin, kun ministerineuvosto katsoo, että liiallinen alijäämä on oikaistu;

d) määrätään aiheliselle suuruiselle sakolle.

Ministerineuvoston puheenjohtaja antaa Euroopan parlamentille tiedon hyväksytyistä toimenpiteistä.

11. Ministerineuvosto kumoaa kaikki 6 ja 8–10 kohdassa tarkoitettut toimenpiteet tai jotkin niistä silta osin kuin se katsoo, että liiallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on oikaistu. Jos ministerineuvosto on ennen tätä julistanut suosituksensa, se antaa heti, kun 8 kohdassa tarkoitettu päätös on kumoutunut, julkisvaltion lausuman siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa ei enää ole liiallista alijäämää.

12. Säätä kannoneuflausta, josta määrätään III-265 ja III-266 artiklassa, ei voida käyttää 1–6 eikä 8 ja 9 kohdassa tarkoitettuja asioita.

13. Täytäntöväät määräykset tässä artiklassa tarkoitetut menettelyyn täytäntöönpanosta ovat liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdysää portakirjassa.
Jollei tämän kohdan muista määräyksistä muuta johdu, ministerineuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta eurooppa-asetuksien - ja -päätöksen, joilla vahvistetaan mainitun pöytäkirjan määräyksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja määritelmat. Se tekee ratkaisansa Euroopan parlamenttia kuultuaan.

2 JAKSO

Rahapolitiikka

III-77 artikla


2. Euroopan keskuspankkijärjestelmän perustehtävät ovat:
   a) unionin rahapolitiikan määritteleminen ja toteuttaminen;
   b) valuuttamarkkinatoimien suorittaminen III-228 artiklan mukaisesti;
   c) jäsenvaltioiden virallisten valuuttavarantojen hallussapito ja hoito;
   d) maksujärjestelmien moitteetettoman toiminnan edistäminen.

3. Mitä 2 kohdan c alakohdassa määritetään, sovelletaan sen kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden hallitusten mahdollisuutta pitää hallussaan ja hoitaa valuuttamääräisiä käyttövaroja.

4. Euroopan keskuspankkia kuullaan:
   a) ehdotuksista unionin säädöksiä sen toimivaltaan kuuluvilla aloilla;
   b) suunnitelmista lainsäädännöksi sen toimivaltaan kuuluvilla aloilla, mutta niissä rajoissa ja sellaisin ehdoin, jotka ministerineuvosto vahvistaa III-79 artiklan 6 kohdassa määritteley noudattaen; tällöin Euroopan keskuspankkia kuulevat kansalliset viranomaiset.

Euroopan keskuspankkia voi toimivaltaansa kuuluvilla aloilla antaa lausuntona unionin toimielimiin, elimille ja erillisvirastoille sekä kansallisille viranomaisille.

5. Euroopan keskuspankkijärjestelmä myötävaikuttaa luotto- laitosten toiminnan vakauden valvontaan ja rahoitusjärjestelmän vakauksen liittyvän toimivaltaisten viranomaisten politiikan moitteetettoman harjoittamiseen.


III-78 artikla


III-79 artikla

1. Euroopan keskuspankkijärjestelmän muodostavat Euroopan keskuspankki ja kansalliset keskuspankit.

2. Euroopan keskuspankki on oikeushenkilö.

3. Euroopan keskuspankkijärjestelmää johtavat Euroopan keskuspankin päätöksentekelijat, jotka ovat Euroopan keskuspankin neuvosto ja johtokunta.

4. Euroopan keskuspankkijärjestelmän perussääntö on Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyssä pöytäkirjassa.

5. Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä maapallon 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4 ja 32.6 artiklaa, 33.1 artiklan a alakohdassa sekä 36 artiklaa voidaan muuttaa eurooppalailla, joka annetaan joko

a) komission ehdotuksesta, kun Euroopan keskuspankkia on kuullut, tai
b) Euroopan keskuspankin suosituksesta, kun komissiota on kuullut.
6. Ministerineuvosto antaa eurooppa-asetukset ja -päätökset, joissa vahvistetaan Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännönnön 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 ja 34.3 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet. Se tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan joko
a) komission ehdotuksesta ja Euroopan keskuspankkia kuultuaan, tai
b) Euroopan keskuspankin suosituksesta ja komissiota kuultuaan.

III-80 artikla

Käyttäessään sille tällä perustuslailla ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöllä annettuja valtuuksiaan tai suorittaaasi niillä sille annettuja tehtäviä ja velvollisuuksiaan Euroopan keskuspankki tai kansallinen keskuspankki taikka Euroopan keskuspankin tai kansallisten keskuspankien päätöksentekoelimen jäsen ei pyydä eikä ota ohjeita unionin toimielimiltä, elmiltä tai erillissivistäviltä, jäsenvaltioiden hallitusilta eikä miltään muutakaan tahoilt. Unionin toimielimet, elimet ja erillissivistävät sekä jäsenvaltioiden hallitukset sitoutuvat kunnioittamaan tätä periaatetta ja pidättymään yrityksistä vaikuttava Euroopan keskuspankin tai kansallisten keskuspankien päätöksentekolinten jäseniin heidän suoritettaessaan tehtäviään.

III-81 artikla

Jokainen jäsenvaltio huolehtii siitä, että sen kansallinen lainsäädäntö, sen kansallisen keskuspankin perussääntö mukaan luettuna, on sopusoimussa tämän perustuslailla ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön kanssa.

III-82 artikla

1. Euroopan keskuspankkijärjestelmälle uskottujen tehtävien suorittamiseksi Euroopan keskuspankki tämän perustuslain mukainen ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännössä määrätyn edellytyksen hyväksyy:

a) eurooppa-asetuksia, siinä laajaudessa kuin se on tarpeen Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännönnön 3.1 artiklan ensimmäisessä luetelomahdossa taikka 19.1, 22 tai 25.2 artiklassa tarkoitetut tehtävien suorittamiseksi, sekä tapauksissa, joista säädetään III-79 artiklan 6 kohdassa määrittyä menettelyä noudattaen eurooppa-asetuksissa ja -päätöksissä;

b) eurooppapäätökset, jotka ovat tarpeen Euroopan keskuspankkijärjestelmälle tällä perustuslailla sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännössä uskottujen tehtävien suorittamiseksi;

c) suosituksia ja lausuntoja.

2. Euroopan keskuspankki voi päättää julkistaa eurooppapaätöksensä, suosituksensa ja lausuntoonsa.


III-83 artikla

Euroopan keskuspankkin toimivaltaa rajoittamatta eurooppalailla tai -puителilla vahvistetaan toimenpiteet, jotka ovat tarpeen euron käytössä jäsenvaltioiden yhteisenä rahana. Kyseinen laki tai puitelaki annetaan, kun Euroopan keskuspankki on kulttu.

3 JAKSO

Institutionaaliset määrykset

III-84 artikla

1. Euroopan keskuspankin neuvoston muodostavat Euroopan keskuspankin johtokunnan jäsenet sekä niiden jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien päätöksent死亡, joita ei koske III-91 artiklassa tarkoitetut poikkeus.

2. a) Johtokunnan muodostavat puheenjohtaja, varapuheenjohtaja ja neljä muuta jäsentä.

b) Johtokunnan puheenjohtaja, varapuheenjohtaja ja muut jäsenet nimitetään valtion- tai hallitusten päämiesten tasolla jäsenvaltioiden hallitusten ministerineuvoston suosituksesta tekemällä yhteisellä sopimuksella henkilöistä, joilla on arvonurkkaa asema ja ammattikokemus rahatalouden tai pankkitoiminnan alalla; neuvosto antaa suosituksensa Euroopan parlamenttia ja Euroopan keskuspankin neuvostoa kuultuaan.

Heidän toimikaudenssa on kahdeksan vuotta, eikä heitä voida nimittää uudeksi toimikaudeksi.

Johtokunnan jäsenenä voi olla vain jäsenvaltion kansalainen.

III-85 artikla

1. Ministerineuvoston puheenjohtaja ja yksi komission jäsen voi osallistua Euroopan keskuspankin neuvoston kokouksiin, mutta heillä ei ole äänioikeutta.

Ministerineuvoston puheenjohtaja voi tehdä aloitteita Euroopan keskuspankin neuvostossa käsiteltäväksi asiaksi.

2. Euroopan keskuspankin puheenjohtaja kutsutaan ministerineuvoston kokouksiin, jos niissä käsitellään Euroopan keskuspankkijärjestelmän tavoitteisiin ja tehtäviin liittyviä asioita.
3. Euroopan keskuspankin puheenjohtaja esittelee tämän kertomuksen ministerineuvostolle sekä Euroopan parlamentille, joka voi käydä yleiskeskustelun sen pohjalta.

Euroopan keskuspankin puheenjohtaja ja muita Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseniä voidaan Euroopan parlamentin pyynnöstä tai heidän omasta aloitteestaan kuulla Euroopan parlamentin toimivaltaisissa valiokunnissa.

III-86 artikla

1. Perustetaan talous- ja rahoituskomitea edistämään jäsenvaltioiden politiikan yhteensovittamista sisämarkkinoiden toiminnan kannalta tarpeellisessa laajuudessa.

2. Komitean tehtävänä on:
   a) antaa ministerineuvostolle ja komissiolle lausuntoja niiden pyynnöstä tai omasta aloitteestaan;
   b) seurata jäsenvaltioiden ja unionin taloudellista tilannetta ja rahoitustilanetta sekä antaa niistä, erityisesti rahoitussuhteista kolmansiihin maihin ja kansainvälisiin laitoksiin, säännöllisesti kertomuksia ministerineuvostolle ja komissiolle;
   c) osallistua ministerineuvoston III-48 artiklan 2, 3, 4 ja 6 kohdassa, III-71 artiklan 2, 3, 4 ja 6 kohdassa, III-76 artiklan 2 ja 3 kohdassa, III-92 artiklan 2 ja 3 kohdassa sekä III-228 artiklassa tarkoitetun työn valmisteluun sekä suorittaa ministerineuvoston sovelletun III-247 artiklan rajoittamatta ministerineuvoston ja komissaarin antamia toimintakuvauksia ja ryhtyä tarpeen osoittamiseen.
   d) ainakin kerran vuodessa tarkastella tämän perustuslaki ja sen määräysten mukaisesti hyväksytään euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevia toimenpiteitä.

III-87 artikla


III-88 artikla

1. Talous- ja rahaliiton moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja tämän perustuslain asiassa koskevien määräysten mukaisesti hyväksytään euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevia toimenpiteitä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä äänestävät ainoastaan ne ministerineuvoston jäsenet, jotka edustavat euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita. Määräenemmistöllä tarkoitetuista toimenpiteistä on vaatimattomuutta niiden niin, että ne ovat sopuomuissa koko unionin osalta hyväksyttyävien talouspolitiikan yleislain- joen kanssa, sekä varmistetaan niiden valvonta.

III-89 artikla

Euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevat erityis- määräykset

1. Talous- ja rahaliiton moitteettoman toiminnan varmistaminen ja tämän perustuslain asiassa koskevien määräysten mukaisesti hyväksytään euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevia toimenpiteitä.

3 A JAKSO

Euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevat erityis- määräykset

III-90 artikla

1. Euron aseman varmistamiseksi kansainvalisessa valuutta- järjestelmässä ministerineuvosto tekee komission ehdotuksesta ja Euroopan keskuspankkiin kuultuaan eurooppapäätoksen, jolla vahvistetaan yhteiset kannat talous- ja rahaliiton kannalta erityisen merkittävistä kysymyksistä toimivaltaisissa kansainvälissä rahoitusaltoissa ja -konferensseissa.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä äänestävät ainoastaan ne ministerineuvoston jäsenet, jotka edustavat euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita. Määräenemmistöllä tarkoitetaan enemmistöä niiden jäsenvaltion edustajien äänistä, jotka kuuluvat euroalueeseen ja jotka edustavat vähintään kolmea viidesosaa kyseisten jäsenvaltion väestöstä. Yksimielisyyttä vaativien sääädösten edellytyksenä on näiden ministerineuvoston jäsenten yksimielisyys.

3. Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä aiheelliset toimenpiteet yhtenäisen edustuksen varmistamiseksi kansainvälisissä rahoituslaitoksissa ja -konferensseissa. Tällöin sovelletaan 1 ja 2 kohdan määräyksiä menettelystä.

4 JAKSO

Siirtymämääräykset

III-91 artikla

1. Niistä jäsenvaltioista, joiden osalta ministerineuvosto ei ole päättänyt niiden täyttävän euron käyttöön ottamiseksi vaaditavat edellytykset, käytetään jäljempänä nimitystä ”jäsenvaltiot, joita koskee poikkeus”.

2. Jäsenvaltioihin, joita koskee poikkeus, ei sovelleta seuraavia tämän perustuslain määräyksiä:
   a) talouspolitiikan yleislinjojen niiden jaksojen hyväksyminen, jotka liittyvät euroalueeseen yleisesti (III-71 artiklan 2 kohta)
   b) pakkotoimet liiallisten alijäämien korjaamiseksi (III-76 artiklan 9 ja 10 kohta)
   c) Euroopan keskuspankkijärjestelmän tavoitteet ja tehtävät (III-77 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohta)
   d) Euroopan keskuspankin toimet (III-82 artikla)
   e) euron käyttöä koskevat toimenpiteet (III-83 artikla)
   f) valuuttasopimukset ja muut valuuttapolitiikkaa koskevat toimenpiteet (III-228 artikla)


III-92 artikla

1. Vähintään joka toinen vuosi tai sellaisen jäsenvaltion pyynnöstä, jota koskee poikkeus, komissio ja Euroopan keskuspankki antavat ministerineuvostolle kertomuksen niiden jäsenvaltioiden, joita koskee poikkeus, edistymisestä talous- ja rahaliteon toteuttamisessa liittyvien velvollisuuksien täyttämisessä. Näissä kertomuksissa tarkastellaan erityisesti, onko kunkin kyseessä olevan jäsenvaltion kansallinen lainsäädäntö, sen kansallisen keskuspankin perussääntö mukaan luettuna, sopu- soinnussa III-80 ja III-81 artiklan sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön kanssa. Kertomuksissa tarkastellaan myös sitä, onko kestävä lähentymisessä päästetty korkealle tasolle, arvioimalla missä määrin kyseessä oleva jäsenvaltio on täyttänyt seuraavat arviointiperusteet:
   a) hintatason pysyminen mahdollisimman vakaana; tämä on ilmeistä, jos inflaatio on lähellä korkeintaan kolmen hintatason vakauden parhaiten saavutettua inflaatiovauhtia;
   b) kestävä julkisen talouden tilanne; tämä on ilmeistä, jos julkisen talouden rahoitusaseman osalta on tilanne, jossa ei ole III-76 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua liiallista alijäämää;
   c) valuuttakurssijärjestelmässä määrätyjen tavanomaisten vaihteluvälien noudattaminen ainakin kahden vuoden ajan siten, ettei valuutan ulkoista arvoa ole alemmella suhteessa euroon;
   d) jäsenvaltion, jota koskee poikkeus, saavutetaan lähentymisen ja kyseisen jäsenvaltion valuuttakurssijärjestelmän osallistumisen pysyvyys, sellaisena kuin se ilmenee pitkän aikavälin korkojen tasossa.

Tässä kohdassa mainittuja neljää arviointiperustetta ja ajanjaksoja, joina niitä on noudatettava, täsmennetään lähentymisperusteista tehdyssä päätökserossa. Komission ja Euroopan keskuspankin kertomuksissa otetaan huomioon myös markkinoiden yhdentymisen tulokset, vaihtotaseiden tasapainon tilanne ja kehitys sekä yksikköyökkustannusten ja muiden hintaindeksien kehityksen tarkastelu.

2. Euroopan parlamentin kuulemusen ja Eurooppa-neuvoston käydyn keskustelun jälkeen ministerineuvosto tekee komission ehdotuksesta eurooppaapäätöksen, jossa vahvistetaan, mitkä niistä jäsenvaltioista, joita koskee poikkeus, täyttävät vaadittavat edellytykset 1 kohdassa vahvistettujen arviointiperusteiden perusteella, ja kumoaa poikkeukset noiden jäsenvaltioiden osalta.

III-93 artikla

1. Jos on ja niin kauan kuin on jäsenvaltioiden poikkeus, joita koskee poikkeus, Euroopan keskuspankki perussäännön artiklassa tarkoitetun Euroopan keskuspankin yleisneuvoston toiminnan ehdotuksen, Euroopan keskuspankin kolmanti Perkinsentekokoumen, edellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta III-79 artiklan 3 kohdan soveltamista.

2. Jos on ja niin kauan kuin on jäsenvaltioiden poikkeus, Euroopan keskuspankin tehtävänä on näiden jäsenvaltioiden osalta:
   a) lujittaa kansallisten keskuspankkien välistä yhteistyötä;
   b) lujittaa jäsenvaltioiden rahapolitiikan yhteensovittamista hintatason vakauden turvaamiseksi;
   c) seurata valuuttakursijärjestelmän toimintaa;
   d) neuvotella sellaissa kansallisten keskuspankkien toimivaltaan kuuluvilla kysymyksillä, jotka vaikuttavat rahoituslaitosten ja -markkinoiden vakauteen;
   e) hoitaa Euroopan raha-asian yhteistyörahaston entisiä tehtäviä, joista Euroopan rahapolitiikkaa instituutti oli aiemminkin ottanut vastuutaan.

III-94 artikla

Jokainen jäsenvaltio, jota koskee poikkeus, pitää valuuttakurssipolitiikkaansa yhteistä etua koskevana asiaana. Tällöin asianomaisen jäsenvaltion ottaa huomioon kokemuksit, jotka on saatu valuuttakursipolitiikan mUITA

III-95 artikla

1. Jos jäsenvaltiolla, jota koskee poikkeus, on maksutasettaan koskevia vaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat sitä vakavasti joko sen kokonaismaksutaseen epäiltävänä tai sen käyttötävissä olevien valuuttojen vakauden ja nämä vaikeudet voivat erityisesti vaarantaa sisämarkkinoiden toiminnan tai yhteisen kauppa- ja -markkinojen vakautteen.

2. Jos ministerineuvosto antaa tietojensa perusteella, että komission ehdotettu toimenpide tai -päätös eivät ole riittäväitä syntyneiden vaikeuksien poistamiseksi, ministerineuvosto voi suostua keskinäisen avun antamiseen ja sen antamiseksi aiheellisia menetelmiä.

3. Jos ministerineuvosto ei ole myöntänyt komission suositelmia tai joilla on riittävän suuret edellytykset ja sitä koskevat säännöt, ministerineuvosto voi suostua keskinäisen avun antamiseen.

III-96 artikla

1. Jos syntyy äkillinen maksustakekriisi eikä III-90 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua säästötä tehdä välttämättä, jäsenvaltio, jota koskee poikkeus, voi kaiken varalta toteuttaa tarvittavat suojatoimenpiteet. Toimenpiteiden on oltava sellaisia, että ne aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, eivätkä ne saa olla laajempia kuin on ehdottomasti tarpeen syntyneiden äkillisten vaikeuksien poistamiseksi.


3. Ministerineuvosto voi komission lausunnon saatuaan ja talous- ja rahoituskomitean kuultuaan tehdä päätöksen, jossa säädetään, että asianomaisen jäsenvaltion on muutettava edellä tarkoitetujen suojatoimenpiteitä, lykkäävä niitä tai kumottava ne.
III LUUKU

MUISTA ERITYISALOJA KOSEKVAT POLITIIKAT

1 JAKSO

Työllisyys

III-97 artikla

Unioni ja jäsenvaltiot pyrkivät tämän osaston mukaisesti kehitämään yhteensopivan työllisyysstrategian ja erityisesti edistämään ammattitaiton, koulutetun ja sopeutumiskykyisen työvoiman sekä talouden muutoksiin nopeasti reagoivien työmarkkinoiden kehittymistä I-3 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

III-98 artikla


2. Jäsenvaltiot pitävät työllisyysen edistämistä yhteistä etua koskevina asiina ja sovittavat ministerineuvostossa yhteen sitä koskevan toimintansa III-100 artiklan määräysten mukaisesti, ottaen huomioon työmarkkinaosapuolten velvollisuuksien liittyvät kansalliset käytännöt.

III-99 artikla

1. Unioni myötävaikuttaa korkeaan työllisyystasoon edistämällä jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä sekä tukemalla ja tarvittaessa täydentämällä niiden toimintaa. Unioni ottaa tällöin huomioon jäsenvaltion toimivallan.

2. Korkea työllisyystaso koskeva tavoite otetaan huomioon unionin politiikan ja toiminnan määräyksellisyydessä ja toteutuksessa.

III-100 artikla

1. Ministerineuvoston ja komission yhteisen vuosittaisen selvityksen perusteella Eurooppa-neuvosto arvioi vuosittain unionin työllisyysstilannetta ja antaa siitä päätelmät.


Näiden suuntaaviwojoen on oltava III-71 artiklan 2 kohdan nojalla hyväksyttyjen yleislinjojen mukaisia.

3. Kukin jäsenvaltio antaa ministerineuvostolle ja komissiolle vuosittain selvityksen tärkeimmistä 2 kohdassa tarkoitetuista työllisyyttä koskevista suuntaaviwoioistaan sekä toteuttaa, että työllisyyspolitiikka on otettava huomioon työllisyystasoa koskevasta tavoitsevasta politiikasta.

4. Ministerineuvosto tarkastelee vuosittain 3 kohdassa tarkoitetut selvyttävän työllisyystasojen ja työllisyyspolitiikan edistämiseen tarvittavat lausunnot ja suosituksien laatiminen ja hyväksyminen.


III-101 artikla

Eurooppalaisilla tai -puitelaisilla voidaan vahvistaa kannustustoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on edistää ja yhteistä yhteistyötä sekä tukia ja tukea neidät toimintaa työllisyysstrategian mukaisesti.

Eurooppalaisilla tai -puitelaisilla voidaan vahvistaa kannustustoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on edistää jäsenvaltioiden välisiä yhteistyöä sekä tukia ja tukea neidät toimintaa työllisyysstrategian mukaisesti.

III-102 artikla

Ministerineuvosto tekee yksinkertaisella enemmistöllä eurooppapäätöksen, jolla perustetaan neuvoa-antava työllisyyskomitea edistämään ja yhteistyössä toimijoiden ja työvoimapolitiikan yhteensopivuutta. Ministerineuvosto tekee ratkaisun Euroopan parlamentin ja Euroopan komissioiden kautta.

Komitean tehtävänä on:

a) seurata jäsenvaltioiden ja unionin työllisyystilannetta ja -politiikkaa;

b) laittaa joko ministerineuvoston tai komission pyynnöstä tai omasta aloitteestaan lausuntoja sekä myötävaikuttaa III-100 artiklassa tarkoitetun, ministerineuvoston tapahtuman käsittelyn valmistelun, tämän kuitenkaan rajoittamatta III-247 artiklan soveltamista.

Tehtäväänsä toteuttaessaan komitea kuulee työmarkkinaosapuoli.

Kukin jäsenvaltio ja komissio nimittävät komiteaan kaksi jäsentä.
Sosiaalipoliitikka

III-103 artikla

Ottaen huomioon sosiaaliset perusoikeudet sellaisina kuin ne ovat Torinossa 18 päivänä lokakuuta 1961 allekirjoitettessa Euroopan sosialisessa peruskirjassa ja vuoden 1989 työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevassa yhteisön peruskirjassa unionin ja jäsenvaltioiden tavoitteena on työllisyyden edistäminen, elin- ja työolojen parantaminen niiden tasoa yhdenmu- kaistaen, riittävä sosiaalinen suojelu, työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu, inhimillisten voimavarojen kehittäminen niin, että voidaan saavuttaa korkea ja kestävä työllisyys, sekä syrjäytymisen torjuminen.

Tätä varten unioni ja jäsenvaltiot toimivat siten, että ne ottavat huomioon kansallisten käytäntöjen erot, erityisesti sopimussuhteissa, sekä unionin talouden kilpailukyvyn säilyttämisen.

Unioni ja jäsenvaltiot katsovat, että tällainen kehitys seuraa sekä sisämarkkinoiden toiminnasta, joka edistää sosiaalisten järjestelmien yhdenmukaistamista, että tässä perustuslaissa määrätyistä menettelyistä ja lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä.

III-104 artikla

1. Edellä III-103 artiklassa tarkoitetujen tavoitteiden toteuttamiseksi unioni tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa seuraavilla aloilla:

a) erityisesti työympäristön parantaminen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelun kohdalla;

b) työoloit ja työehdot;

c) työntekijöiden sosiaaliturva ja sosiaalinen suojelu;

d) työntekijöiden sosiaaliturvan ja sosiaalinen suojelu;

e) työntekijöiden työsuojelulain ja työntekijöiden kokea;

f) työntekijöiden ja työnantajien edustaminen ja heidän edustajansa työmarkkinaoperaation ja hallinnollisten menetysten ja lakien, asetusten ja hallinnollisten menetysten lähentämisestä.

2. Tätä varten voidaan:

a) eurooppalaisilla tai -puittelaisilla vahvistaa toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä aloitteen, joilla pyritään lisäämään tietämystä, kehittämään tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa, edistämään innovatiivisia lähestymistapoja ja arvioimaan kokemukseja ja jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmu-kaistamista;

b) 1 kohdan a-i alakohdassa tarkoitettujen aloilta vahvistaa eurooppapuitelaisilla vähimmäismaavaihtoja, jotka pannaan täytäntöön asteittain, ottaen huomioon olosuhteet ja voimassa oleva tekninen sääntely kussakin jäsenvaltiossa.

3. Poiketen 2 kohdasta ministerineuvosto antaa 1 kohdan c, d, f ja g alakohdassa tarkoitetuilla aloilla eurooppalain tai -puitelain yksimielisesti Euroopan parlamenttia, alueiden komiteata ja talous- ja sosiaalikomitea kuultua.

Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta tehdä eurooppapäättäksen, jonka mukaan tämän artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa sovelletaan kotiseutuvaltaan, ottaen huomioon olosuhteet ja voimassa oleva tekninen sääntely kussakin jäsenvaltiossa.

4. Jäsenvaltio voi antaa 2 kohdan soveltamiseksi annettujen eurooppapuitelakien täytäntöönpanon työmarkkinasopuolten tehtäväksi niiden yhteisestä pyynnöstä.

Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta tehdä eurooppapäättäksen, jonka mukaan tämän artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa sovelletaan kotiseutuvaltaan, ottaen huomioon olosuhteet ja voimassa oleva tekninen sääntely kussakin jäsenvaltiossa.

5. Tämän artiklan nojalla annetut eurooppalait ja -puitelait:

a) eivät rajoita jäsenvaltioiden oikeutta määritellä omien sosiaaliturvajärjestelmienä perusperiaatteet, eivätkä ne saa vaikuttaa olennaistä näiden järjestelmien rahoitustasapainoon;

b) eivät voi estää jäsenvaltiota pitämästä voimassa tai toteuttaa pitävää suojatoimenpiteitä, jos ne ovat sopusoinnussa tämän perustuslain kanssa.

6. Tätä artiklaa ei sovelleta palkkoihin, yhdistymisoikeuteen, lakko-oikeuteen eikä oikeuteen määrittää työsulun.
III-105 artikla

1. Komission tehtäväna on edistää työmarkkinaosapuolten kuulemista unionin tasalla, ja se toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden osapuolten vuoropuhelun helpottamiseksi tukemalla molempia osapuolia tasapuolisesti.

2. Tätä varten komissio kuulee työmarkkinaosapuolvia unionin toiminnan mahdollisesta suunnasta, ennen kuin se tekee ehdotuksia sosiaalipolitiikan alalla.


III-106 artikla

1. Työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu unionin tasolla voi johtaa osapuolten niin halutessa sopimussuhteisiin, mukaan lukien sopimusten tekeminen.


III-107 artikla

Edellä III-103 artiklassa tarkoitetujen tavoitteiden toteuttamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän perustuslain muuiden määräysten soveltamista, komissio edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä ja helpottaa niiden toiminnan yhteensopivuutta niillä sosiaalipoliittikin alueilta, joita tämä jakso koskee, ja erityisesti asioidissa, jotka koskevat:

a) työllisyysä;

b) työoikeutta ja työehtoja;

c) ammatillista perus- ja jatkokoulutusta;

d) sosiaaliturvaa;

e) työtapaturmien ja ammattitautien ehkäisemistä;

f) työhygienia;

g) järjestäytyymisoikeutta sekä työnantajien ja työntekijöiden väliisiä kollektiivisia neuvotteluita.

Tätä varten komissio ollaan kiinnostattaa yhteisessä yhteydessä jäsenvaltioiden tekeet tutkimuksia, antaa lausuntonsa ja järjestää neuvotteluita sekä kansallisista kysymyksistä että kansainvälisistä järjestöjä koskevista kysymyksistä ja tekee erityisesti aloitteita, joilla on tarkoitus vahvistaa suuntaviivoja ja indikaattoreita, järjestää tietojen vaihtoa parhaista käytännöistä sekä valmistella tarvittavat tekijät säännöllistä seurantaa ja arviointia varten. Euroopan parlamentti pidetään tässä ajan tasalla.

Komissio kuulee talous- ja sosiaalikomitea, ennen kuin se antaa tässä artiklassa tarkoitetun lausunnon.

III-108 artikla

1. Kukin jäsenvaltio huolehtii sen periaatteen noudattamisesta, jonka mukaan miehille ja naisille maksetaan samasta tai samanarvoisesta työstä sama palkka.

2. Tässä artiklassa palkalla tarkoitetaan tavallista perus- tai vähimmäispalkkaa ja muuta korvausta, jonka työntekijää suoraan tai välillisestä saa työntäjältä työstä tai tehtävästä rahana tai luontoisena.

Sampalikkaisuudella ilman sukupuoleen perustuva syrjintää tarkoittaa, että:

a) samasta työstä maksettava urakkapalkka lasketaan saman mittayksikön mukaan;

b) työstä maksettava aikapalkka on sama samasta tehtävästä.


4. Jotta miesten ja naisten välinen täysi todellinen tasa-arvo toteutuisi työelämässä, tasa-arvoisen kohtelun periaate ei estä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai toteuttamasta sellaisia erityisesti tarjоavia toimenpiteitä, joita on erityisesti tarjоavia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on helpottaa ainoista olevan sukupuolen ammatillisen toiminnan harjoittamista taikka ehkäistä tai hyvittää ammatintuuran kohtelualastia

III-109 artikla

Jäsenvaltiot pyrkivät säilyttämään palkallisia lomia koskevien järjestelmiensä olemassa olevan samankaltaisuuden.

III-110 artikla

III-111 artikla

Ministerineuvosto tekee yksinkertaisella enemmistöllä eurooppapäättöken, jolla perustetaan neuvosa-antava sosiaalisen suojelun alalla jäsenvaltioiden kesken ja komission kanssa. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Komitean tehtävänä on:

a) seurata sosiaalista tilannetta sekä sosiaalisen suojelun alan politiikkojen kehittymistä jäsenvaltioissa ja unionissa;

b) edistää tietojen, kokemusten ja hyvien toimintataupojen vaihtoa jäsenvaltioiden kesken ja komission kanssa;

c) laatia selvityksiä, antaa lausuntoja tai suorittaa muita toimivaltaansa kuuluvia tehtäviä joko ministerineuvoston tai komission pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta III-247 artikan soveltamista.

Tehtävänsä toteuttaessaan komitea on tarvittaessa yhteydessä työmarkkinaosapuoliin.

Kukin jäsenvaltio ja komissio nimittävät komiteaan kaksi jäsentä.

III-112 artikla

Komission Euroopan parlamentille antamassa vuosikertomuksessa on erillinen luku, joka koskee sosiaalisen tilanteen kehitystä unionissa.

Euroopan parlamentti voi kehottaa komissiota laatimaan kertomusta koskevista erityisongelmusta.

III-113 artikla

Työntekijöiden työllistymismahdollisuuksien parantamiseksi sisämarkkinoilla ja siten elintason nostamiseksi perustetaan Euroopan sosiaalirahasto. Työntekijöiden työllistymisestä riippuen alueellista ja ammatillista liikkuvuuttaan unionissa sekä helpottamaan mukautumista teollisiin muutoksiin ja tuotantotyöntekijöiden kehitykseen erityisesti ammatillista koulutuksella erityisesti ammatillista koulutuksella ja uudelleenkoulutuksella.

III-114 artikla

Rahastoa hallinnoi komissio.

Komissiota avustaa tässä tehtävässä komitea, jonka puheenjohtajanä on komission jäsen ja joka muodostuu jäsenvaltioiden sekä työntekijä- ja työnantajajärjestöjen edustajista.

III-115 artikla

Eurooppalailla vahvistetaan Euroopan sosiaalirahastoa koskevat täytäntöönpanotoimenpiteet. Kyseinen laki annetaan, kun alueiden komiteaa ja talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultu.

3 JAKSO

Taloudellinen, sosiaalinen ja alueellinen yhteenkuuluvuus

III-116 artikla

Edistääkseen koko unionin suposointuitua kehitystä unioni kehittää ja harjoittaa toimintaansa, taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden luottamiseksi.

Unioni pyrkii erityisesti vähentämään eri alueiden välisiä kehitysperoja sekä muita heikommassa asemassa olevien alueiden tai saarten jälleenjääneisyttä, maaseutu mukaan luettuna.

III-117 artikla


III-118 artikla

Euroopan aluekehitysrahaston tarkoituksena on myötävaikuttaa keskeisimmän alueellisen epätasapainon poistamiseen unionissa osallistumalla kehityksessä jälkeen jääneiden alueiden kehittämiseen ja rakenteelliseen mukauttamiseen sekä taantuvien teollisuusalueiden uudistamiseen.
**III-119 artikla**


Eurooppalalla perustettu koheesiorahasto osallistuu ympäristöalan hankkeiden rahoittamiseen sekä Euroopan laajuisten verkko- ja sosiaali- ja talous- ja sosiaalikomitean kuultua.

Eurooppalaki annetaan kaikissa tapauksissa sen jälkeen, kun alueiden komitea ja talous- ja sosiaalikomitea on kuultu. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti 1 päivään tammikuuta 2007 asti.

**III-120 artikla**


**4 JAKSO**

**Maatalous ja kalastus**

**III-121 artikla**

Unioni määrittelee yhteisen maatalous- ja kalastuspolitiikan ja toteuttaa sitä.

Maataloustuotteilla tarkoitetaan maanpinnan kasvutuotteita, kotieläinten puolet, kalastusta sekä sellaisia ensimmäisen jäljellä olevia tuotteita, jotka suoraan liittyvät näihin tuotteisiin. Valtioiden yhteismarkkina- ja talouspolitiikkaa ja maatalouden ja kalastuspolitiikkaa on yhteenvedettävä myös kalastusta tämän alan erityispiirteiden huomioon ottien.

**III-122 artikla**

1. Sisämarkkinat käsittävät myös maatalouden ja maataloustuotteiden kaupan.


3. Liitteessä 1(*) luetteluihin tuotteisiin sovelletaan III-123–III-128 artiklaa.

(*) Tämä EY-sopimuksen liitetty 1 vastaava liite on vielä vahvistettava.

4. Maataloustuotteiden sisämarkkinoiden toiminnan ja kehitämisen yhteydessä on toteutettava yhteinen maatalouspolitiikka.

**III-123 artikla**

1. Yhteisen maatalouspolitiikan tavoitteena on:

a) lisätä maatalouden tuottavuutta edistämällä teknistä kehitystä sekä varmistamalla, että maataloustuotantoa kehitetään järjestyksessä ja että tuotannonmekaanisista, varsinkin työvoimasta, hyödynnetään mahdollisina tavoin; b) taata näin maatalousväestölle kohtuullinen elintaso erityisesti lisäämällä maataloudessa työskentelevien henkeä kohti laskettuja tuloja; c) vakauttaa markkinat; d) varmistaa tarvikkeiden saatavuus; e) taata kohtuulliset kuluttajahinnat.

2. Yhteistä maatalouspolitiikkaa ja sen mahdollisia erityismerkityksiä suunnitellaan seuraavasti:

a) maatalous- ja kalastuspiirteitä, jotka johtuvat maatalouden yhteiskunnallisesta rakenteesta sekä eri maatalousteina eri maatalousteina perusteella; b) aiheellisten mukautusten toteuttaminen asteittain; c) se, että maatalous on jäsenvaltioissa tuotannonala, joka liittyy läheisesti talouteen kokonaisuudessaan.

**III-124 artikla**

1. Edellä III-123 artiklassa luetteluihin tavoitteiden saavuttamiseksi toteutetaan yhteinen maatalouden markkinajärjestely.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu yhteinen järjestely voi käsittää kaikki III-123 artiklassa luettelujen tavoitteiden toteuttamiseksi tarpeelliset toimenpiteet, erityisesti hintasäännösten, tuottoon ja myyntiin, varastoinnin ja tasaamisen järjestelyt sekä yhteiset viennin ja tuonnin rajoittelut ja järjestelyt.

Yhteisen järjestelyn tulee rajoittaa vain III-123 artiklassa luettelujen tavoitteiden toteuttamiseen, eikä se saa syrjää tuotannosta tai kuluttajista unionissa.

Mahdollisen yhteisen hintapolitiikan tulee pohjautua yhteisiin perusteisiin ja yhdenmukaisiin laskentamenetelmiin.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhteisen järjestelyn tavoitteiden toteuttamiseksi voidaan perustaa yksi tai useampi maatalouden ohjaus- ja tukirahasto.

III-125 artikla

Edellä III-123 artiklassa lueteltujen tavoitteiden saavuttamiseksi yhteisessä maatalouspolitiikassa voidaan:

a) sovittaa tehokkaalla tavalla yhteen pyrkimykset ammatillisessa koulutuksessa, tutkimuksessa ja maatalousneuvonnassa, jolloin voidaan yhteisesti rahoittaa hankkeita tai laitoksia;

b) yhteisin toimin edistää joidenkin tuotteiden kulutusta.

III-126 artikla

1. Maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan sovelletaan kilpailussääntöjä koskevaa jaksoa vain siltä osin kuin eurooppalaisia tai -puitelaissa III-127 artiklan 2 kohdan mukaisesti määrätellään ottaen huomioon III-123 artiklassa luetellut tavoitteet.

2. Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä eurooppaa-asetuksen tai -päätöksen, jolla annetaan lupa tuen myöntämiseen:

a) rakenteellisista syistä tai luonnonolojen vuoksi epäedullisessa asemassa olevien yritysten suojelemiseksi;

b) taloudellisten kehitysohjelmien mukaisesti.

III-127 artikla

1. Komissio tekee ehdotuksia yhteisen maatalouspolitiikan suunnittelemisesta, sen toteuttamisesta ja kansallisten järjestelyjen korvaamisesta jollakin III-124 artiklan 1 kohdassa tarkoitetullaka yhteisellä järjestelmällä sekä tässä jakossa mainittujen toimenpiteiden toteuttamisesta.

2. Eurooppalaisia tai -puitelaista III-124 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yhteinen järjestely antaa niille korvaamista vastustaville jäsenvaltoille, joillaisessa yhteisen järjestelyn kysymyksessä EU:n laaja- ja ainoja jaetaan elintarvikehuoltotoimien ja tarpeellisen erikoistumisen aikatauluja.

3. Komissio hyväksyy komission ehdotuksesta myötävaikutetaan seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

a) yhteinen järjestely antaa niille korvaamista vastustaville jäsenvaltioille, joilla on kansallinen järjestely kyseistä tuotantoa varten, yhtäläiset taket niiden tuottajien tulojyydestä ja elintasosta, joita asiat koskeen; tällöin otetaan huomioon mahdollisen mukauttamisen ja tarpeellisen erikoistumisen aikataulu:

b) tämä järjestely takaa kaupankäynnillä unionissa vastaavat edellytykset kuin kansallisilla markkinoilla.

5. Jos joitakin raaka-aineita varten muodostetaan yhteinen järjestely ennen kuin on olemassa yhteinen järjestely vastaavia jalostettuja tuotteita varten, näitä raaka-aineita voidaan tuoda unionin ulkopuolelta, jos niitä käytetään jalostettuihin tuotteisiin, jotka on tarkoitettu vietäviksi kolmansiin maihin.

III-128 artikla

1. Unionin ympäristöpolitiikalla myötävaikutetaan seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

a) ympäristön laadun säilyttäminen, suojelu ja parantaminen;

b) ihmisten terveyden suojelu;

c) luonnonvarojen harkittu ja järkevä käyttö;

d) sellaisten toimenpiteiden edistäminen kansainvälisellä tasolla, joilla puututaan alueellisiin tai maailmanlaajuisiin ympäristöongelmoihin.

2. Unionin ympäristöpolitiikalla pyritään korkeatasoiseen suojelulle yhteisen eri alueiden tilanteiden erilaisuus huomioon ottaen. Unionin ympäristöpolitiikka perustuu ennalta varautumiseen ja ennalta ehkäisemiseen periaatteille sekä periaatteelle, joiden mukana ympäristöehdotukset olisivat torjuttavat ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava.
Tässä yhteydessä ympäristönsuojelun vaatimusten täyttämiseksi toteutettaviin yhdenmukaistamistoimenpiteisiin sisällytetään aiheellisissä tapauksissa suojalauseke, jonka nojalla jäsenvaltiot saavat, unionin valvontamenettelyn alaisina, toteuttaa ympäristöä koskeviin, muihin kuin taloudellisiin seikkoihin perustuvia väliaikaisia toimenpiteitä.

3. Ympäristöpolitiikkaansa valmistellessaan unioni ottaa huomioon:
   a) saatavilla olevat tieteelliset ja tekniset tiedot;
   b) ympäristöolot unionin eri alueilla;
   c) toimien toteuttamisesta tai toteuttamatta jättämisestä mahdollisesti johtuvat edut ja kustannukset;
   d) unionin koko taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen ja yhteisön eri alueiden tasapainon asetukset.

4. Unioni ja jäsenvaltiot tekevät kukin toimivaltaansa kuuluvia yhteistyöä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa. Unionin yhteistyötä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voidaan sopia unionin ja asianomaisten kolmansien osapuolten välissä sopimuksin, jotka neuvotellaan ja tehdään III-272 artiklan mukaisesti.

Mitä edellisessä alakohdassa määritään, ei rajoita jäsenvaltioiden toimivaltaa neuvotella kansainvälisissä toimielimissä ja tehdä kansainvälisiä sopimuksia.

**III-130 artikla**

1. Eurooppalailla tai -puitelalla vahvistetaan toimet III-129 artiklassa tarkoitetut toimeenpanot, kyseisiä lakiä tai puiteläkä annetaan, kun alueiden komiteaa ja talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultu.

2. Poiketen 1 kohdasta ja rajoittamatta III-65 artiklan soveltamista, ministerineuvosto antaa yksimielisesti eurooppalait tai -puitelait, joissa vahvistetaan:
   a) toimenpiteitä, jotka ovat etupäässä verotuksellisia;
   b) toimenpiteitä, jotka vaikuttavat:
      i) vesivarojen määrän hallintaan tai jotka koskevat suoraan tai välillisesti vesivarojen saatavuutta;
      ii) maankäyttöön jättehuoltoa lukuun ottamatta;
   c) toimenpiteitä, jotka vaikuttavat merkittävästi jäsenvaltion valintaan eri energianlähteiden välillä ja jäsenvaltion energiahuollon yleiseen rakenteeseen.

Ministerineuvosto voi tehdä yksimielisen eurooppapäätöksen, jonka mukaan tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin asiointihin sovelletaan tavanomaista lainsäätämisjärjestystä.

Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa kaikissa tapauksissa sen jälkeen, kun Euroopan parlamentti, alueiden komiteaa ja talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultu.


Toimintaohjelmien täyttäytön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet hyväksytään tapauksen mukaan joko 1 tai 2 kohdassa määrittyin edellytyksin.

4. Jäsenvaltiot huolehtivat ympäristöpolitiikan rahoittamisesta ja täytäntöönpanosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta erääitä unionin hyväksymiä toimenpiteitä.

5. Rajoittamatta sen periaatteen soveltamista, jonka mukaan saa muuttaa asiayhteiskunnan olisi maksettava, jos 1 kodan määräyksiin perustuva toimenpide aiheuttaisi yleisön tiedostoa, kyseessä toimenpiteissä säädetään siinä muodossa kuin on aiheellista:
   a) väliaikaisista poikkeuksista; sekä/taikka
   b) koheesiorehastosta annettavasta taloudellisesta tuesta.

**III-131 artikla**


**6 JAKSO**

**Kuluttajansuojus**

**III-132 artikla**

1. Kuluttajien etujen suojaamiseksi ja korkeatasoisuuden kuluttajansuojan varmistamiseksi unioni myötävaikuttaa kuluttajien terveyden, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen sekä edistää kuluttajien oikeutta tiedonsaantiin ja koulutukseen sekä oikeutta järjestää yhteisön taloudellisia ja sosiaalitasoja.

2. Unioni myötävaikuttaa 1 kodan määräyksen toteuttamiseen:
   a) toimenpiteillä, jotka hyväksytään III-65 artiklan nojalla sisämarkkinoiden toteuttamisen yhteydessä;
   b) toimenpiteillä, jotka tukevat ja täydentävät ja joilla seurataan jäsenvaltion oikeuksia ja seurataan toimia yleisessä ja yhteisessä taloudellisessa ja sosiaalitasoissa.


7 JAKSO

Liikenne

III-133 artikla

Tämän perustuslain tavoitteita toteutetaan tämän osaston alaan kuuluvissa asioissa yhteisellä liikennepoliitiikalla.

III-134 artikla

Eurooppalalla tai -puitelailalla pannaan täytäntöön III-133 artikla, liikenteen erityispiirteet huomioon ottaen. Kyseinen laki tai puitelaki annetaan, kun alueiden komitea ja talous- ja sosiaalikomitea on kuultu.

Eurooppalaki tai -puitelaki sisältää:

a) yhteisiä sääntöjä, joita sovelletaan kansainväliseen liikenteeseen jäsenvaltion alueelle tai sen alueelta taikka sen yhden tai useamman jäsenvaltion alueen kautta;

b) edellytykset, joilla muut kuin jäsenvaltiossa asuvat liikenteenharjoittajat saavat harjoittaa liikennettä kyseisessä jäsenvaltiossassa;

c) toimenpiteet liikenneturvallisuuden parantamiseksi;

d) muita aiheellisia toimenpiteitä.

III-135 artikla

Ennen kuin III-134 ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu eurooppalaki tai -puitelaki on annettu, jäsenvaltio ei saa ilman ministerineuvoston yksimielistä eurooppapäätöstä, jolla myönnetään poikkeuslupa, muuttaa liikennettä, 1 päivänä tammikuuta 1958, tai kun on kyse jäseneksi liitetyistä valtiosta, liittymispäivänä voimassa olleita säännöksiä sellaisiksi, että ne ovat muista jäsenvaltioista oleville liikenteenharjoittajille suoralta tai välilliseltä vaikutuksesta epäedullisempia kuin kyseisestä jäsenvaltion liikenteenharjoittajille.

III-136 artikla

Tuki on tämän perustuslain mukainen, jos se on tarpeen liikenteen yhteensovittamiseksi tai korvausta julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämisestä.

III-137 artikla

Tämän perustuslain nojalla hyväksyttyissä kuljetusmaksuissa ja -ehdoissa toimenpiteissä otetaan huomioon liikenteenharjoittajien taloudellinen tilanne.

III-138 artikla

1. Unionin sisäisessä liikenteessä on kiellettyä syrjintää, joka ilmenee siten, että liikenteenharjoittaja soveltaa kuljetettavien tavaroiden alkuperä- tai määräjäsenvaltion perusteella eri kuljetusmaksuja tai -ehdoja samanlaisten tavaroiden kuljetuksiin sanoilla reiteillä.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei estä antamasta muita eurooppalakeja tai -puitelakeja III-134 ensimmäisen kohdan mukaisesti.


Ministerineuvosto voi erityisesti hyväksyä tarvittavat eurooppapaatokset ja -asetukset, joita toimielimet voivat valvoa, että 1 kohdassa noudatetaan ja että käytäntöjä saavat siitä täyden hyödyn.

4. Komissio tutkii omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä kaikkia 1 kohdassa tarkoituettuja liikenteenharjoittajia ja liikenteenharjoittajille saadaan hyväksyntä liikenteenharjoittajille.

III-139 artikla


2. Komissio tutkii omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä 1 kohdassa tarkoitetut maksut ja ehdot ottaen huomioon yhtälaatuisia toimielimen vaatimuksia, tavoitteista, määräperintöä ja alueiden eri tarpeita sekä toisaalta tämän artiklan vaikutukset eri liikennemuotojen väliseen kilpailuun.

Komissio tekee tarvittavat eurooppapaatokset kuultuaan niitä jäsenvaltioita, joita asia koskee.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoittaa kielletä ei sovelleta kilpailutariffilleihin.

III-140 artikla

Maksut tai kulut, jotka liikenteenharjoittaja veloitaa rajan kuljetusmaksuja, tulevat näihin lain perustamisesta.

Maksut tai kulut, jotka liikenteenharjoittaja veloitaa rajan kuljetusmaksuja, eivät saa olla kohtuuttomia varten yhtä käytännön asioita, eivätkä saa olla lain laiminlyönnin mukaisten ehtojen ja säännösten taakse, eivätkä seuraavan kuljetusmaan eivätkä seuraavan liikenteenharjoittajan käytössä.
III-141 artikla

Tämän jakson määräykset eivät estä toteuttamasta Saksan liittotasavallassa toimenpiteitä Saksan jaosta aiheutuneen taloudellisen haitan korvaamiseksi, jos toimenpiteet ovat tarpeen selaisille Saksan liittotasavallan alueille, joihin jääkä on vaikuttanut.

III-142 artikla

Komission yhteyteen perustetaan neuvoa-antava komitea, jossa on jäsenvaltioiden hallitusten nimeämät asiantuntijat. Komissio kuulee komiteaa liikenneasioissa aina, kun se katsoo sen tarpeelliseksi.

III-143 artikla

1. Tätä jaksoa sovelletaan rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen.

2. Euroopalla tai -puiteliailla voidaan vahvistaa meri- ja lentoliikennettä koskevat aiheelliset toimenpiteet. Kyseinen laki tai puitelaki annetaan, kun alueiden komiteaa ja talous- ja sosiaalikomitea on kuultu.

8 JAKSO

Euroopan laajuiset verkot

III-144 artikla

1. Myöten vaikuttamalla III-14 ja III-116 artiklassa määräytyjen tavoitteiden toteuttamiseen ja mahdollistakseen sen, että unionin kansalaisten, taloudellisten toimijoiden sekä alueellisten ja paikallisten yhteisöjen, joilla ei ole sisäisiä rajoja, unionin myöten vaikuttaa Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, teletoiminnan ja energian infrastruktuurien aloilla.

2. Unioni pyrkii toiminnallaan avointen kilpailumarkkinoiden järjestelmässä edistämään kansallisten verkkojen yhteentoimintaa ja yhteentoimivuutta sekä päästä tällaisiin verkkoihin. Se ottaa erityisesti huomioon tarpeen liittää saaliin ja perustaa yhteistyön Euroopan laajuisten verkkojen alalla.

3. Unioni myöten vaikuttaa Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, teletoiminnan ja energian infrastruktuurien aloilla, joustavilla ja kestävällä tavalla.

4. Unioni toimii erityisesti yhteistyötä kolmansien maiden kanssa edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

5. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

6. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

7. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

8. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.


9 JAKSO

Tutkimus ja teknologian kehittäminen sekä avaruus

III-146 artikla

1. Unioni pyrkii luottamaan unionin teollisuuden tieteellistä ja teknologista perustaa ja tukea unionin teollisuuden kansainvälisen kilpailukyvyn kehittämistä sekä edistämään kaikkea tutkimustoimintaa, jota pidetään tarpeelliseksi tämän perustuslain muiden lukujen perusteella.

2. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

3. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

4. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

5. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

6. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

7. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

8. Unioni pyrkii edistämään yhteistä perustan perustamiseen sekä edistämään yhteistä perustan perustamiseen.

III-147 artikla

Pyrkiessään näihin tavoitteisiin unioni toteuttaa seuraavia jäsenvaltioissa harjoitettua toimintaa täydentäviä toimia:

a) tutkimusta, teknologian kehittämistä ja demonstrointia koskevien ohjelmien täytäntöönpano edistämällä yhteistyötä yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen kanssa ja niiden kesken;

b) yhteistyön edistäminen kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa unionin tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin alalla;

c) unionin tutkimukseen, teknologian kehittämiseen ja demonstrointiin liittyvän toiminnан tuloksia koskevan tiedon levittäminen ja näiden tulosten hyväksi käyttäminen;

d) unionin tutkijoiden koulutuksen ja liikkumisen kannustaminen.

III-148 artikla

1. Unioni ja jäsenvaltiot sovittavat yhteen toimintansa tutkimuksen ja teknologian kehittämisen alalla turvatakseen kansalaisen politiikan ja unionin politiikan keskinäisen yhtenäisyyden.

2. Komissio voi kiinteässä yhteistoiminnassa jäsenvaltioiden kanssa tehdä aiheellisia aloitteita edistääkseen 1 kohdassa tarkoitettua yhteensovittamista ja tekee erityisesti aloitteita, joilla on tarkoitus vahvistaa suuntaviivoja ja indikaattoreita, järjestää tietojen vaihtoa parhaimmista käytännöistä sekä valmistella tarvittavat tekijät säännöllistä seurantaa ja arviointia varten. Euroopan parlamentti pidetään täysin ajan tasalla.

III-149 artikla

1. Eurooppalailla vahvistetaan kaikki unionin toimet kattava monivuotinen puiteohjelma. Kyseinen laki annetaan, kun talous- ja sosiaalikomitea on kuullut.

Puiteohjelmassa:

a) vahvistetaan ne tieteelliset ja teknologiset tavoitteet, jotka III-147 artiklassa tarkoitetulla toimilla on tarkoitus saavuttaa, sekä niihin liittyvät painopisteet;

b) osoitetaan tällaisten toimien pääperiaatteet;

c) vahvistetaan suurin kokonaismäärä, jolla unioni osallistuu puiteohjelman rahoitukseen, ja yksityiskohtaiset säännöt unionin osallistumisesta ohjelman rahoitukseen sekä kunkin suunnittelun toimen osuus.

2. Puiteohjelmaa mukautetaan tai täydennetään tilanteen kehityksen mukaisesti.


III-150 artikla

Monivuotisen puiteohjelman toteuttamiseksi eurooppalailla tai -puitelakilla vahvistetaan:

a) yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista koskevat säännöt;

b) tutkimustulosten levittämistä koskevat säännöt.

Eurooppalaki tai -puitelaki annetaan, kun talous- ja sosiaalikomitea on kuullut.

III-151 artikla

Monivuotista puiteohjelmaa toteuttaessa eurooppalailla voidaan vahvistaa täydentäviä ohjelmia, joihin osallistuvat vain jotkin jäsenvaliot; nämä jäsenvaliot luolehtivat ohjelmien rahoittamisesta ottaen huomioon unionin mahdollisen osallistumisen.

Kyseisellä lailla vahvistetaan täydentäviä ohjelmiin sovellettavat säännöt, erityisesti tulosaineiston levittämisestä ja muiden jäsenvaltioiden osallistumisestä mahdollisuuksista. Laki annetaan talous- ja sosiaalikomitean kuulemisen jälkeen ja niiden jäsenvaltioiden suostumuksesta, joita asia koskee.

III-152 artikla

Monivuotista puiteohjelmaa toteuttaessa eurooppalailla voidaan, niiden jäsenvaltioiden suostumuksesta, jaotta asia koskee, säättää osallistumisesta useiden jäsenvaltioiden käynnistämiin tutkimus- ja kehitysohjelmiin sekä näiden ohjelmien toteuttamista koskeviin rakenteisiin.

Kyseinen laki annetaan, kun talous- ja sosiaalikomitea on kuullut.

III-153 artikla

Unioni voi monivuotista puiteohjelmaa toteuttaessa säätää unionin tutkimusta, teknologian kehittämistä ja demonstrointia koskevasta yhteistyöstä kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa.

Tätä yhteistyötä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voidaan sopia unionin ja asianomaisten kolmansien osapuolten välisin sopimuksin, jotka neuvotellaan ja tehdään III-227 artiklan mukaisesti.
Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä, joilla on tarkoitus perustaa yhteisyrityksiä tai muita järjestelmiä, jotka ovat tarpeen, jotta unionin tutkimusta, teknologian kehittämistä ja demonstrointia koskevat ohjelmat voidaan toteuttaa asianmukaisesti. Ministerineuvosto tekee ratkaisansa Euroopan parlamenttia ja talous- ja sosiaalikomiteaa kuultuaan.

1. Edistääkseen tieteellistä ja teknistä kehitystä, teollisuuden kilpailukykyä ja poliittikkansa toteuttamista unioni laatii eurooppalaisen avaruuspolitiikan. Se voi tätä varten edistää yhteisiä aloitteita, tukea tutkimusta ja teknologian kehittämistä sekä sovittaa yhteen avaruuden tutkimuksen ja käytön edellyttävien toimia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi eurooppalalla tai -puitelalla vahvistetaan tarvittavat toimenpiteet, joiden toteuttamismuotona voi olla eurooppalainen avaruusohjelma.

Jokaisen vuoden alussa komissio antaa Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle kertomuksen. Kertomuksessa annetaan tiedot edellisen vuoden toiminnasta tutkimuksessa ja teknologian kehittämisessä sekä tulosten levittämisessä sekä kuluvan vuoden työohjelmasta.

10 JAKSO

Energia

1. Sisämarkkinoiden toteuttamisen yhteydessä ja ympäristön säilyttämistä ja sen tilan parantamista koskevan vuatuksen huomioon ottaen unionin energiapoliikalla pyritään:
   a) varmistamaan energiamarkkinoiden toimivuus,
   b) varmistamaan energian toimitusvarmuus unionissa, ja
   c) edistämään energiatehokkuutta ja energiansäästöä sekä uusista ja uusiutuvista energialähteistä peräisin olevan energian kehittämistä.

2. Eurooppalalla tai -puitelalla vahvistetaan 1 kohdassa tarkoitetujen tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavat toimenpiteet. Laki tai puitelaki annetaan, kun alueiden komitea sekä talous- ja sosiaalikomitea on kuultu. Kyseisen laki tai puitelaki ei vaikuta jäsenvaltion eri energialähteiden välillä tekemiin valintoihin eikä jäsenvaltion energiahuollon yleiseen rakenteeseen, sanotun rajoittamatta III-130 artiklan 2 kohdan c alakohdan soveltamista.

IV LUKU

VAPAUTEEN, TURVALLISUUUTEEN JA OIKEUTEEN PERUSTUVA ALUE

1 JAKSO

Yleiset määräykset

1. Unioni muodostaa vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen, jossa kummioidotaetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon jäsenvaltioiden eri oikeusperinteet ja -järjestelmät.

2. Unioni varmistaan sen, ettei henkilöitä tarkasteta sisärajoilla, sekä kehitteää turvapaikka-, maahanmuutto- ja ulkorajavalvonnan alalla yhteisen politiikan, joka perustuu jäsenvaltioiden väliseen yhteisvastuuteen ja joka on oikeudennukainen kolmansien maiden kansalaisia kohtaan. Tätä lukuja sovellettaessa kansalaisuudet tomot on rinnastettava kolmansien maiden kansalaisiin.

3. Unioni pyrkii varmistaan korkean turvallisuustason rikollisuutta sekä rasismia ja muukalaisviihkeää ehkäisevällä ja torjuvalla toimenpiteillä, poliisiviranomaisten ja rikosoikeudellisten asioita käsittelevien viranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten välisillä koordinointitoimenpiteillä ja yhteistyöllä sekä rikosoikeudellisten päätösten vastavuoroisella tunnustamisella ja tarvittaessa rikoslainsäädäntöjen lähentämisellä.

4. Unioni parantaa oikeusosuujan saatavuutta muun muassa soveltamalla yksityisoikeudellisissa asioissa annettujen tuomioistuimen ja muita viranomaisten välisillä toimilla.

Eurooppa-neuvosto määrittelee lainsäädännön ja operatiivisen toiminnan suunnittelun strategiset yleislinjat vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella.

III-161 artikla

Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä eurooppa-asetuksia ja -päätöksiä yksityiskohtaisista säännöistä, joiden avulla jäsenvaltiot suorittavat yhteistoiminnassa komission kanssa objektiivisen ja puolueettoman arvoinnin sitä, miten jäsenvaltioiden viranomaiset toteuttavat tässä luvussa tarkoitetut toimenpiteet. Euroopan parlamentille sekä jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille tiedotetaan tämän arvoinnin sisällöstä ja tuloksista.

b) varmistamaan henkilöiden tarkastukset ja tehokas valvonta ulkorajojen ylläpitämisen yhteydessä;

c) ottamaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

2. Tätä varten eurooppalailla tai -puiteliaalla vahvistetaan toimenpiteet, jotka koskevat:

a) viisumeita ja muita lyhytaikaista oleskelua varten myönnettyä lyhyen ajan oleskeluluvia koskevat huomioinnit, joiden avulla voidaan tehdä institutioita ja sopimukset, jotka koskevat senkin yhteistyöllistä ja koordinointia;

d) kaikkia tarvittavia toimenpiteitä, joilla otetaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

III-162 artikla


c) edellytyksiä, joiden mukaisesti kolmansien maiden kansalaisten voivat vapaasti liikkua unionisessa liikenteessä aina vaikuttamatta III-265–III-267 artiklan soveltamisesta.

d) kaikkia tarvittavia toimenpiteitä, joilla otetaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

III-163 artikla

Tämän luvun määräyksillä ei rajoiteta niitä velvollisuuksia, joita jäsenvaltioidilla on yleisen järjestyksen ylläpitämiseksi sekä sisäisen turvallisuuden takuamiseksi.

III-164 artikla

Ministerineuvosto antaa eurooppa-asetuksia varmistamaan jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välisen sekä näiden viranomaisten ja komission välisen hallinnollisen yhteistyön tähän lukuun kuuluvilla aloilla. Ministerineuvosto tekee ratkaisumensa komission ehdotuksesta, tämän vaikuttamatta III-165 artiklan soveltamiseen, ja Euroopan parlamenttia kuultuaan.

d) kaikkia tarvittavia toimenpiteitä, joilla otetaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

e) sisärajoja ylläpitävillä henkilöillä tehtävien tarkastusten poistamista riippumatta siitä, mikä heidän kansalaisuutensa on.

III-165 artikla

Tämän luvun 4 ja 5 jaksossa tarkoitetut säädökset annetaan

a) komission ehdotuksesta, tai

b) aloitteesta, jota yksi neljässä jäsenvaltioista kannattaa.

2 JAKSO

Rajavalvonta, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikka

III-166 artikla

1. Unioni kehittää politiikan, jolla pyritään

a) varmistamaan, ettei sisärajat ylittäviä henkilöitä tarkasteta, riippumatta siitä, mikä heidän kansalaisuutensa on;

b) varmistamaan henkilöiden tarkastukset ja tehokas valvonta ulkorajojen ylläpitämisen yhteydessä;

c) ottamaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

2. Tätä varten eurooppalailla tai -puiteliailla vahvistetaan toimenpiteet, jotka koskevat:

a) viisumeita ja muita lyhyaikaista oleskelua varten myönnettyä lyhyen ajan oleskeluluvia koskevia huomioinnit, joiden avulla voidaan tehdä institutioita ja sopimukset, jotka koskevat senkin yhteistyöllistä ja koordinointia;

d) kaikkia tarvittavia toimenpiteitä, joilla otetaan vaiheettaan käyttöön yhdennetut ulkorajojen valvontajärjestelmät.

III-167 artikla

1. Unioni kehittää turvapaikka-asioita ja tilapäistä suojelua koskevan yhteisen politiikan, jonka tarkoituksena on antaa unionin alueella olevilla asioilla asemaa kaikille kansainvälisissä asioissa, joiden avulla voidaan tehdä institutioita ja sopimukset, jotka koskevat senkin yhteistyöllistä ja koordinointia.

2. Tätä varten vahvistetaan eurooppalailla tai -puiteliailla toimenpiteet, jotka koskevat yhteistä eurooppalaista turvapaikka- ja tilapäisen suojelun yhteydessä.

c) huomioinnit, joiden avulla voidaan tehdä institutioita ja sopimukset, jotka koskevat senkin yhteistyöllistä ja koordinointia.
f) turvapaikkaa tai toissijaista suojelua hakevien vastaanottoa koskevat vaatimukset;

g) kumppanuus ja yhteistyö kolmansien maiden kanssa turvapaikkaa tai toissijaista suojelua hakevien henkilöidien suuren määrän hallinnoinimiseksi.


III-168 artikla

1. Unioni kehittää yhteisen maahanmuuttopoliittikan, jolla pyritään kaikkiaan vaiheissa varmistamaan muuttovirojen tehokas hallinta, jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudennukkainen kohtelu sekä laittoman maahantuoten ja ihmiskaupan tehostettu ehkäiseminen ja torjunta.

2. Tätä varten eurooppalailla tai -puutelailla vahvistetaan toimenpiteitä seuraavilla aloilla:

a) maahantuloa ja maassa oleskelua koskevat edellytykset ja vaatimukset pitkääikaisten visumien ja oleskelulupien myöntämiseksi jäsenvaltioissa, myös perheenyhdistämistä varten;

b) jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeuksien määrittely, mukaan lukien edellytykset, jotka koskevat liikkumis- ja oleskeluvapautta muissa jäsenvaltioissa;

c) laiton maahantuloa ja laiton oleskelua, laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen mukaan luettuna;

d) ihmiskaupan, erityisesti nais- ja lapsikaupan torjunta.

3. Unioni voi tehdä kolmansien maiden kanssa sopimuksia laittoman maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten takaisinottoa koskevista toimenpiteistä III-227 artiklan mukaisesti.

4. Eurooppalailla tai -puutelailla voidaan vahvistaa toimenpiteitä, joilla kannustetaan ja tuetaan jäsenvaltioiden toimia alueellista laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten kotouttamiseksi ja jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista.

5. Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen päättää siitä, kuinka paljon kolmansien maiden kansalaisia päästetään niiden alueelle etäisinä työtä palkattuna työnnetejänä tai itseäissyinen ammatinharjoittajana.

III-169 artikla

Tässä jaksossa tarkoitetussa unionin poliittikassa ja sen toteuttamisessa noudatetaan jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuujaon periaatteita, myös rahoituksen osalta. Unionin tämän jakson nojalla antamia säädöksiä sisällytetään ainakin tarpeenmukaisia toimenpiteitä tämän periaateen soveltamisesta.

3 JAKSO

Oikeudellinen yhteistyö yksityisoikeuden alalla

III-170 artikla


2. Tätä varten lailla tai puitelailla vahvistetaan toimenpiteitä, joilla pyritään muu muassa varmistamaan:

a) jäsenvaltioiden tuomioistuinten päätösten ja muiden päätösten vastavuorenoon tunnustaminen ja niiden täytäntöönpano;

b) oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksianto jäsenvaltioiden kesken;

c) lainvalintaa ja tuomioistuimen toimivaltaa koskevien jäsenvaltioiden sääntöjen yhteensopivuus;

d) todisteiden vastaanottamista koskeva yhteistyö;

e) korkeatasoiset oikeussuojakeinot;

f) riita-asian oikeudenkäyntien moitteeton sujuminen edistämällä tarvittaessa jäsenvaltioissa sovellettavien riita-asian oikeudenkäyntiä koskevien säännösten yhteensopivuutta;

g) vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien kehittäminen;

h) tuomareiden ja tuomioistuinten henkilöstön koulutuksen tukeminen.


Ministerineuvosto voi komission ehdotuksesta tehdä eurooppapäätöksen, jolla määritetään ne perheoikeudelliset näkökohdat, joilla on rajattomia vaikutuksia ja joiden osalta voidaan antaa säädöksiä tavanomaisessa lainsäätämisjärjestelyssä. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.
4 JAKSO

Oikeudellinen yhteistyö rikosoikeuden alalla

III-171 artikla

1. Oikeudellinen yhteistyö rikosoikeuden alalla perustuu unionissa tuomioistuinten tuomioiden ja päätösten vastavuoroinen tunnustamisen periaatteeseen, ja se sisältää jäsenvaltioiden lakien ja asetusten lähentämisen 2 kohdassa ja III-172 artiklassa tarkoitetuilla aloilla.

Eurooppalailla tai -puitelailalla valvostetaan toimenpiteet, joilla pyritään

a) laatimaan sääntöjä ja menettelyjä kaikenmuotoisten tuomioisten ja tuomioistuinten päätösten tunnustamisen varmistamiseksi koko unionissa;

b) ehkäisemään ja ratkaisemaan jäsenvaltioiden välisiä tuomioistuimen toimivaltaa koskevia ristiriitoja;

c) edistämään tuomareiden ja oikeuslaitoksen henkilöstön koulutusta;

d) helpottamaan jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten tai laitosten yhteenvaltaa koskevia ristiriitoja;

2. Tuomioistuinten tuomioiden ja päätösten vastavuoroinen tunnustamisen ja poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön helpottamiseksi rajatylittävissä rikosasioissa, eurooppapuitelailalla voidaan vahvistaa seuraavia asioita koskevia sääntöjä

a) todisteiden vastavuoroinen hyväksyttävyys jäsenvaltioissa;

b) yksilön oikeudet rikosoikeudellisessa menetelyssä;

c) rikosten uhrien oikeudet;

d) muut rikosoikeudellisen menettelyn erityistekijät, jotka ministerineuvosto on määrittänyt ennalta eurooppapäätöksellä. Ministerineuvosto tekee ratkaisun yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saattuaan.

Tallaisten vähimmäissääntöjen hyväksyminen ei estä jäsenvaltioiden yhdessä käyttämään vastavuoroinen hyväksyttävyyssä jäsenvaltioissa toimivien viranomaisten tai järjestämään toimia rikoksien, joiden tarkoituksena on tai olisi ollut vahvistaa säännöllisesti hyväksyttävyyssä, erityisesti niissä kohdissa, joissa yhteistä toimintaa ja yhteistyötä on tarjotaan käytännössä.

III-173 artikla

1. Eurooppalailla tai -puitelailalla voidaan vahvistaa jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten ja poliisien yhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön helpottamiseksi rajatylittävissä rikosasioissa, eurooppapuitelailalla voidaan vahvistaa seuraavia asioita koskevia sääntöjä

a) todisteiden vastavuoroinen hyväksyttävyys jäsenvaltioissa;

b) yksilön oikeudet rikosoikeudellisessa menetelyssä;

c) rikosten uhrien oikeudet;

d) muut rikosoikeudellisen menettelyn erityistekijät, jotka ministerineuvosto on määrittänyt ennalta eurooppapäätöksellä. Ministerineuvosto tekee ratkaisun yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saattuaan.

Tallaisten vähimmäissääntöjen hyväksyminen ei estä jäsenvaltioiden yhdessä käyttämään vastavuoroinen hyväksyttävyyssä jäsenvaltioissa toimivien viranomaisten tai järjestämään toimia rikoksien, joiden tarkoituksena on tai olisi ollut vahvistaa säännöllisesti hyväksyttävyyssä, erityisesti niissä kohdissa, joissa yhteistä toimintaa ja yhteistyötä on tarjotaan käytännössä.

III-174 artikla

1. Eurojustin tehtävänä on tukea ja tehostaa jäsenvaltioiden viranomaisten ja Euroopan toimintatoimia ja yhteistyötä, joiden tavoitteena on yhteistä toimintaa ja yhteistyötä, jotka vastaavat vakavien rikosten ja seuraamusten määrittelyä koskevia sääntöjä, erityisesti erityisesti niissä kohdissa, joissa yhteistä toimintaa ja yhteistyötä on tarjotaan käytännössä.

a) toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja Euroopan oikeusviranomaisten yhteistyön ja yhteistyön edistäminen, erityisesti erityisesti niissä kohdissa, joissa yhteistä toimintaa ja yhteistyötä on tarjotaan käytännössä.

b) oikeudellisen yhteistyön tiivistäminen, erityisesti erityisesti niissä kohdissa, joissa yhteistä toimintaa ja yhteistyötä on tarjotaan käytännössä.

Eurooppalailla voidaan vahvistaa toimenpiteitä, joilla pyritään

a) laatimaan sääntöjä ja menettelyjä kaikenmuotoisten tuomioisten ja tuomioistuinten päätösten tunnustamisen varmistamiseksi koko unionissa;

b) ehkäisemään ja ratkaisemaan jäsenvaltioiden välisiä tuomioistuimen toimivaltaa koskevia ristiriitoja;

c) edistämään tuomareiden ja oikeuslaitoksen henkilöstön koulutusta;

d) helpottamaan jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten tai laitosten yhteenvaltaa koskevia ristiriitoja;

Eurooppalailla tai -puitelailalla valvostetaan toimenpiteet, joilla pyritään

a) laatimaan sääntöjä ja menettelyjä kaikenmuotoisten tuomioisten ja tuomioistuinten päätösten tunnustamisen varmistamiseksi koko unionissa;

b) ehkäisemään ja ratkaisemaan jäsenvaltioiden välisiä tuomioistuimen toimivaltaa koskevia ristiriitoja;

c) edistämään tuomareiden ja oikeuslaitoksen henkilöstön koulutusta;

d) helpottamaan jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten tai laitosten yhteenvaltaa koskevia ristiriitoja;

Eurooppalailla tai -puitelailalla voidaan vahvistaa toimenpiteitä, joilla pyritään

a) laatimaan sääntöjä ja menettelyjä kaikenmuotoisten tuomioisten ja tuomioistuinten päätösten tunnustamisen varmistamiseksi koko unionissa;

b) ehkäisemään ja ratkaisemaan jäsenvaltioiden välisiä tuomioistuimen toimivaltaa koskevia ristiriitoja;

c) edistämään tuomareiden ja oikeuslaitoksen henkilöstön koulutusta;

d) helpottamaan jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten tai laitosten yhteenvaltaa koskevia ristiriitoja;
**III-175 artikla**


2. Euroopan syyttäjänvirastolla, joka on tarvittaessa yhteydessä Europoliin, on toimivalta tutkia useita jäsenvaltioiden koskevia vakavia rikoksia ja unionin taloudellisia rikoksia, jotka määritetään 1 kohdassa tarkoitetussa eurooppalaissa, sekä asettaa syytteeseen niiden tekijät ja avunantajat. Se ajaa tällaisia tekoja koskevia syytteitä jäsenvaltioiden toimivaltaisissa tuomioistuimissa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuilla euroopalla vahvistetaan Euroopan syyttäjänviraston perussääntö, sen tehtävien hoitamista koskevat ehdot, sen toimintaan sovellettavat ja todisteiden hyväksyttävyys koskevat menettelysäännöt sekä Euroopan syyttäjänviraston tehtäviä hoidossa vahvistamien prosessitoimien oikeudelliseen valvontaan sovelletavat säännöt.

**5 JAKSO**

**Poliisiyhteistyö**

**III-176 artikla**

1. Unioni kehittää jäsenvaltioiden kaikkien toimivaltaisten viranomaisten, kuten poliisi- ja tulliviranomaisten sekä rikosten torjuntaan, paljastamiseen ja tutkintaan erikoistuneiden muiden lainvalvontaviranomaisten välisen poliisiyhteistyön.

2. Euroopalla tai -puitella voidaan vahvistaa toimenpiteitä, jotka koskevat
   a) asiaa koskevien tietojen keräämistä, tallentamista, käsittelyä, analysointia ja vaihtoa;
   b) henkilöstön koulutuksen tuemista sekä henkilöstönvaihtoa, välineistöä ja rikostutkimusta koskevaa yhteistyötä;
   c) yhteisiä tutkintatekniikoita vakavan järjestäytyneen rikollisuuden paljastamiseksi.


**III-177 artikla**

1. Euroopan tehtävä on tukea ja tehostaa jäsenvaltioiden poliisiviranomaisten ja muiden lainvalvontaviranomaisten toimintaa ja niiden keskinäistä yhteistyötä, jolla ehkäistään ja torjutaan kahta tai useampa järjestäytyneen rikollisuuden koskevaa vakavaa rikollisuutta, terrorismia ja johonkin unionin politiikkaan kuuluvaa yhteistä etua vahingoittavia rikollisuuden muotoja.

2. Euroopalla vahvistetaan myös se, millä tavoin Euroopan parlamentti valvoo Euroopin toimintaa yhdessä jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien kanssa.

**III-178 artikla**

Ministerineuvoston euroopalla tai -puitella vahvistetaan ne edellytykset ja rajoitukset, joiden mukaisesti III-171 ja III-176 artiklassa tarkoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat toimia toisen jäsenvaltion alueella yhteydessä kyseisen jäsenvaltion viranomaisiin ja yhteisymmärryksessä näiden kanssa, Ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentia kuultuaan.

**V LUKU**

**ALAT, JOILLA UNIONI VOI PÄÄTTÄÄ TOTEUTTAÄ YHTEENOSVI-TUSTOIMIA, TÄYDENNYSTOIMIA JA TUKITOIMIA**

**1 JAKSO**

**Kansanterveys**

**III-179 artikla**

1. Kaikkien unionin politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu.
Euroopan unionin virallinen lehti

Unionin täydentää huumausaineiden aiheuttamien terveyshaittojen vähentämiseen tarkoitettaan jäsenvaltioiden toimintaa myös tiedotus- ja ehkäisemistoimia avulla.

2. Unioni edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä tässä artiklassa tarkoitetuilla aloilla ja tarvittaessa tukee niiden toimintaa.

3. Unioni ja jäsenvaliot edistävät kansanterveysalan yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

4. Eurooppalaila tai -puitelailla myötävaikutetaan tässä artiklassa tarkoitetuilla aloilla ja tarvittaessa tukee niiden toimintaa.

5. Eurooppalaila tai -puitelailla voidaan myös vahvistaa kannustustoinen päätösteet, joiden tarkoituksena on jaettua ja tarvittaessa tukea jäsenvaltioiden toimia 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla ja jotka eivät merkite järjestelyiden ja asetuksen yhdenmukaistamista.


2 JAKSO

Teollisuus

III-180 artikla

1. Unioni ja jäsenvaliot huolehtivat siitä, että unionin teollisuuden kilpailukyvyn kannalta tarpeelliset edellytykset turvataan.


3. Unioni myötävaikuttaa 1 kohdassa tarkoitetun aloittamisen tämän perustuslain muiden määräysten nojalla harjoittamaan toimintaa ja toiminnallista Eurooppalaila tai -puitelailla annetaan, kun alueiden komiteaa ja talous- ja sosiaalikomitea on kuultu.

5. Eurooppalaila tai -puitelailla voidaan myös vahvistaa kannustustoinen päätösteet, joiden tarkoituksena on jaettua ja tarvittaessa tukea jäsenvaltioiden toimia 1 kohdassa tarkoitetun aloitteen toteuttamiseksi ja jotka eivät merkite järjestelyiden ja asetuksen yhdenmukaistamista.


Tämä jakso ei anna unionille perustetta toteuttaa mitään toimenpiteitä, jotka voivat johtaa kilpailun vääristymiseen tai jotka käsittävät verotusta tai palkattujen työntekijöiden oikeuksia ja etuja koskevia säännöksiä tai määryksiä.
III-181 artikla

1. Unioni myöttäväkututtaa siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistavaksi vaalien niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostamaan samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä.

2. Unioni pyrkii toiminnallaan kannustamaan jäsenvaltioita keskinäiseen yhteistyöhön sekä tarvittaessa tukemaan ja täydentämään niiden toimintaa seuraavilla aloilla:

a) Euroopan kansojen kulttuurin ja historian tuntemuksen ja niitä koskevan tiedon levittämisen;

b) Euroopan kannalta merkittävän kulttuuriperinnön säilyttäminen ja suojaaminen;

c) muu kuin kaupallinen kulttuurivalio;

d) taiteellinen ja kirjallinen luova toiminta, audiovisuaalialan toiminta mukaan luettuna.

3. Unioni ja jäsenvaltiot edistävät kulttuurialan yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen ja erityisesti Euroopan neuvoston kanssa.

4. Unioni ottaa kulttuurinäkökohdat huomioon muiden tämän perustuslain määräysten mukaisessa toiminnassaan, erityisesti vaaliakseen ja edistääkseen kulttuuriperintöä.

5. Tässä artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteutumisen edistämiseksi:

a) eurooppalailla tai -puitelalla vahvistetaan kannustustoimia, jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista. Eurooppalaki tai -puitelaki annetaan, kun alueiden komiteaa on kuultu.

b) ministerineuvosto antaa komission ehdotuksesta suostumuksesta.

III-182 artikla

1. Unioni myötävaikuttaa Euroopan unionin virallinen lehtiFI18.7.2003 C 169/63

III-183 artikla

1. Unioni toteuttaa ammatillista koulutusta koskevaa politiikkaa, jonka tuee ja täydentää jäsenvaltioiden toimia, ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden vastuun ammatillisen koulutuksen sisällöstä ja järjestämistä.

2. Unionin toiminnalla pyritään:

a) helpottamaan teollisuuden muutoksiin sopeutumista erityisesti ammatillisen koulutuksen ja uudelleenkoulutuksen avulla;

b) parantamaan ammatillista perus- ja jatkokoulutusta ammattiin pääsyn ja ammattiin palaamisen helpottamiseksi työmarkkinoilla;

c) helpottamaan pääsäy ammatilliseen koulutukseen ja edistämään ammatteihin koulutuksen ja ammattia opiskelevien, erityisesti nuorten, liikkuvuutta;

d) edistämään oppilaitosten tai ammatillisten oppilaitosten ja yritysten välistä yhteistyötä ammatillista koulutusta koskewissa asioissa;

e) kehittämään tietojen ja kokemusten vaihtoa jäsenvaltioiden ammatilliselle koulutusjärjestelmille yhteisistä kysymyksistä.
3. Unioni ja jäsenvaltiot edistävät ammatillisen koulutuksen alan yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.


5 JAKSO

Pelastuspalvelu

III-184 artikla

1. Unioni kannustaa jäsenvaltioita keskinäiseen yhteistyöhön niiden järjestelmiin tehostamiseksi, jotka, jos tarvitsee ennaltaehkäistä luonnonkatastrofia tai ihmisen aiheuttamia suuronnettomuuksia unionin alueella ja suojautua niiltä.

Unionin toiminnaalla pyritään:

a) tukemaan ja täydentämään jäsenvaltioiden kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason toimintaa, joka koskee vaarojen ennaltaehkäisyä, jäsenvaltioiden pelastuspalvelualan toimijoiden valmistautumista sekä luonnonkatastrofeja tai ihmisen aiheuttamien suuronnettomuuksien yhteydessä toteuttettavia toimia;

b) edistämään nopeaa ja tehokasta operatiivista yhteistyötä kansallisten pelastuspalveluviranomaisten välillä;

c) edistämään pelastuspalvelun alalla toteutettavien kansainvälisen tason toimien johdonmukaisuutta.

2. Eurooppalailla tai -puitelailla vahvistetaan tarvittavat toimenpiteet, joilla myötävaikutetaan 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista.

6 JAKSO

Hallinnollinen yhteistyö

III-185 artikla

1. Unionin lainsäädännön tosiasiallista täytäntöönpanoa niiden jäsenvaltioiden kanssa, mikä on ratkaisevan tärkeää unionin toiminnan moitteettomuudelle, pidetään yhteistä etua koskevana asiana.


3. Tämä artikla ei rajoita jäsenvaltioiden velvollisuutta panna unionin lainsäädäntö täytäntöön eikä komission etusoikeuksia tai tehtäviä. Tämä artikla ei myöskään rajoita tämän perustuslain muiden sellaisten määräysten soveltamista, jotka koskevat hallinnollista yhteistyötä jäsenvaltioiden välillä sekä jäsenvaltioiden ja unionin välillä.

IV OSASTO

MERENTAKAISTEN MAIDEN JA ALUEIDEN ASSOSIOINTI

III-186 artikla

Ne Euroopan ulkopuoliset maat ja alueet, joilla on erityiset suhteet Tanskaan, Ranskaan, Alankomaan ja Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, assosioojaan unioniin. Nämä maat ja alueet, jäljempänä "maat ja alueet", luetteilla liitteessä II (*)

Assosioinnin tavoitteena on edistää maiden ja alueiden taloudellista ja sosiaalista kehitystä ja vahvistaa läheiset taloudelliset suhteet niiden ja koko unionin välille.

Assosioinnin tarkoituksena on ensisijaisesti edistää näiden maiden ja alueiden väestön etuja ja vaurautta, jotta ne voivat saavuttaa sen taloudellisen, sosiaalisen ja kulttuurisen kehityksen, johon ne pyrkivät.

III-187 artikla

Assosioinnilla pyritään seuraaviin tavoitteisiin:

a) jäsenvaltiot soveltavat kaupankäynnissään maiden ja alueiden kanssa samaa järjestelmää kuin tämän perustuslain mukaan keskinäisessä kaupankäynnissä;

b) jokainen maa ja alue soveltaa kaupankäynnissään jäsenvaltioiden sekä maiden ja alueiden kanssa samaa järjestelmää kuin kaupankäynnissä sen Euroopan valtion kanssa, johon sillä on erityiset suhteet;

c) jäsenvaltiot osallistuvat näiden maiden ja alueiden asteittaisen kehittymisen vaatimiin sijoituksiin.;

d) unionin rahoittaminen sijoituksiin saa tarjouksin toimintuksia osallistuttaa yritysliikkeiden ja yhtiöiden ja muiden sijoittamiseen koskevien menettelyjen mukaisesti ja ketään syrjimättä, jollei III-191 artiklan nojalla harkita sijoittajien sijoitustöistä muuta johdu.

e) jäsenvaltioiden sekä maiden ja alueiden välissä suhteissa kansalaisten ja yhtiöiden sijoittautumisessa ja varausten ja liitoutusten tuontiin ja jakautumisen määräys, mukaan lukien sijoittautumisliikkeet koskevien alajaksoon määräysten ja menettelyjen mukaisesti ja ketään syrjimättä, jollei III-191 artiklan nojalla harkita sijoittajien sijoitustöistä muuta johdu.

III-188 artikla

1. Maista ja alueilta peräisin oleviin, jäsenvaltioihin tuotaviin tavaroihin sovelletaan tässä perustuslaissa määrettyä jäsenvaltioiden välistä tullikieltoa.

(*) Tämä EY-sopimuksen liitettä II vastaava liite on vielä vahvistettava.
2. Maahan tai alueelle jäsenvaltoista taikka muista maista tai muilta alueelta tuotavien tavaroiden tullit ovat kiellettyjä III-38 artiklan mukaisesti.

3. Maat ja alueet voivat kuitenkin perää tulelja, jotka ovat tarpeen niiden kehityksen ja teollistumisen kannalta taikka jotka ovat luonteeltaan fiskaalisia ja joiden tarkoituksena on tuottaa tuloa niiden talousarvioon.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tullit eivät saa olla korkeampia kuin siitä jäsenvaltiosta tuotavista tuotteista perittävät tullit, johon maalla tai alueella on erityiset suhteet.

4. Mitä 2 kohdassa määritään, ei sovelleta maihin tai alueisiin, jotka niitä sitovien erityisten kansainvälisten velvoitteiden vuoksi jo soveltavat tullitilit, joka ei ole syrjivä.

5. Maihin tai alueille tuotavia tavaroida koskevien tullien käyttöön ottaminen tai niiden muuttaminen ei saa oikeudellisesti tai tosiasiallisesti johtaa suoraan tai välilliseen syrjintään jäsenvaltoista tapahtuvassa tuonnissa.

III-189 artikla
Jos niiden tullien taso, joita sovelletaan kolmannesta maasta peräisin oleviin tuotteisiin niiden tullessa maahan tai alueelle, on sellainen, että se, ottaen huomioon III-188 artiklan 1 kohdan soveltamisen, johtaa kaupankäynnin vinoutumiseen jonkin jäsenvaltion vahingoksi, tämä jäsenvaltio voi pyytää komissiota ehdottamaan muille jäsenvaltoille toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen tilanteen korjaamiseksi.

III-190 artikla
Jollei kansanterveyttä taikka yleistä turvallisuutta tai järjestystä koskevista määräyksistä muuta johdu, maista ja alueista olevien työntekijöiden vapata liikkuvuutta jäsenvaltioissa ja jäsenvaltioista olevien työntekijöiden vapata liikkuvuutta maissa ja alueilla säännellään III-191 artiklan mukaisesti hyväksytyillä toimenpiteillä.

III-191 artikla
Ministerineuvosto hyväksyy yksimielisesti maiden ja alueiden sekä unionin välissä asiossaottaisa saattujen kokemusten pohjalta maiden ja alueiden sekä unionin välisistä asiossaottaisista koskevista sääntöihin ja menettelyihin liittyvät eurooppa-asetukset ja -päätökset.

III-192 artikla

V OSASTO
UNIONIN ULKÖINEN TOIMINTA
I LUKU
YLEISTEYSTÖ SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET
III-193 artikla
1. Euroopan unionin toiminta kansainvälisellä tasolla perustuu sen perustamisen, kehittämisen ja laajentumisen johtoplaatiksen oleviin periaatteisiin, joita unioni pyrkii edistämään kaikkialla maailmassa: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeuksien ja perustoimipedan oikeus ja jatkamattomuus, ihmisarvon kunnioittaminen, tasa-arvon ja yhteisvastuun periaatteet sekä kansainvälisten periaatteiden noudattaminen Yhdistyneiden Kansakuntien ja ensimmäisiä periaatteita.

Unioni pyrkii kehittämään suhteita ja perustamaan kumppanuuksia sellaisten kolmansien maiden ja kansainvälisten, alueellisten ja maailmankuuluisen, järjestöjen kanssa, jotka vaalivat samojen arvojen. Se pyrkii edistämään yhteisten ongelmien ratkaisemista erityisesti Yhdistyneissä Kansakunnissa.

2. Unioni määrittelee ja toteuttaa yhteistä politiikkaa ja toimintaa ja pyrkii saamaan aikaan pitkälle menevää yhteistyötä kaikilla kansainvälisten suhteiden aloilla tavoitteinaan:

a) turvata unionin arvot, perusedut, turvallisuus, riippumattomuus ja koskemattomuus;

b) lujittaa ja tukea demokratiaa, oikeusvaltion periaatteita, ihmisoikeuksia ja kansainvälisten oikeuden periaatteita;

c) säilyttää rauha, estää konfliktteja ja lujittaa kansainvälistä turvallisuutta Yhdistyneiden Kansakuntien ja ensimmäisiä periaatteita noudattaen;

f) osallistua kansainvälisten toimenpiteiden kehittämiseen ympäristön laadun ja maapallon luonnonvarojen kestävän hallinnon ylläpitämiseksi ja siten varmisteen kestävää kehitystä;

g) auttaa kansoja, maita ja alueita selviytymään luonnonkatastrofeista tai ihmisen aiheuttamasta suurimmasta kehitysperiaatteita;

h) edistää kansainvälistä järjestelmää, joka perustuu entisestä tiiviimpään monenväliseen yhteistyöhön, ja maailmanlaajuista hyvää hallintoa.

3. Unioni noudattaa 1 ja 2 kohdassa mainitut periaatteita ja pyrkii niissä mainittuihin tavoitteisiin kehittää ja toteuttaa niitä ulkoisten yhteistoimintaa saadakseen toimintansa täyttymään Yhdistyneiden Kansakuntien ja ensimmäisten periaatteita.

Unioni haluaisi johdonmukaisuudesta ulkoisen toimintansa eri alojen välillä sekä niiden ja muiden politiikkojen välillä. Ministerineuvosto ja komissio huolettaa unionin ulkoasiainministerin avustamana tästä johdonmukaisuudesta ja tekevät sitä tavoitteessa yhteistyötä.
III-194 artikla

1. Eurooppa-neuvosto määrittelee unionin strategiset edut ja tavoitteet III-193 artiklassa luettelujen periaatteiden ja tavoit- teiden pohjalta.

Unionin strategisia etuja ja tavoitteita koskevat Eurooppa-neuvoston eurooppapäätökset koskevat sekä yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa että muita unionin ulkisen toiminnan aloja. Ne voivat koskea unionin suhteita yksittäiseen maahan tai alueeseen taikka tietytä aihetta. Päätöksissä määritellään niiden kesto sekä keinot, jotka unionin ja jäsenvaltioiden on tarjottava niiden toteuttamista varten.

Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti ministerineuvoston suosituksesta, jonka tämä antaa kunkin alan osalta määrittelysääntöjen mukaisesti. Eurooppa-neuvoston eurooppapäätökset pannaan täytäntöön tässä perustuslaissa määrittelyjen mukaisesti.

2. Unionin ulkoasiainministeri yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alan osalta ja komissio muiden ulkisen toiminnan alojen osalta voivat esittää yhteisiä ehdotuksia ministerineuvostolle.

II LUKU

YHTEINEN ULKO- JA TURVALLISUUSPOLITIIKKA

III-195 artikla

1. Ottaen huomioon unionin ulkisen toiminnan periaatteet ja tavoitteet unionin määrittelee ja toteuttaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan, joka kattaa kaikki ulko- ja turvallisuuspolitiikan alat.

2. Jäsenvaltiot tukevat aktiivisesti ja varauksettomasti yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa uskollisuuden ja keskinäisen yhteisvastuun hengessä.

3. Tehtäviään hoitaa unionin ulkoasiainministeri, joka toimii ulkoasioiden ministerineuvoston puheenjohtajana, osallistuen ministerineuvoston suositukseen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kehittämiseen ja houheltiin Eurooppa-neuvoston ja ministerineuvoston tekemien eurooppapäätösten täytäntöönpanosta.

III-196 artikla

1. Eurooppa-neuvosto määrittelee yhteisen ulko- ja turvalli- suuspolitiikan yleiset suuntaviivat, myös asioida, joilla on merkitystä puolustuksen alalla.


III-197 artikla

1. Unionin ulkoasiainministeri, joka toimii ulkoasioiden ministerineuvoston puheenjohtajana, osallistuu ministerineuvoston suositukseen ja uskollisuuden kannalta osallistuu unionin yhtenäisvaltion järjestyksessä ja kansainvälisissä keskinäisissä ja kansainvälisissä järjestöissä ja sisäissä valtiollisissa ja kansainvälisissä konferensseissa.

2. Yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan kuuluvissa asioissa unionin ulkoasiainministeri, joka toimii ulkoasioiden ministerineuvoston puheenjohtajana, osallistuu ministerineuvoston suositukseen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kehittämiseen ja houheltiin Eurooppa-neuvoston ja ministerineuvoston tekemien eurooppapäätösten täytäntöönpanosta.

III-198 artikla


2. Eurooppapäätökset sitovat jäsenvaltioiden kannanottoja ja niiden toimintaa.

3. Kun 1 kohdassa tarkoitettu eurooppapäätöksen soveltami- seksi suunnitellaan kansallista kommunikointia, sitä annetaan tietoja niin ajoissa, että asiasta ehdittävän asiamantavan ministerineuvoston ja Velvoluissua antaa tietoja niillä asioissa, joilla vain saatetaan eurooppapäätöksiä osaksi kansallista lainsäädäntöä.

(1) Ks. julistus Euroopan ulkisen toiminnan yksikön perustamisesta.
4. Jos se on tilanteen kehittymisen vuoksi ehdottoman välttämättömistä ja jos asiasta ei ole tehty uutta eurooppapäätöstä, jäsenvaltiot voivat toteuttaa tarvittavat kiireelliset toimenpiteet, joissa otetaan huomioon 1 kohdassa tarkoitetun eurooppapäätöksen yleiset tavoitteet. Jäsenvaltio, joka toteuttaa tällaisia toimenpiteitä, ilmoittaa niistä välttämättömistä ministerineuvostolle.


III-199 artikla

Ministerineuvosto tekee eurooppapäätökset, joissa määritellään unionin kanta tiettyyn maantieteelliseen tai aihekohtaiseen kysymykseen. Jäsenvaltiot varmistavat, että niiden kansallinen politiikka on unionin kantojen mukaista.

III-200 artikla

1. Jokainen jäsenvaltio, unionin ulkoasiainministeri tai tämä ministeri komission tukemana voi saattaa ministerineuvoston käsiteltävaksi yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan liittyviä kysymyksiä sekä tehdä sille ehdotuksia.

2. Nopea päätöstä vaativissa tapauksissa unionin ulkoasiainministeri kutsuu omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä koolle ministerineuvoston ylimääräisen istunnon 48 tunnin kuluessa ja ehdottoman välttämättömissä tapauksissa lyhyemän ajan kuluessa.

III-201 artikla


2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määritellään, ministerineuvosto tekee ratkaisun säännöstelyllä ja kommunikoinnilla. Jäsenvaltiot ja unionin ulkoasiainministeri voivat perustella pidätystä ja muistuttaa ministerineuvostoa siitä, että se on välttämätöntä ja kiireellistä.


4. Edellä 2 ja 3 kohtaa ei sovelleta järjestelmän alaisuudessa.
III-205 artikla

2. Euroopan parlamentti voi osoittaa kysymyksiä tai laatia suosituksia ministerineuvostolle ja unionin ulkoasiainministerille. Euroopan parlamentissa käydään kahdesti vuodessa keskustelu yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisesta tapahtuneesta edistymisestä, yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka mukaan luettaan.

III-206 artikla

Niissä kansainvälissä järjestöissä ja kansainvälissä konferensseissa, joihin kaikki jäsenvaltiot eivät osallistu, ne jäsenvaltiot, jotka osallistuvat niihin, puolustavat unionin kantoja.


Jos unionin määrittelee kannan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston jäseniä, neuvottelevat keskenään ja pitävät muut jäsenvaltiot ja unionin ulkoasiainministeriä täysin ajan tasalla. Jäsenvaltiot, jotka ovat turvallisuusneuvoston jäseniä, puolustavat toiminnassaan unionin kantoja ja etuja, tämän kuitenkaan rajoittamatta niitä velvollisuuksia, joita niillä on Yhdistyneiden Kansakuntien perusvallan määräysten nojalla.

Jäsenvaltiot, jotka ovat myös Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston jäseniä, neuvottelevat keskenään ja pitävät muut jäsenvaltiot ja unionin ulkoasiainministeriä täysin ajan tasalla. Jäsenvaltiot, jotka ovat turvallisuusneuvoston jäseniä, puolustavat toiminnassaan unionin kantoja ja etuja, tämän kuitenkaan rajoittamatta niitä velvollisuuksia, joita niillä on Yhdistyneiden Kansakuntien perusvallan määräysten nojalla.

Jos unionin määrittelee kannan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston esityslistalla olevasta aiheesta, turvallisuusneuvoston jäseniä ovat jäsenvaltiot pyytävät, että unionin ulkoasiainministeri kutsutaan esittämään unionin kanta.

Jäsenvaltioiden diplomaattiset edustustot ja konsuliedustustot, unionin lähetystöt kolmansissa maiissa ja valtuuskunnat kansainvälissä konferensseissa sekä jäsenvaltioiden ja unionin edustustot kansainvälissä järjestöissä toimivat yhteistyössä sen varmistamiseksi, että unionin kantoja ja toimintoja koskevia ministerineuvoston eurooppapäätöksiä noudatetaan ja että ne pannaan täytäntöön. Ne täistävät yhteistyötään vaihtamalla tietoja ja laatimalla yhteisiä arvioita.

Ne tukevat tämän perustuslain I-8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetujen määräysten, jotka koskevat Euroopan kansalaisten oikeutta saada suojelua kolmannen maan alueella, sekä III-11 artiklan nojalla hyväksytyitten toimenpiteiden täytäntöönpanoa.

III-208 artikla
Politiittisten ja turvallisuusasioiden komitea seuraa kansainvälistä tilannetta yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan kuuluvilla aloilla sekä osallistuu politiikan määrittelemiseen antamalla ministerineuvoston tai unionin ulkoasiainministerin pyynnöstä tai omasta aloitteestaan lausuntoja neuvostolle, tämän kuitenkaan rajoittamatta (III-247 artiklaan soveltuessa). Komitea seuraa myös sovittu politiikan toteuttamista, tämän kuitenkaan rajoittamatta unionin ulkoasiainministerin toimivaltaa.

Tätä lukua sovellettaessa komitea huolehtii ministerineuvoston ja unionin ulkoasiainministerin johdolla III-210 artiklassa määritettyjen kriisinhallintaoperaatioiden politiikasta valvonnaasta ja strategisesta johdosta.

Ministerineuvosto voi, päätetteenään kriisinhallintaoperaation toteuttamisesta ja sen kestosta, valtuuttaa komitean toteuttamaan operaation politiikasta valvontaa ja strategista johtoa koskevia aiheellisia toimenpiteitä.

III-209 artikla
Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttaminen ei vaikuta I-12-I-14 ja I-16 artiklassa lueteltuihin toimivaltuuksiin. Kyseisissä artikloissa luetelujen politiikkojen täytäntöönnösteitä vastaavasti vaikuttaan I-15 artiklassa tarkoitetuun toimivaltaan.

Unionin tuomioistuimella on toimivalta valvoa tämän artiklan noudattamista.

1 JAKSO

Yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka

III-210 artikla
2. Ministerineuvosto tekee yksiimelisesti 1 kohdassa tarkoitetuja tehtäviä koskevat eurooppapäätökset sekä määrittelee tehtävien tavoitteet ja laajuuden sekä niiden täytäntöönpanossa sovellettavat yleiset menettelysäännöt. Unionin ulkoaasiaiministeri valvoo ministerineuvoston alaisuudessa ja tiiviissä ja jatkuvassa yhteydessä polittisten ja turvallisuusasioiden komiteaan näiden tehtävien sivili- ja sotilaallisen puolen yhteensovittamista.

III-211 artikla


III-212 artikla

1. Ministerineuvoston alaisuudessa toimivan Euroopan puolustusmateriали-, tutkimus- ja sotilasvomavaraviraston tehtävänä on:

a) osallistua jäsenvaltioiden sotilaallisia voimavaroja koskevien tavoitteiden määrittämiseen ja sen arvioimeen, miten jäsenvaltiot täyttävät voimavaroja koskevat sitoumukset;

b) edistää operatiivisten vaatimusten yhdenmukaistamista sekä tehokkaiden ja yhteensopivien hankintamenetelmien omaksumista;

c) ehdottaa monenvälisiä hankkeita sotilaallisia voimavaroja koskevien tavoitteiden täytäntöönpanoamiseen ja huolehtia jäsenvaltioiden operaatiivisten ohjelmien yhteensovittamisesta sekä erityisten yhteistyöohjelmien hallinnoinnista;

d) tukea puolustusteknologian alan tutkimusta sekä koordinoida ja suunnitella yhteisiä tutkimustoimia ja tutkimuksia, joilla pyritään löytämään teknisiä ratkaisuja tuleviin operatiivi- tai vaatimuksiin;

e) pyrkii määrättämään ja tarvittaessa toteuttaamaan tarpeelliset toimenpiteet, joilla vahvistetaan puolustusalan teollista ja teknologista perustaa ja joilla tehostetaan sotilasmenojen käyttöä.

III-213 artikla

1. Pöytäkirjassa nimi\nluettui näiden jäsenvaltojen haluavat tehdä tällä alalla pidemmälle sotilaallisia ja yhteensä sotilaallisia voimavaroja koskevia sitoumuksia.


5. Tiiviimmästä yhteistyöstä koostuu asianmukaisesti sovelletaan tässä artiklassa tarkoitettua rakenneyhteistyötä, sanotun kuitenkaan estämättä edellä olevien kohtien soveltamista.
2. Tallasseen yhteistyöhön osallistuva jäsenvaltio, jonka alueelle tehdään aseellinen hyökkäys, ilmoittaa tilanteesta muille osallistuneille valtioille ja voi pyytää näiltä apua ja tukea. Osallistuvat jäsenvaltiot kokoontuvat ministeriotsalla poliittisten ja turvallisuusasioiden komiteaan ja sotilaskomiteaan nimetyn edustajansa avustamana.

3. Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvostolle ilmoitetaan välittömästi kaikista aseellisista hyökkäyksistä sekä niiden johdosta toteutetuista toimenpiteistä.

4. Tämä artikla ei rajoita Pohjois-Atlantin sopimuksesta niille jäsenvaltiolle, jotka ovat sen osapuolia, johtuvia oikeuksia ja

3. Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvostolle ilmoitetaan välittömästi kaikista aseellisista hyökkäyksistä sekä niiden johdosta toteutetuista toimenpiteistä.

4. Tämä artikla ei rajoita Pohjois-Atlantin sopimuksesta niille jäsenvaltiolle, jotka ovat sen osapuolia, johtuvia oikeuksia ja velvoitteita.

2 JAKSO

Varainhoitoa koskevat määräykset

III-215 artikla

1. Tässä luvussa tarkoitetuista määräyksistä toimielimille aiheutuvat hallintomenot otetaan menoina unionin talousarvioon.

2. Kyseisten määräysten täytäntöönpanosta aiheutuvat toimintamenot otetaan menoihin unionin talousarvioon, lukuun ottamatta sellaisista operatioista johtuvia menoja, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, sekä tapauksia, joista ministerineuvosto päättää toisin.

Jos menoja ei oteta menoina unionin talousarvioon, jäsenvaltiot vastaavat niistä bruttokansantulon mukaan määrättävän asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

3. Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan erityiset menetetyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti ja tehokkaasti käyttöön määräyksen asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

3. Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan erityiset menetetyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti ja tehokkaasti käyttöön määräyksen asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

3. Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan erityiset menetetyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti ja tehokkaasti käyttöön määräyksen asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

3. Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan erityiset menetetyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti ja tehokkaasti käyttöön määräyksen asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

3. Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöksen, jolla vahvistetaan erityiset menetetyt sen varmistamiseksi, että voidaan saada nopeasti ja tehokkaasti käyttöön määräyksen asteikon mukaisesti, jollei ministerineuvosto päättää toisin. Ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut ministerineuvostossa virallisen lausuman III-201 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan sellaisten menojen rahoitukseen, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.
Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti myös kulttuuri- tai audiovisuaalien palvelujen kaupan alan sopimusten neuvotteluista ja tekemiseen koskevista kysymyksissä, jos on olemassa vaara siitä, että sopimuksesta on haittaa unionin kulttuuriselle ja kielelliselle monimuotoisuudelle.

Kuljetusalan kansainvälisten sopimusten neuvottelemiseen ja tekemiseen sovelletaan III osaston III luvun 7 jakson määräyksiä ja III-227 artiklaa.

5. Tällä artiklalla annetun, kauppapolitiikan alaan kuuluvan toimivallan käyttäminen ei vaikuta unionin ja jäsenvaltioiden väliseen toimivallan jakoon eikä merkitse jäsenvaltioiden lakiain tai asetusten yhdenmukaistamista siltä osin kuin tällainen yhdenmukaistaminen ei ole perustuslain mukaan mahdollista.

IV LUKU

YHTEISTYÖ KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA JA HUMANITAARINEN APU

I JAKSO

Kehitysyhteistyö

III-218 artikla

1. Unionin kehitysyhteistyöpolitiikkaa toteutetaan ottaen huomioon unionin ulkoisen toiminnan periaatteet ja tavoitteet. Unionin ja jäsenvaltioiden kehitysyhteistyöpolitiikat täydentävät ja tukevat toisiaan.

2. Unionin politiikan päätavoite tällä alalla on köyhyyden vähentäminen ja lopulta sen poistaminen. Unioni ottaa huomioon kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteet muiden sellaisten politiikkojen täytäntöönpanossa, jotka voivat vaikuttaa kehitysmailhiin.

3. Euroopan investointipankki myötävaikuttaa perussäännöksen määrätyn 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoon.

III-220 artikla


2. Komissio voi tehdä aiheetta haluavalle 1 kohdassa tarkoitetuun työryhmään edistämiseksi.

3. Unioni ja jäsenvaltiot tekevät kukin toimivaltaansa kuuluvan yhteistyönä yhteisesti kehitysmaiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

2 JAKSO

Taloudellinen, tekninen ja rahoitustyö kehitysmaille

III-221 artikla


2. Eurooppapuitelailalla tai puitelailalla vahvistetaan toimenpiteet, jotka ovat tarpeen 1 kohdan täytäntöönpanemiseksi.

3. Unioni ja jäsenvaltiot tekevät kukin toimivaltaansa kuuluvan yhteistyönä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa. Unionin yhteistyöä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voidaan sopia unionin ja asianomaisten kolmansien osapuolten välisissä sopimuksissa ja, joista neuvotellaan ja jotka tehdään III-227 artiklan mukaisesti. Edellisen alakohdan määräykset eivät rajoita jäsenvaltioiden toimivaltaa neuvottelussa kolmannen maiden kanssa rahoitustiedustelussa ja edellisen alakohdan määräykset eivät ehdottomasti rajoittaa rahoitustaidon vastuutuloa unionin jäsenvaltioissa.

3. Euroopan investointipankki myötävaikuttaa perussäännöksen määrätyn 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoon.

III-222 artikla


2. Komissio voi tehdä aiheellisia aloitteita 1 kohdassa tarkoitetun yhteensävittämisen edistämiseksi.

3. Unioni ja jäsenvaltiot tekevät kukin toimivaltaansa kuuluvan yhteistyönä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.
3 JAKSO

Humanitaarinen apu

III-223 artikla

1. Humanitaariseen apuun liittyvät unionin toimet toteutetaan ottaen huomioon unionin ulkoisen toiminnan periaatteet ja tavoitteet. Toimien tarkoituksena on tapauskohtaisesti avustaa ja suojella sellaisten kolmansien maiden asukkaita, joissa on tapahtunut luonnonkatastrofii tai ihmisen aiheuttama suuronnettomuus, näistä eri tilanteista johtuvista humanitaarisista tarpeista huolehtimiseksi. Unionin ja jäsenvaltioiden toimet täydentävät ja tukevat toisiaan.

2. Humanitaariseen apuun liittyviä toimia toteutetaan kansainvälisen humanitaarisen oikeuden periaatteiden, erityisesti puolueettomuuden ja syrjimättömyyden periaatteiden mukaisesti.

3. Eurooppalaila tai -puiteliailla vahvistetaan toimenpiteet, joilla määritellään puitteet humanitaariseen apuun liittyvien unionin toimien toteuttamiselle.


7. Unioni huolehtii siitä, että sen humanitaariset toimet ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia kansainvälisissä toimiellisissä ja tehdä kansainvälistä sopimuksia.

V LUKU

RAJOITUSTOIMENPITEET

III-224 artikla

1. Jos tämän osaston II luvun yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa koskevien määräysten nojalla tehdynä, unionin kantaa tai toimintaa koskevassa eurooppapäätöksessä on päättäytyy kokonaan tai osittain keskeyttää talous- ja rahoitusuhdette yhden tai useamman kolmannen maan kanssa taika vähentää niitä, ministerineuvosto antaa tarvittavat eurooppaasutukset ja -päätökset määräenemmistöllä unionin ulkoasiainministeri ja komission yhteisestä ehdotuksesta. Ministerineuvosto antaa tästä tiedon Euroopan parlamentille.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla ministerineuvosto voi hyväksyä samaa menettelyä noudattaen luonnollisiin tai oikeushenkilöihin, ryhimii tai muihin kuin valtiollisiin yhteykköihin kohdistuvia rajoitustoimenpiteitä.
Euroopan unionin virallinen lehti C 169/73


7. Ministerineuvosto tekee neuvottelijan ehdotuksesta eurooppapapäätyön sopimuksen tekemisestä.


Euroopan parlamentin hyväksyntä vaaditaan, jos

a) tehdään asosiasiatosopimuksia;

b) unioni liittyy ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojamisesta koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen;

c) tehdään sopimuksia, joissa luodaan yhteistyömenettelyä järjestämällä erityiset institutionaaliset rakenteet;

d) tehdään sopimuksia, joista aiheutuu huomattavia vaikutuksia unionin talousarvioon;

e) tehdään sopimuksia aloilla, joilla sovelletaan lainsäätämisjärjestystä.

Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto voivat käärellisessä tapauksessa sopia määräajasta hyväksynnän antamiselle.

8. Poiketen siitä, mitä 6, 7 ja 10 kohdassa määrätään, ministerineuvosto voi sopimusta tehtäessä valtuuttaa neuvottelijan hyväksymään unionin puolesta sopimuksen muutoksia, jos sopimuksessa määrätään, että muutokset on hyväksyttävissä yksinkertaistettuessa menettelyssä tai että kyseisellä sopimuksella perustetun elimen on ne hyväksyttävissä. ministerineuvosto voi liittää valtuutukseen tiettyjä erityisehtoja.


10. Ministerineuvosto tekee neuvottelijan ulkoasiainministeri tai komission ehdotuksesta eurooppapapäätyön sopimuksen suositelun, koskevista keskustelumääräyksistä ja sopimuksella perustetussa elimessä unionin nimissä esitettyjen kantojen määrittelystä silloin, kun asianomaisen elimen on annettava säädon, joilla on oikeutta vaikutuksista, luukeen ottamatta säädon, joilla täydennetään tai muutetaan sopimuksen institutionaalisia rakenteita.

11. Euroopan parlamentille tiedotetaan välittömästi ja tyhjentävästi menettelyn kaikissa vaiheissa.

12. Jäsenvaltio, Euroopan parlamentti, ministerineuvosto tai komissio voi hankkia unionin tuomioistuinten lausunnon siitä, onko suunniteltu sopimus sopusoimuussa tämän perustuslain määräysten kanssa, jos unionin tuomioistuimen lausunto on kielteinen, suunniteltu sopimus voi tulla voimaan vain siinä tapauksessa, että sitä muutetaan tai tätä perustuslakia tarkistetaan

III-228 artikla

1. Poiketen siitä, mitä III-227 artiklassa määrätään, ministerineuvosto voi yksimielisesti Euroopan keskuspankin tai komission suosituksista sekä kuultuaan Euroopan keskuspankki pokykimysin saavuttaa hintatason vakauden tavoitteensa kannsa sopusoimuussa oleva yhteismääräys ja Euroopan parlamenttia kuultuaan sekä noudattaen 3 kohdassa määräätä menettelyä mainitussa kohdassa tarkoitetut järjestelyjen määrättämiseksi tehdä muodollisia sopimuksia valuuttakurssijärjestelmästä, joka koskee euron suhdetta muuhun unionissa kelpaaviin laillisiin maksuvälineisiin.

Ministerineuvosto voi määräenemmistöllä joko komission suosituksesta ja Euroopan keskuspankkin suosituksista pykymyksen saavuttua hintatason vakauden tavoitteen kanssa sopusoimuussa oleva yhteismääräys vahvistaa tai kumota euron keskuskurssit valuuttakurssijärjestelmässä taikka muuttaa mitä. Ministerineuvoston puheenjohtaja antaa Euroopan parlamentille tiedon euron keskuskurssien vahvistamisesta, muutamisesta ja kumoamisesta.

2. Jos ei ole olemassa 1 kohdassa tarkoitetutta valuuttakurssijärjestelmää suhteessa yhteen tai useampaan muuhun kuin unionissa kelpaaviin laillisiin maksuvälineisiin ja neuvottelijan ehdotuksesta Euroopan keskuspankki on valinnut euron keskuskurssi valuuttakurssijärjestelmässä, muutettavaksi vaihtelun kiihdyttämiseksi.


VII LUKU

UNIONIN SUHTEET KANSAINVÄLISIIN JÄRJESTÖIHIN JA KOLMAN-SIIN MAIHIN SEKÄ UNIONIN LÄHETYSTÖT JA EDUSTUSTOT

III-229 artikla

1. Unioni toteuttaa kaiken aiheellisen yhteistyön Yhdistyneiden Kansakuntien, Euroopan neuvoston, Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön sekä taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kanssa.

2. Se huolehtii myös tarvittavista yhteyksistä muihin kansainvälisiin järjestöihin.

3. Unionin ulkoasiainministeri ja komissio huolehtivat tämän artiklan täytäntöönpanosta.

III-230 artikla

1. Unionin lähetystöt kolmansissa maissa ja edustustot kansainvälisissä järjestöissä huolehtivat unionin edustuksesta.

2. Unionin lähetystöt ja edustustot toimivat unionin ulkoasiainministerin alaisuudessa ja tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden diplomaattisten edustustojen kanssa.

VIII LUKU

YHTEISVASTUULASEKKEEN TÄYTÄNTÖÖNPane

III-231 artikla


2. Jos jäsenvaltiotessa tapahtuu terrorihyökkäys tai luonnonkatastrofi tai ihmisen aiheuttama suuronnettomuus, muut jäsenvaltiot antavat sille apua sen politiikoiden elinten pyynnöstä. Tätä tarkoituksa varten jäsenvaltiot ovat valmisteltava unionin täytäntöönpanoilla.


VI OSASTO

UNIONIN TOIMINTA

I LUKU

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

I JAKSO

Toimielimet

1 alajakso

Euroopan parlamentti

III-232 artikla


2. Euroopan parlamentin jäsenten tehtäviä ja velvollisuuksia koskevat säännöt ja yleiset ehdot vahvistetaan Euroopan parlamentin eurooppalaisella. Euroopan parlamentti tekee ratkaisumaan omasta aloitteestaan komission lausunnon ja ministerineuvoston hyväksynnän saatuaan. Jäsenten tai entisten jäsenten verotusta koskevia sääntöjä ja ehtoja koskevan ratkaisun ministerineuvoston tekee yksimielisesti.


III-233 artikla

Eurooppalailta vahvistetaan I-45 artiklassa tarkoitetut Euroopan tasolla toimivia poliittisia puolueita ja erityisesti niiden rahoitusta koskevat säännöt.

III-234 artikla

Euroopan parlamentti voi jäsentensä enemmistöllä pyytää komissiota tekemään aiheellisia ehdotuksia asioista, joissa se katsoo, että on valmisteltava unionin säädössä tämän perustuslain panemiseksi täytäntöön. Jos komissio ei tee ehdotusta, se ilmoittaa Euroopan parlamentille perustelunsa.
Euroopan unionin virallinen lehti

III-235 artikla

Rajoittamatta kuitenkaan tällä perustuslailla muille toimielimille tai laitoksille annettuja toimivaltuuksia Euroopan parlamentti voi tehtäviään suorittaaan, jos neljännes sen jäsenistä sitä pyytää, asettaa väliaikaisen tutkintavaliokunnan tutkimaan epäillyjä unionin oikeutta sovellettavissa tapauksissa tai epäkohdasta. Niihin tapauksiin luokaa ottamatta, joissa epäillyksenäiset seikat ovat tutkittavina jossakin tuomioistuimessa ja oikeudenkäynti on vielä vireillä.

Väliaikainen tutkintavaliokunta lakkaa, kun se antaa kertomuksen.

Tutkintaoikeuden käyttämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan Euroopan parlamentin eurooppalailla. Euroopan parlamentti tekee ratkaisunsa omasta aloitteestaan ministerineuvoston ja komission hyväksynnän saattuaan.

III-236 artikla

Kaikilla unionin kansalaisilla sekä niillä luonnonlillisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus yksin tai yhdessä toisten kansalaisten tai henkilöiden kanssa esittää Euroopan parlamentille vetoomus asiassa, joka kuuluu unionin toiminnan alaan ja koskee häntä välittömästi.

III-237 artikla

1. Euroopan parlamentti nimittää Euroopan oikeusasiamiehen. Euroopan oikeusasiamiehellä on valtuudet ottaa vastaan unionin kansalaisilta sekä niiltä luonnonlillisilta henkilöiltä tai oikeushenkilöiltä, joiden asuinpaikka tai sääntömääräinen kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa, kanteluun unionin toimielinten, elinten ja erillisvirastojen toiminnassa ilmenneistä epäkohdista, luokun ottamatta unionin tuomioistuimen toimintaa lainkäyttöelimenä.


Euroopan oikeusasiamies antaa Euroopan parlamentille vuosittain kertomuksen tutkimustensa tuloksista.

2. Euroopan oikeusasiamies nimittää aina Euroopan parlamentin vaalien jälkeen Euroopan parlamentin vaalikauden ajaksi. Sama henkilö voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

Unionin tuomioistuin voi Euroopan parlamentin pyynnöstä erottaa Euroopan oikeusasiamiehen, jos hän ei enää täytä niitä vaatimuksia, joita hänen tehtävänsä edellyttävät, tai jos hän on syyllystynyt vakavaan rikkomukseen.


4. Euroopan parlamentin eurooppalailla vahvistetaan Euroopan oikeusasiamiehen tehtäväen hoitamista koskeva ohjesääntö ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevat yleiset ehdot. Euroopan parlamentti tekee ratkaisuna omasta aloitteestaan komission lausunnon ja ministerineuvoston hyväksynnän saattuaan.

III-238 artikla

Euroopan parlamentti pitää istuntokauden vuosittain. Se kokoontuu ilman erillistä kutsua maaliskuun toisena tiistaina.

Euroopan parlamentti voi pitää ylimääräisen istuntojakson jäsenten enemmistön taikka ministerineuvoston ja komission hyväksynnän saattuaan.

III-239 artikla

1. Komissio saa olla länä kaikissa Euroopan parlamentin istuinnoissa, ja se saa pyynnöstään käyttää puhevaltaa.

Komissio vastaa suullisesti tai kirjallisesti Euroopan parlamentin tai sen jäsenten sille esittämien kysymyksien.

2. Eurooppa-neuvosto ja ministerineuvosto käyttävät puhevaltaansa Euroopan parlamentissa siten kuin siitä määrätään Eurooppa-neuvoston menettelysäännöissä ja ministerineuvoston työjärjestyksessä.

III-240 artikla

Jollei tässä perustuslaisissa toisin määrätä, Euroopan parlamentti tekee ratkaisunsa annettujen äänten enemmistöllä. Päätösvaltaisuudesta määrätään työjärjestyksessä.

III-241 artikla

Euroopan parlamentti hyväksyy työjärjestyksensä jäsentensä enemmistöllä.

Euroopan parlamentti tekee ratkaisunsa siten kuin siitä määrätään Eurooppa-neuvoston menettelysäännöissä ja ministerineuvoston työjärjestyksessä.

III-242 artikla

Euroopan parlamentti käsittelee julkisessa istunnossa komission sille vuosittain antaman yleiskertomuksen.
III-243 artikla

Euroopan parlamentti käsittelee komission toimintaa koskevan epäluottamussuunsa alkaisintaan kolmen päivän kuluttua siitä, kun se on annettu Euroopan parlamentille käsiteltäväksi, ja päättää siitä avoimella äänestyksellä.

Jos epäluottamussuuta kannattaa kaksi kolmasosaa annetuista äänistä, jotka edustavat Euroopan parlamentin jäsenten enemmistöä, komission on jätettävä tehtävänsä. Se jatkaa juoksevien asioiden hoitamista, kunnes uusi komissio on nimitetty I-125 ja I-126 artiklan mukaisesti. Tässä tapauksessa uuden komission toimikausi päättyy sinä päivänä, jona tehtävänä jäätävän komission toimikausi olisi päättynyt.

2 alajakso

Eurooppa-neuvosto

III-244 artikla

1. Eurooppa-neuvoston jäsen voi äänestyksessä edustaa vain yhtä muuta jäsentä.

Henkilökohtaisesti tai edustettuna läsnä olevien jäsenten pidättyminen äänestämästä ei estä Eurooppa-neuvostoa tekemästä ratkaisua, jonka edellytyksenä on yksimielisyys.

2. Eurooppa-neuvosto voi kutsua Euroopan parlamentin puhemiehen kuultavaksi.

3. Eurooppa-neuvosto vahvistaa yksinkertaisella enemmistöllä menettelysääntönsä.

Eurooppa-neuvostoa avustaa ministerineuvoston pääsihteeristö.

3 alajakso

Ministerineuvosto

III-245 artikla

1. Puheenjohtaja kutsuu ministerineuvoston koolle omasta aloitteestaan taikka neuvoston jäsenen tai komission pyynnöstä.

2. Eurooppa-neuvosto tekee yksimielisesti eurooppapäätöksen ministerineuvoston eri kokooppanojen kiertävää puheenjohtajuutta koskevista säännöistä.

III-246 artikla

1. Ministerineuvoston jäsen voi äänestyksessä edustaa vain yhtä muuta jäsentä.

2. Päätöksissä, joiden edellytyksenä on yksinkertainen enemmistö, ministerineuvosto tekee ratkaisunsa jäsentensä enemmistöllä.

3. Henkilökohtaisesti tai edustettuna läsnä olevien jäsenten pidättyminen äänestämästä ei estä ministerineuvostoa tekemästä ratkaisua, jonka edellytyksenä on yksimielisyys.

III-247 artikla


2. Ministerineuvostoa avustaa pääsihteeristö, jota johtaa ministerineuvoston nimittämä pääsihteeri.

Ministerineuvosto päättää yksinkertaisella enemmistöllä pääsihteeristön organisaatiosta.

3. Ministerineuvosto tekee ratkaisunsan menettelyjä koskevissa asiissa yksinkertaisella enemmistöllä, jolla se myös hyväksyy työjärjestyksensä.

III-248 artikla

Ministerineuvosto voi yksinkertaisella enemmistöllä pyytää komissiota tutkimuksia, joita se pitää yhteisten tavoitteiden toteuttamiseksi tarpeellisina, ja se voi pyytää komissiota tekemään sille aiheellisia ehdotuksia. Jos komissio ei tee ehdotusta, se ilmoittaa ministerineuvostolle perustelunsa.

III-249 artikla

Ministerineuvosto tekee eurooppapäätöskset, joilla vahvistetaan tässä perustuslaitossa tarkoitetut komiteoiden osallistumisesta komissiota koskevien säännösten. Se tekee ratkaisunsa yksinkertaisella enemmistöllä komissiota kuultuaan.

4 alajakso

Komissio

III-250 artikla

Eurooppakomissaarit ja komissaarit nimitetään viideksi vuodeksi, jollei III-243 artiklasta jossakin tapauksessa muuta johdu. Eurooppakomissaarina tai komissaarina voi olla vain jäsenvaltion kansalainen.

III-251 artikla

Eurooppakomissaarit ja komissaarit pidättyvät kaikesta, mikä on ristiriidassa heidän tehtävänsä kanssa. Jokainen jäsenvaltio sitoutuu kunnioittamaan tätä periaatetta ja pidättämään yrityksistä vaikuttaa eurooppakomissaaroihin ja komissaaroihin näiden hoitaessa tehtävänsä.
Eurooppakomissaarit ja komissaarit eivät saa toimikautensa aikana harjoittaa muuta palkallista tai palkatonta ammattitoimintaa. Tehtävänsä ryhtyessä he antavat juhlallisen vakuutuksen siitä, että tehtävänsä aikana ja sen päättymisestä kunniointoavusteena komission jäsenyydestä johtuvan velvollisuuden. Komission jäsenyydestä johtuvat velvollisuudet heistä määrättäen III-253 artiklan mukaisesti taikka että hänen oikeutensa eläkkeeseen tai muhiin vastaaviin etuuksiin lakkaa.

III-252 artikla

1. Lukuun ottamatta kuolemantapauksia ja niitä tapauksia, joissa jäsenen tilalle nimitetään uusi jäsen tavallisessa järjestyksessä, eurooppakomissaarin tai komissaarin tehtävät päättyvät, kun hän eroaa tai hänet erotetaan. Eurooppakomissaari tai komissaari esittää eronpyyntönsä, jos puheenjohtaja sitä häneltä pyytää.

2. Komission puheenjohtaja nimittää eronnoittaneen eurooppakomissaarin tai komissarin tilalle uuden eurooppakomissaarin tai komissarin jäljellä olevaksi toimikauden mukaisesti 1-26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

3. Jos puheenjohtaja eroaa, erotetaan tai kuolee, hänen tilalleen nimitetään uusi puheenjohtaja jäljellä olevaksi toimikauden 1-26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

4. Jos kaikki eurooppakomissaarit tai komissaarit eroavat, he jatkavat toimikauden 1-25 ja 1-26 artiklan 1 kohdan mukaisesti uudesta toimikaudesta loppuun asti, kunnes heidän tilalleen on nimitetty uudet eurooppakomissaarit ja komissaarit.

III-253 artikla

Jos eurooppakomissaari tai komissaari ei enää täytä niitä vaatimuksia, joita hänen tehtävänsä edellyttävät, tai jos hän on syystä toimikunnan määräämisessä, unionin tuomioistuin voi ministerineuvoston yksinkertaisen enemmistön tai komission pyynnöstä päätä, että puheenjohtaja sitä häneltä pyytää.

III-254 artikla

Puheenjohtaja ryhmittelee komissiolle kuuluvia tehtäviä ja jakaa ne jäsenten kesken 1-26 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Puheenjohtaja voi jakaa vastuullisia tehtäviä uudelle toimikaudelle aikana. Eurooppakomissaarit ja komissaarit hoitavat puheenjohtajan heille määrättämiä tehtäviä tämän valvonnassa.

III-255 artikla

Komissio tekee ratkaisuna kollegion jäsenten emmennistöllä. Päätösvaltaisuudesta määrätään työjärjestyksessä.

III-256 artikla

Komissio hyväksyy työjärjestyksensä varmistaaan oman toiminnansa ja eri yksiköidensä toiminnan. Komissio julkaasee työjärjestyksensä.

III-257 artikla

Komissio julkaasee vuosittain viimeistään kuukaudella ennen Euroopan parlamentin istuntokauden alkua yleiskertomuksen unionin toiminnasta.

5 alajakso

Unionin tuomioistuin

III-258 artikla

Euroopan tuomioistu alternatingy toimistossa, suuresta toimistosta tai täysistunnossa unionin tuomioistuimen perussäännön mukaisesti.

III-259 artikla

Euroopan tuomioistuinta avustaa kahdeksan julkisasiameisterä. Euroopan tuomioistuimen pyynnöstä ministerineuvosto voi tehdä yksimielisen eurooppapäätöksen julkisasiameisten määrän lisäämisestä.

Julkisasiameisten tehtävänä on täysin puolueettomina ja riippumattomina esittää julkisessa istunnossa perustellut ratkaisuehto- tukset asioissa, jotka unionin tuomioistuimen perussäännön mukaan vaativat heidän myötävaikutustaan.

III-260 artikla

Euroopan tuomioistuimen tuomarit ja julkisasiameisterät, jotka valitaan henkilöistä, joiden riippumattomuus on kääntöön ja jokaisen suuren kokoamailta, korkeimmilla tuomarilla virkojen kelpoisuusvaatimukset tai ovat tunnetusti väärenneen oikeusoppineita, nimittäin jäsenten hallinnon yhteisellä sopimuksella sen jälkeen, kun III-262 artiklassa tarkoitetua komiteaa on kuultu.

Osa tuomareista ja julkisasiameisteristä vaihtuu joka kolmas vuosi unionin tuomioistuimen perussäännön määräyksen edellytyksen.

Tuomarit valitaan keskuudesta Euroopan tuomioistuimen presidentin kolmeksessä vuodessa kerrallaan. Sama henkilö voidaan valita uudeksi toimikaudelle.

Euroopan tuomioistuimen hyväksytyt työjärjestyksensä. Työjärjestyksellä tarvitaan ministerineuvoston hyväksyntä.

III-261 artikla

Yleisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarit ja julkisasiameisterät vaalivat joka kolmas vuosi unionin tuomioistuimen perussäännön määräyksen edellytyksen.
Yleisen oikeusaseman tuomioistuimen jäsenet valitaan henkilöistä, joiden riippumattomuus on kiistaton ja jotka ovat päteviä korkeaa tuomarin virkaan. Heidät nimetään jäsenvaltioiden hallitusten yhteisellä sopimuksella sen jälkeen, kun III-262 artiklassa tarkoitettua komitea on kuultu.

Osa yleisen oikeusaseman tuomioistuimen jäsenistä vaihtuu joka kolmas vuosi. Jäsen, jonka toimikausi päättyy, voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

Tuomarit valitsevat keskuudestaan yleisen oikeusaseman tuomioistuimen presidentin kolmeksi vuodeksi kerrallaan. Sama henkilö voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

Yleisen oikeusaseman tuomioistuimessa yleisö on voimakkaasti edustettu. Tuomioistuimen tehtävänä on oikeuspyynnön ratkaiseminen yleisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarin ja julkisasiamiehen tehtävien hoitamiseen, ennen kuin jäsenvaltioiden hallitukset tekevät päätöksen III-260 ja III-261 artiklan mukaisesti.


1. Eurooppalailla voidaan perustaa yleisen oikeusaseman tuomioistuimen yhteisöön liittyvien erityistuomioistuimien, joiden tehtävänä on ratkaista ensimmäisenä oikeusaseen tietynlaiset erityisasioissa työjärjestelyissä ja johdonmukaisuutta, se voi siirtää asian Euroopan tuomioistuimen ja yleisen oikeusasteen tuomioistuimen kesken.


3. Yleisen oikeusaseman tuomioistuimen perustamista koskevissa erityisasioissa voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

4. Yleisen oikeusaseman tuomioistuimen perustamista koskevissa erityisasioissa voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.
III-266 artikla

Jos jäsenvaltio katsoo, että toinen jäsenvaltio on jättänyt täyttämättä sille tämän perustuslain mukaan kuuluvan velvollisuuden, se voi saattaa asian unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Ennen kuin jäsenvaltio nostaa toista jäsenvaltiota vastaan kanteen, joka perustuu väitteeseen tässä perustuslaissa määrätyn velvollisuuden rikkomisesta, sen on saatettava asia komission käsiteltäväksi.

Komissio antaa lausunnon perusteluineen sen jälkeen, kun valtiolla, joita asia koskee, on ollut tilaisuus kirjallisesti ja suullisesti esittää huomautuksensa asiasta ja vastapuolen huomautuksista.

Ellei komissio ole antanut lausuntoa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on saatettu sen käsiteltäväksi, lausunnon puuttuminen ei estä saattamasta asiaa unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi.

III-267 artikla

1. Jos unionin tuomioistuin toteaa, että jäsenvaltio on jättänyt täyttämättä sille tämän perustuslain mukaan kuuluvan velvollisuuden, jäsenvaltion on toteuttettava unionin tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet.

2. Jos komissio katsoo, että jäsenvaltio, jota asia koskee, ei ole toteuttanut unionin tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanon edellyttämää toimenpiteitä, komissio voi saattaa asian unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi varattavana ensin kyseelle valtioille tilaisuutena saattamista. Komissio ilmoittaa samalla sen kiinteämääräisen hyväksynnän tai uhkasakon määrän, joka asianomaisen jäsenvaltion tilussa sen käsityksen mukaan olosuhteet huomioon ottaen suorittaa.

Jos unionin tuomioistuin toteaa, että jäsenvaltio, jota asia koskee, ei ole noudattanut sen tuomiota, se voi määrätä jäsenvaltion suorittamaan kiinteämääräisen hyväksynnän tai uhkasakon.

Tämä menettely ei rajoita III-267 artiklan soveltamista.


III-268 artikla

Ministerineuvoston eurooppalaisella tai -asetuksilla voidaan antaa unionin tuomioistuimelle täysin harkintavalta niissä säädettyjen seuraamusten osalta.

III-269 artikla

Eurooppalalla unionin tuomioistuimelle voidaan antaa kyseessä eurooppalaisia määritellyssä laajuudessa toimivalta ratkaisa ritoja, jotka liittyvät sellaisten tämän perustuslain nojalla annettujen säädonen soveltamiseen, joilla luodaan eurooppalainen teollis- ja tekijänoikeuksien suojaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän perustuslain muiden määräysten soveltamista.

III-270 artikla

1. Unionin tuomioistuin valvoo eurooppalakien ja -puitelakien ja ministerineuvoston, komission ja Euroopan keskusbankin säädonen laillisuutta, suostutuuksia ja lausuntoja lukuun ottamatta, sekä Euroopan parlamentin sellaisten säädonen laillisuutta, joiden tarkoituksena on tuottaa oikeusvaikutuksia sille komissioksi osapuolilta. Unionin tuomioistuin valvoo myös unionin elinten ja erillislähetystojen sellaisten säädonen laillisuutta, joiden tarkoituksena on tuottaa oikeusvaikutuksia sille komissioksi osapuolilta.

2. Tässä tarkoituksessa unionin tuomioistuimella on toimivalta ratkaista tilintarkastustuomioistuimen ja Euroopan keskuspankin ja alueiden komitean oikeuksien turvaamiseksi nostamattomat kanteet.

3. Unionin tuomioistuimella on samoin edellytyksen toimivalta ratkaista tilintarkastustuomioistuimen ja Euroopan keskuspankin ja alueiden komitean oikeuksien turvaamiseksi nostamattomat kanteet.

4. Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö voi samoin edellytyksen nostaa kanteen häntä suoraan ja erikseen, sekä muusta kuin lainmääräysjärjestelyssä hyväksytystä säädonen, joka koskee häntä suoraan ja joka ei sisällä täytäntöönpanotoimenpiteitä.

5. Unionin elinten ja erillislähetystojen perustamissäädköissä voidaan sätätä erityisistä edellytyksistä ja menettelysäännöistä, joita koskevat luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön osalta kyseisten elinten eli erillislähetystojen sellaisista säädonen, joiden tarkoituksena on tuottaa oikeusvaikutuksia sille.

6. Tässä artiklalla kohdattu kantta on pantava viereillä kahden kuukauden kuluessa säädonen julkaismisesta tai siitä, kun se on annettu kantajalle tiedoksi, taikka jollei säädestä ole julkaista tai annettu tiedoksi, kahden kuukauden kuluessa siitä, kun kantaja on saanut siitä tiedon.

III-271 artikla

Jos kanteen on aiheellinen, unionin tuomioistuin julistaa säädonen mitätöimiksi.

Tarppeellisiksi katsoimissa tapauksissa tuomioistuimin toteaa, mitä osin mitätöimiksi julistetun säädonen vaikutuksia kuitenkin on pidetään pysyvinä.
Jos Euroopan parlamentti, ministerineuvosto, komissio tai Euroopan keskuspankkikäytävän perustuslain vastaisesti laiminlyö ratkaisun tekemisen, jäsenvaltioit tai muut unionin toimielimet voivat saattaa asian unionin tuomioistuin käsiteltäväksi laiminlyönnytin toteamiseksi. Tätä määräystä soveltaan samoin edellytyksin unionin elimiin ja erillisvirastoihin, jotka laiminlyövät ratkaisun tekemisen.

Kanne otetaan käsiteltäväksi vain, jos kyseistä toimielintä, eläntä tai erillisvirastoa on ensin kehotettu tekemään ratkaisu. Jollei toimiin, elin tai erillisvirastoo ole määritelty kantaansa kahden kuukauden kuluessa mainitusta kehotuksesta, kanneta voidaan panna vireille uuden kahden kuukauden määräajan kuluessa.

Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö voi edellisissä kohdissa määrätyn edellytyksen kannelta unionin tuomioistuimeen sitä, että unionin toimielin, elin tai erillisvirasto on jättänyt antamatta kyseiselle henkilölle osoitettavan jonkin muun säädöksen kuin suositujen tai lausunnon.

Jos jäsenvaltio, jota koskee l-58 artiklan nojalla tehty Euroopan neuvoston tai ministerineuvoston toteamus, sitä pyytää, unionin tuomioistuimella on toimivalta antaa ratkaisu yksinomaan kyseiseä artiklaa olevista menettelyistä koskevasta säädönnöistä. Tuomioistuin tekee ratkaisansa kuukauden kuluessa kyseisestä toteamuksesta.

Unionin tuomioistuimella on toimivalta ratkaista unionin ja sen henkilöstön väliset riitot unionin virkamiesten ja unionin muuhun henkilöstöön ettei unionin tuomioistuimella voida käsittää kyseisiä raitoja. Tuomioistuin tekee ratkaisun yksin yksinomaan kyseisestä toteamuksesta.

Unionin tuomioistuimella on jäljempänä määrätyn rajoitteisina toimivalta ratkaista kyseiset riitot, jotka koskevat:


Unionin tuomioistuimella on toimivalta ratkaista unionin tekemää ja sen puolesta tehdyssä julkiis- tai yksityisöikeudellisessa sopimuksessa olevan välityslauskeen nojalla.

Unionin tuomioistuimella on toimivalta ratkaista asia unionin tekemässä tai sen puolesta tehdyssä julkiis- tai yksityisöikeudellisessa sopimuksessa olevan välityslauskeen nojalla.
III-281 artikla

Jollei toimivaltaa ole tällä perustuslailla annettu unionin tuomioistuimelle, riitat, joissa unioni on asianosainen, eivät unionin asianosaisuuden perusteella ole jäsenvaltioiden tuomioistuimen tuomioavalan ulkopuolella.

III-282 artikla


III-283 artikla

Käyttäessään vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskevaa unionin toimia koskevaa III osastoa IV luvun 3 ja 4 jakson määräyksiä liittyvää toimivaltaa unionin tuomioistuimella ei ole toimivaltaa tarkastaa jäsenvaltion poliittiviranomaisen tai lain noudattamista valvovan muun viranomaisen toteuttamien toimien pätevyyttää tai oikeusuhdeisumuutta tai antaa ratkaisua niiden velvolisuuksien täyttämistä, joita jäsenvaltioilla on yleisen järjestysten ylläpitämiseksi sekä sisäisen turvallisuuden suojaamiseksi, jos nämä toimet kuuluvat jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön piiriin.

III-284 artikla

Jäsenvaltiot sitoutuvat ratkaisemaan tämän perustuslain tulkintaa tai soveltamista koskevat riitat ainoastaan siinä määrätyllä tavalla.

III-285 artikla

Vaikka III-270 artiklan 6 kohdassa mainittu määräaika on päättynyt, asianosainen voi riidassa, joka koskee eurooppalakia tai ministerineuvoston, komission tai Euroopan keskuspankin eurooppalakia tai -asetusta, vaatia unionin tuomioistuimessa III-270 artiklan toisessa kohdassa mainitulla perusteella, että säädöstä ei sovelleta.

III-286 artikla

Unionin tuomioistuimen käsiteltävänä olevalla kanteella ei ole lykkäävää vaikutusta. Unionin tuomioistuin voi kuitenkin määrätä kanteen kohteena olevan säädöksen täytäntöönpanon lykkäväksi, jos se katsoo, että olosuhteet sitä edellyttävät.

III-287 artikla

Unionin tuomioistuin voi käsiteltävänä olevassa asiassa päättää tarpeellisista välitömiä.

III-288 artikla

Unionin tuomioistuimen tuomiot pannaan täytäntöön noudattaen, mitä III-307 artiklassa määritetään.

III-289 artikla

Unionin tuomioistuimen perussääntö vahvistetaan pöytäkirjassa.

Perussäännön määräyksiä, lukuun ottamatta sen I osastoa ja 64 artiklaa, voidaan muuttaa eurooppalalla. Laki annetaan joko unionin tuomioistuimen pyynnöstä ja kun komissiota on kuultu tai komission pyynnöstä ja kun unionin tuomioistuinta on kuultu.

6 alajakso

Tilintarkastustuomioistuin

III-290 artikla

1. Tilintarkastustuomioistuimin tarkastaa unionin kaikkia tuloihin ja menoihin koskevat tilit. Se tarkastaa myös kaikkien unionin perustamien toimielinten tuloihin ja menoihin koskevat tilit, jollei toimielimen perustamissäännöksissä toisin määrätä.

Tilintarkastustuomioistuimin tarkastaa unionin käytännön ja ministerineuvostolla Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistavan lausumman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta. Lausumma voidaan täydentää unionin jokoista keskeistä toiminta-alaa koskevalla erityisarviollalla.

2. Tilintarkastustuomioistuimin tarkastaa tuloihin ja menoihin koskevaa saamisesta ja liitettävyydestä sekä sen, että varainhoito on ollut moitteettomaa. Se ilmoittaa tällöin erityisesti kaikista epäkohdista.

Tulot tarkastetaan unionin tuloiksi todettujen ja unionille suoritetujen määräin pohjalta.

Menot tarkastetaan maksusitoumusten ja suoritetujen maksujen pohjalta.

Nämä tarkastukset voidaan toimittaa ennen varainhoitojouksen tilinpäätöstä.

Muiden toimielinten, unionin puolesta sen tuloja tai menoja hoitavien elinten, talousarvioista tuloja saavien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselinten tai, jollei viimeksi mainituilla ole riittävää toimivaltaa, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tai laitosten on annettava tilintarkastuselintoihonneen sen pyynnöstä kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka ovat tarpeen sen tehtävän suorittamiseksi.

Euroopan investointipankin hoitamien unionin menojen ja tulojen osalta tilintarkastuselintoihonneen oikeudesta tutustua pankin hallussa oleviin tietoihin määrättää tilintarkastuselintoihin, pankin ja komission välisellä sopimuksella. Jos sopimusta ei ole tehty, tilintarkastuselintoihonneen on kuitenkin oikeus tutustua pankin hallussa oleviin tietoihin määrätään tilintarkastuselintoihin ja päätettävänsä tilin tarkastuksen edellyttämiin tietoihin.


Tilintarkastuselintoihin avustaa Euroopan parlamenttia ja ministerineuvostoa talousarvion toteutuksen valvonnassa.

III-291 artikla

1. Tilintarkastuselintoihin jäsenet valitaan henkilöistä, jotka kotimaisessa swayllassa ovat ollut ulkopuolisiin tilintarkastuselimisiin tai ovat erityisen päteviä tähän tehtävään. Heidän riippumattomuutensa on oltava kiistaton.

2. Tilintarkastuselintoihin nimitetyn jäsenen tehtävät päättyvät, kun hän eroaa tai tuomioistuin päättää, että hän on ristiriidassa tehtävänsä kanssa. Jäljellä olevaksi toimikaudelle nimitetään uusi jäsen.

3. Tilintarkastuselintoihin nimitetyn jäsenen tehtävät päättyvät, kun hän eroaa tai tuomioistuin päättää, että hän on ristiriidassa tehtävänsä kanssa. Jäljellä olevaksi toimikaudelle nimitetään uusi jäsen.
III-293 artikla

Alueiden komitea valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajansa ja työvälinekuntansa kahdeksi ja puoleksi vuodeksi kerrallaan.

Se vahvistaa työjärjestyksen.

Komitean puheenjohtaja kutsuu komitean koulle Euroopan parlamentin, ministerineuvoston tai komission pyynnöstä. Komitea voi kokoontua myös omasta aloitteestaan.

III-294 artikla

Euroopan parlamentti, ministerineuvosto tai komissio kuulee alueiden komiteaa tässä perustuslaissa määriteltyissä tapauksissa sekä muissa aiheellisissä tapauksissa, erityisesti rajojen yli ulottuvan yhteistyön osalta.

Euroopan parlamentti, ministerineuvosto tai komissio voi, jos se katsoo sen tarpeelliseksi, asettaa komitealle lausunnon antamista varten määräajan, joka on vähintään kuukausi siitä, kun asia on annettu tiedoksi komitean puheenjohtajalle. Määräajan päätyttyä asia voidaan käsitellä, vaikka lausuntoa ei ole annettu.


Komitean puheenjohtaja kutsuu komitean koulle Euroopan parlamentin, ministerineuvoston tai komission pyynnöstä. Komitea voi kokoontua myös omasta aloitteestaan.

III-297 artikla

Talous- ja sosiaalikomitea valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajansa ja työvälinekuntansa kahdeksi ja puoleksi vuodeksi kerrallaan.

Se vahvistaa työjärjestyksen.

Komitean puheenjohtaja kutsuu komitean koulle Euroopan parlamentin, ministerineuvoston tai komission pyynnöstä. Komitea voi kokoontua myös omasta aloitteestaan.

III-298 artikla


Euroopan parlamentti, ministerineuvosto tai komissio voi, jos se katsoo sen tarpeelliseksi, asettaa komitealle lausunnon antamista varten määräajan, joka on vähintään kuukausi siitä, kun asia on annettu tiedoksi komitean puheenjohtajalle. Määräajan päätyttyä asia voidaan käsitellä, vaikka lausuntoa ei ole annettu.

Komitean lausunto sekä selostus käsitellystä annetaan Euroopan parlamentille, ministerineuvostolle ja komissiolle.

III-299 artikla

Euroopan investointipankki on oikeushenkilö.

Euroopan investointipankin jäseniä ovat jäsenvaltiot.

Euroopan investointipankin perussääntö on pöytäkirjassa. Investointipankin perussäännön 4, 11 ja 12 artiklaa sekä 18 artiklan 5 kohtaa voidaan muuttaa eurooppalaisella joko Euroopan investointipankin pyynnöstä ja komission kuulemisen jälkeen tai komission ehdotuksesta ja Euroopan investointipankin kuulemisen jälkeen.

III-300 artikla

Euroopan investointipankki on tehtävänä on unionin edun mukaisesti myötävaikuttaa sisämarkkinoiden tasapainoinseen ja vakaaseen kehitykseen käyttäen sekä pääomamarkkinoiden että omia varojansa. Tätä varten pankki voittaa tavoittelematta myöntää lainojaa ja antaa takaajia, jotka helpottavat seuraavien hankkeiden rahoittamista kaikilla talouden aloilla:

III-301 artikla

Euroopan investointipankki on tehtävänä on unionin edun mukaisesti myötävaikuttaa sisämarkkinoiden tasapainoinseen ja vakaaseen kehitykseen käyttäen sekä pääomamarkkinoiden että omia varojansa. Tätä varten pankki voi myöntää takaajia, jotka helpottavat seuraavien hankkeiden rahoittamista kaikilla talouden aloilla:

a) hankkeet muita heikommien kehittyneiden alueiden kehittämiseksi;
b) sellaiset hankkeet yritysten nykyaiastamiseksi tai niiden tuotantovaltaan muuttamiseksi taikka uusien toiminta-alojen luomiseksi, jotka ovat tarpeen toteutettaessa sisämarkkinoiden siirtoon, mutta joita ei niiden laajuuden tai laadun vuoksi ole mahdollista täysin rahoittaa kussakin jäsenvaltiossa käytettävissä olevin varoin;

c) useiden jäsenvaltioiden yhteistä etua koskevat hankkeet, joita ei niiden laajuuden tai laadun vuoksi ole mahdollista täysin rahoittaa kussakin jäsenvaltiossa käytettävissä olevin varoin.

Tehtäväänsä suorittaessaan pankki helpottaa investointiobjektien rahoittamista rakennushankkeiden ja muiden unionin rahoitusvälineiden avustustoimien yhteydessä.

4 JAKSO

Toimielimiä, elimiä ja erillissvirastoja koskevat yhteiset määräykset

III-301 artikla


2. Kunnes ministerineuvosto on tehnyt ratkaisunsa, komissio voi milloin tahansa unionin säädöksen antamiseen johtavan menettelyn aikana muuttaa ehdotustaan.

III-302 artikla

1. Silloin kun europopalaat ja -puutelait annetaan tänäm perustuslain mukaan tavanomaisessa lainsäätämisjärjestyksessä, noudatetaan seuraavia määräyksiä:

2. Komissio antaa ehdotuksen Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle.

Ensimmäinen käsittely

3. Euroopan parlamentti vahvistaa ensimmäisen käsittelyn kantansa ja ilmoittaa sen ministerineuvostolle.

4. Jos ministerineuvosto hyväksyy Euroopan parlamentin kannan, ehdotettu säädös annetaan.

5. Jos ministerineuvosto ei hyväksy Euroopan parlamentin kantaa, se vahvistaa ensimmäisen käsittelyn kantansa ja ilmoittaa sen Euroopan parlamentille.


Toinen käsittely

7. Jos Euroopan parlamentti kolmen kuukauden kuluessa edellä tarkoitetusta ilmoituksesta:

a) hyväksyy ministerineuvoston ensimmäisen käsittelyn kannan tai ei ole ilmoittanut kantaansa, ehdotettu säädös katsotaan annetuksi;

b) hylkää jäsentensä enemmistöllä ministerineuvoston ensimmäisen käsittelyn kannan, ehdotettua säädöstä ei katsota annetuksi;

c) tekee jäsentensä enemmistöllä ehdotuksia tarkistuksiksi ministerineuvoston ensimmäisen käsittelyn kantaa, tarkistettu teksti toimittetaan ministerineuvostolle sekä komissiolle, joka antaa lausunnon näistä tarkistuksista.

8. Jos ministerineuvosto, joka tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, kolmen kuukauden kuluessa Euroopan parlamentin tekemien tarkistusten vastaanottamisesta:

a) hyväksyy kaikki Euroopan parlamentin tekemät tarkistukset, kyseinen säädös katsotaan annetuksi;

b) ei hyväksy kaikkia tarkistuksia, ministerineuvoston puheenjohtaja yhteisymmärryksessä Euroopan parlamenttien puhemiehen kanssa kutsuu kuuden viikon kuluttua sovittelukomitean koolle.

9. Niistä tarkistuksista, joista komissio on antanut kielteisen lausunnon, ministerineuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti.

Sovittelu

10. Sovittelukomiteassa kokoontuvat ministerineuvoston jäsenet tai heidän edustajansa sekä yhtä monta Euroopan parlamenttia edustava jäsentä; komitean tehtävänä on ministerineuvoston jäsenten tai heidän edustajienä määräenemmistöllä, ettei Euroopan parlamenttia edustavien jäsenten enemmistöllä päästä sopimukseen yhteisestä tekstistä parlamentin ja ministerineuvoston toisessa käsittelyssä vahvistamien kantojen perusteella kuuden viikon kullessa siitä, kun se on kutsuttu koolle.

11. Komissio osallistuu sovittelukomitean työhön ja tekee tarpeelliset aloitteet edistääkseen Euroopan parlamentin ja ministerineuvoston kantojen lähenemistä.

12. Jos sovittelukomitea ei hyväksy yhteistä tekstiä kuuden viikon kulussa siitä, kun se on kutsuttu koolle, katsotaan, että ehdotettua säädöstä ei ole annettu.

Kolmas käsittely

Euroopan parlamentin tai ministerineuvoston aloitteesta tässä artiklassa määrättyä kolmen kuukauden määräaikaa pidentetään enintään yhdellä kuukaudella ja kuuden viikon määräaikaa vastaavasti enintään kahdella viikolla.

Erityismääräykset

15. Silloin kun tässä perustuslaisa nimenomaisesti määrätysissä tapauksissa laki tai puitelaki käsitellään jäsenvaltioiden ryhmän aloitteesta, Euroopan keskuspankin suosituksesta tai unionin tuomioistuimen taiäkä Euroopan investointipankin pyynnöstä tavanomaisessa lainsäätämisjärjestyksessä, 2 kohtaa, 6 kohdan toista virkettä ja 9 kohtaa ei sovelleta.

Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto toimittavat komissiolle säädöshdotuksen sekä ensimmäisen ja toisen käsittelyn kantansa.


III-303 artikla

Euroopan parlamentti, ministerineuvosto ja komissio neuvottelivat keskenään ja sopivat yhteisellä sopimuksella yhteistyössä sovellettavista menettelytavoista. Tätä varten ne voivat perustuslakia lausuntona noudattaa menettelyvaihtoehtoa. Tätä varten ne voivat perustuslakia lausuntona noudattaa tehdä toimielinten välisiä sopimuksia, jotka voivat olla velvoittavia.

III-304 artikla

1. Unionin toimielimet, elimet ja erillisvirastot tukeutuvat tehtäviään hoitamiseen avoimeen, tehokkaaseen ja riippumattomaan eurooppalaiseen hallintoon.

2. Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto vahvistavat tämän monivuotisen rahoituskehyksen

III-305 artikla

1. Unionin toimielimet, elimet ja erillisvirastot tukeutuvat tehtäviään hoitamiseen avoimeen, tehokkaaseen ja riippumattomaan eurooppalaiseen hallintoon.

2. Euroopan parlamentti ja ministerineuvosto vahvistavat tämän monivuotisen rahoituskehyksen

III-306 artikla

1. Ministerineuvosto hyväksyy eurooppa-asetuksen ja -päätöksen, joilla vahvistetaan:

a) Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan, komission puheenjohtajan, unionin ulkosuhteidenvaliokunnan ja unionin talous- ja sosiaalikomitean jäsenille maksettavat korvaukset sekä heidän eläkkeenä.

b) Täytäntöönpanon hoitotiloista vastuussa otettavat virakkaiden, teknologian ja talous- ja sosiaalikomitean jäsenille maksettavat korvaukset sekä heidän eläkkeenä.


III-307 artikla

Ministerineuvosto, komissio tai Euroopan keskuspankin säädös, jossa määrätään maksunvelvollisuus muulle kuin valtiolle, on täytäntöönpanokelpoinen.

Täytäntöönpano on sopilevaa sen jäsenvaltion säännöksiä lainkaan piirteistä riita-asioissa, jonka alueella täytäntöönpano tapahtuu. Täytäntöönpanonäkymän antaa, turkkaa muuta, kun täytäntöönpanosääntö, oikeaperäisyys, kansallinen viranomainen, kun unionin jäsenvaltion hallitus määriä tämän tehtävän ja josta se ilmoittaa komissiolle ja unionin tuomioistuimelle.

Kun nämä muodollisuudet on hakijan vaatimuksesta täytetty, tämä on heke täytäntöönpanoa kansallisen lainsäädännön mukaisesti saattamaan asian suoraan toimivaltaisen viranomaisen käsitteleväksi.

Täytäntöönpano voidaan lykkää vain unionin tuomioistuimen päätöksellä. Kansallisten tuomioistuinten toimivaltaa kuuluu kuitenkin tutkia, onko päätös pantu täytäntöön oikeassa järjestelyssä.

II LUKU

VARAINHOITOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

1 JAKSO

Monivuotinen rahoituskehys

III-308 artikla

1. Monivuotinen rahoituskehys laaditaan I-54 artiklan mukaisesti vahvistetaan ja vahvistetaan unionin ulkosuhteidenvaliokunnan ja unionin talous- ja sosiaalikomitean jäsenille.

2. Rahoituskehysessä vahvistetaan vuositöissä enimmäismäärät maksusitoumusmäärärahoille menoloukkaita ja vuositöissä enimmäismäärät maksusitoumusmäärärahoille. Menoloukkien lukumäärä on rajoitettu, ja ne vastaavat unionin keskeisistä toimintaloja.
3. Rahoitusehkysessä määritään kaikista muistakin toimenpiteistä, jotka ovat hyödyksi vuotuisen talousarviomenettelyn moitteettomalle toteuttamiselle.

4. Silloin kun uuden rahoitusehkynen vahvistava ministereinuvoston eurooppalakia ei ole annettu edellisen rahoitusehkynen voimassaolon päättymisessä, jatketaan kyseisen jakson viimeistä vuotta koskevien enimmäismäärien ja muiden toimenpiteiden voimassaoloa kunnes kyseinen laki on annettu.

5. Koko rahoitusehkynen vahvistamiseen johtavan menettelyn aikana Euroopan parlamentti, ministerineuvosto ja komissio toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet helpottaa menettelyyn saattamista päätökseen.

2 JAKSO

Unionin vuosittainen talousarvio

III-309 artikla

Varainhoitovuosi alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

III-310 artikla

Unionin vuosittainen talousarvio vahvistetaan eurooppalalla seuraavien määräysten mukaisesti:


Talousarvioesityksessä on arvio tuloista ja arvio menoista.

Komissio voi muuttaa talousarvioesitystä menettelyn aikana 5 kohdassa tarkoitetun sovittelukomitean koollekuutumiseen saakka.

2. Komissio toimittaa talousarvioesityksen Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle viimeistään 1 päivänä syyskuuta sitä varainhoitovaotta edeltävänä vuonna, jota esitys koskee.


4. Jos Euroopan parlamentti neljänkymmenenkahden päivän kulueessa edellä tarkoitettua ilmoituksesta

a) hyväksyy ministerineuvoston kantaa tai ei ole ilmoittanut kantaansa, talousarviota koskeva eurooppalaki katsotaan annetuksi;

b) esittää jäsentensä enemmistöllä tarkistuksia ministerineuvoston kantaa, tämä tarkistettu teksti toimitetaan ministerineuvostolle ja komissiolle. Euroopan parlamentin puhemies yhteisymmärryksessä ministerineuvoston puheenjohtajan kanssa kutsuu viipymättä sovittelukomitean kouteen.

Sovittelukomitea ei kokoonnu, jos ministerineuvostoon ilmoittaa kymmenen päivän kulussa Euroopan parlamentille, että se hyväksyy kaikki tämän esittämat tarkistukset.

5. Sovittelukomiteassa kokoontuvat ministerineuvoston jäsenet tai heidän edustajansa sekä yhtä monta Euroopan parlamenttia edustava jäsentä; sen tehtävänä on ministerineuvoston jäsenten tai heidän edustajansa määrääminen tarkastelukokoukseen sekä Euroopan parlamenttia edustaviin jäsenten enemmistöllä päästä sopimukseen yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja ministerineuvoston kantojen pohjalta kahdenkymmenenkahden päivän kulueessa siitä, kun se on kutsuttu kouteen.

6. Komissio osallistuu sovittelukomitean työhön ja tekee tarpeelliset aloitteet edistääkseen Euroopan parlamentin ja ministerineuvoston kantojen lähenemistä.

7. Jos sovittelukomitea hyväksyy 5 kohdassa tarkoitetussa kahdenkymmenenkahden päivän määräajassa yhteisen tekstin, Euroopan parlamentti ratkaisee annetuista aineista enemmistöllä ja ministerineuvostoa vahvistaa tarkastelukokouksessa. Jos Euroopan parlamentin tarkastelukokousta ei vahvisteta, ministerineuvoston kanta budjetikohtaan, johon kyseinen tarkastelukokous on tehnyt, katsotaan hyväksytyksi.

8. Jos sovittelukomitea ei hyväksy 5 kohdassa tarkoitetussa kahdenkymmenenkahden päivän määräajassa yhteistä tekstiä tai jos ministerineuvostost julkaisi yhteisen tekstin, Euroopan parlamentti voi neljäntoista päivän kulueessa jäsentensä enemmistöllä ja kolmella viidesosalla annettuja ääniä vahvistaa tarkistusehdotuksen. Jos Euroopan parlamentin tarkistusehdotusta ei vahvisteta, ministerineuvoston kanta budjetikohtaan, johon kyseinen tarkastelukokous on tehnyt, katsotaan hyväksytyksi.

Jos Euroopan parlamentti julkaisi yhteisen tekstin jäsentensä enemmistöllä ja kolmella viidesosalla annettuja ääniä, se voi pyytää, että sille annetaan uusi talousarvioesitys.


III-311 artikla

1. Jollei talousarviota koskeva eurooppalaki ole annettu varainhoitovuoden alkuun mennessä, III-318 artiklassa tarkoitetun eurooppalain säännösten mukaisesti menoihin voidaan käyttää kuukausittain kunkin luvun tai kunkin muun jaottelun osalta määrää, joka on enintään yksi kahdestoista edellisen varainhoitovuoden talousarviota koskevan eurooppalakkiin merkityistä määrärahoista; komissio saa kuitenkin käyttää vain määrän, joka on enintään yksi kahdestoista tarkasteltavana olevaan talousarvioesitykseen otetuista määrärahoista.

Kysymyksessä eurooppapäätöksessä määritään tämän artiklan sveltaminemiseksi tarvittavista varoja koskevista toimenpiteistä.

Päätös tulee voimaan kolmenkymmenen päivän kuluttua sen tekemisestä, jollei Euroopan parlamentti sitä ennen päätä pientäntää menojen jäsentensä enemmistöllä tehdyllä ratkaisulla.

III-312 artikla

Muut kuin henkilöstömenoihin tarkoitetut määrärahat, joita ei ole käytetty varainhoitovuonna, voidaan III-318 artiklassa tarkoitetussa eurooppalaissa valvistettavin ehdoin siirtää, mutta vain seuraavalla varainhoitovuodelle.

Määrärahat jaotellaan lukuihin, joissa menot ryhmitellään laatuun tai käyttötarkoituksensa mukaan ja jaotellaan edelleen 318 artiklassa tarkoitetun eurooppalan mukaisesti.

Euroopan parlamentin, ministerineuvoston, komission ja unionin tuomioistuimen määrärahat otetaan talousarvioon erilaisina erinä, sanottuun kuitenkaan rajoittamatta eräitä yhteisiä menoja koskevaa erityissääntelyä.

3 JAKSO
Talousarvion toteuttaminen ja vastuuvapauden myöntäminen

III-313 artikla

Kомissio vastaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa III-318 artiklassa tarkoitetun eurooppalan mukaisesti ja annetun taktiikan rajojen sisään tulvataan talousarvioon erilisinä erinä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta eräitä yhteisiä menoja koskevaa erityissääntelyä.

III-314 artikla

Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle vuosittain edellisen varainhoitovuoden talousarvion toteuttamista koskevat tiedot. Komissio toimittaa niille lisäksi taseen, johon on merkitty unionin varat ja vastuu.

Kомиссия отчитывается перед Европейским парламентом и министерским советом о своих действиях по исполнению бюджета и о выполнении обязательств.

III-315 artikla

1. Euroopan parlamentti myöntää ministerineuvoston antamasta suosituuksesta komission jälkeen tarkastelua ja tavoitteita koskevaa lainsäädäntöä annetuista tuomioista antamista vastauksista, III-315 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun lainsäädännön ja yhteisten toimilaitosten toiminnan tasaamista edesmenneistä.

III-318 artikla

1. Eurooppalalla:
   a) vahvistetaan varainhoitosäännöt, joissa määritetään varsinkin talousarvion laatimista ja toteuttamista sekä tilintarkastusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt;
   b) vahvistetaan säännöt varainhoidon valvojien, tulojen ja menojen hyväksyvien ja tilinpitäjien vastuusta sekä järjestetään heidän toimintansa valvonta.

Kyseinen laki annetaan, kun tilintarkastustuomioistuimista on kuultu.


III-319 artikla

Euroopan parlamentti, ministerineuvosto ja komissio huolehtivat siitä, että käytettävissä on varat, joiden avulla unionin voi täyttää oikeudelliset velvollisuudet kolmansien osapuolten kanssa.

III-320 artikla

Euroopan parlamentin puhemiehen sekä ministerineuvoston ja komission puheenjohtajien säännöllisiä tapaamisia järjestetään komission aloitteesta tässä luvussa tarkoitetuilla tapaamisilla. Puhemies ja puheenjohtajat toteuttavat toimenpiteet, jotka tarvittavat toimivaltaisten viranomaisten väliselle ja lähentämiseksemille, jotta tämän luvun määräysten täytäntöönpano helpottuisi.

5 JAKSO

Petosten torjunta

III-321 artikla

1. Unionin ja jäsenvaltion tue ja on oikeus ja velvollisuus petolle ja petolliselle menetellytyrille ja muuta laittomalta toiminnalta tämän artiklan mukaisesti hyväksyttävillä toimenpiteillä. Näiden toimenpiteiden on oltava vaikutuksestaan varaottavia ja sellaisia, että niillä voidaan tarjota tehokas suoja jäsenvaltioissa.
2. Komissio ja tarvittaessa unionin ulkoasiainministeri antavat kaikille ministerineuvoston jäsenille sekä Euroopan parlamentille säännöllisesti tietoja tiiviimman yhteistyön kehittyksestä.

III-325 artikla


Ministerineuvosto tekee komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan eurooppapäätöksen, jolla se myöntää oikeuden toteuttaa tiiviimpää yhteistyötä.


Ministerineuvosto tekee ehdotuksensa ja Eurooppapäätöksen, jolla se myöntää oikeuden toteuttaa tiiviimpää yhteistyötä.

III-326 artikla


Jos komissio kuitenkin katsoo, että mahdolliset osallistumisehdot eivät täytä, kyseinen jäsenvaltio voi saattaa asiain ministerineuvoston käsitteläväksesi, jolloin ministerineuvosto tekee ratkaisunsa I-43 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Ministerineuvosto voi myös komission ehdotuksesta hyväksyä toisessa alakohdassa tarkoitetut siirtymäkaudet toimenpiteet.

Ministerineuvosto vahvistaa kyseisen jäsenvaltion osallistumisen unionin ulkoasiainministeriä kuultuaan. Se tekee komission ehdotuksen, että mahdolliset osallistumisehdot täytyvät, ministerineuvosto voi myös unionin ulkoasiainministerin ehdotuksesta hyväksyä tarpeellisina pitämänsä siirtymäkaudet toimenpiteet, jotka koskevat tiiviimman yhteistyön yhteydessä jo hyväksyttyjen säädösten soveltamista. Jos ministerineuvosto kuitenkin katsoo, että mahdolliset osallistumisehdot eivät täytty, se ilmoittaa kyseisten ehtojen täyttämiseksi toteuttavat toimenpiteet ja asettaa määräajajan osallistumispyynnön uutta käsittelyä varten.

Tätä kohtaa sovellettaessa ministerineuvoston tekevän ratkaisunsa I-43 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

III-327 artikla

Tiiviimmän yhteistyön toteuttamisesta aiheutuvista muista kuin toimielinten hallintomenoista vastaavat yhteistyöhön osallistuvat jäsenvaltiot, ellei ministerineuvosto kuultuaan yksimielisesti toisin päätä kaikkien jäsentensä kokousta.

III-328 artikla

Kun jossakin tämän perustuslain määräyksessä, jota voidaan soveltaa tiiviimpään yhteistyöhön, määrätään, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti, neuvosto, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti I-43 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut menettelysääntöjen mukaisesti, voi omasta aloitteestaan päättää, että se tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä.

Kun jossakin tämän perustuslain määräyksessä, jota voidaan soveltaa tiiviimpään yhteistyöhön, määrätään, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti, neuvosto, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti I-43 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut menettelysääntöjen mukaisesti, voi omasta aloitteestaan päättää, että se tekee ratkaisunsa tavanomaisessa lainsäätämisjärjestelyssä. Neuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan parlamentin kuultuaan.
III-329 artikla

Ministerineuvosto ja komissio varmistavat, että tiiviimmän yhteistyön alalla toteutetut toimet ovat johdonmukaisia keskeäänä sekä unionin politiikkoihin nähden, ja ne toimivat täätä varten yhteistyössä.

VII OSASTO

YHTEiset MÄäräykset

III-330 artikla

Ottaen huomioon Ranskan merentakaisten departementin, Azorien, Madeiran ja Kanariansaarten rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne, jota vaikeuttaa niiden syriäinen sijainti, saaristoluonne, pieni koko, vaikea pinnanmuodostus ja ilmasto sekä taloudellinen riippuvuus muutamista harvoista tuotteista, jotka sen vuoksi, että ne ovat pysyviä tekijöitä ja niillä on yhteisvaikutuksia, haittaavat suuresti näiden alueiden kehitystä, ministerineuvosto hyväksyy komission ehdotuksen eurooppa-asetuksista ja -päätöksistä, joiden tarkoituksena on erityisesti määritellä ne edellytykset, joilla perustuslakia sovelletaan kyseisiin alueisiin, mukaan lukien yhteiset politiikat. Ministerineuvosto tekee ratkaisansa Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut toimenpiteet koskevat erityisesti tulli- ja kauppapolitiikkaa, veropolitiikkaa, tullittomia alueita, maatalous- ja kalastuspolitiikkaa, raaka-aineiden ja välttämättömien kulutustavaroiden toimittamishetkoja, valtiontukia sekä edellytyksiä rakennelastahoihin ja laaja-alaisiin unionin ohjelmiin osallistumiselle.

Ministerineuvosto hyväksyy ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut toimenpiteet koskevat erityisesti tulli- ja kauppapolitiikkaa, veropolitiikkaa, tullittomia alueita, maatalous- ja kalastuspolitiikkaa, raaka-aineiden ja vältämättömiä kulutustavaroiden toimittamishetkoja, valtiontukia sekä edellytyksiä rakennelastahoihin ja laaja-alaisiin unionin ohjelmiin osallistumiselle.

III-331 artikla

Tällä perustuslakilla ei puututa jäsenvaltioiden omistusoikeusjärjestelyihin.

III-332 artikla

Unionilla on kaikissa jäsenvaltioissa laajin kansallisen lainsäädännön mukaan oikeushenkilöllä oleva oikeuskelolainsäädäntö; se voi erityisesti hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esintää kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä. Tällöin unionia edustaa komissio. Toimielinten toiminta liittyvissä kysymyksissä unionia kuitenkin edustaa jokainen toimielin itse haluamansa edellytyksissä ja edellytyksissä.

III-333 artikla

Unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstöä koskevat palvelussuhteiden ehdot vahvistetaan eurooppalalla. Kyseinen lakia annetaan, kun toimieliimiä, joita asia koskee, on kuultu.

III-334 artikla

Komissio voi sille uskottujen tehtävien hoitamiseksi, niissä rajoissa ja niillä edellytyksin, jotka vahvistetaan ministerineuvoston yksinkertaisella enemmistöllä hyväksymässä eurooppa-asetuksessa tai -päätöksissä, hankkia kaikki tarvittavat tiedot ja toimittaa kaikki tarvittavat tarkastukset.

III-335 artikla

1. Unionin toiminnan kannalta tarpeellisten tilastojen tuotamisen edellyttämät toimenpiteet vahvistetaan eurooppalalla tai -puitelailla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan keskuspankki- ja -päätöksistä, hankkia kaikki tarvittavat tiedot ja toimittaa kaikki tarvittavat tarkastukset.

2. Tilastojen laatimisessa noudatetaan puolueettomuutta, luotettavuutta, objektiivisuutta, tieteellistä riippumattomuutta, kustannustehokkuutta ja tilastosalaisuutta; tilastojen laatimisesta ei saa aiheutua kohtuutonta rasitetta taloudellisille toimijoille.

III-336 artikla

Unionin toimielimen jäsen, komitean jäsen, unionin virkamies tai muu unionin henkilöstöön kuuluva ei saa, tehtävänä pääty täytykään, ilmaista salassapitovalvollisuuden piirinä kuuluvia tietoja eikä varsinkaan tietoja yrityksistä tai niiden liikesuhteista tai kustannustekijöistä.

III-337 artikla

Sopimussuhteeseen perustuva unionin vastuu määräytyy kyseiseen sopimukseen sovellettaan lainsäädännön mukaan.

Sopimussuhteiden ulkopuolisen vastuun perustella unioni korvaa toimieliintensä ja henkilöstönsä tehtävänä suorittaa saattavan vahingon jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden mukaisesti.

Mitä toisessa kohdassa määrätään, sovelletaan samoin edellytyksen myötä Euroopan keskuspankin ja sen henkilöstön tehtävää tehtäväna aiheuttaan vahingon korvaamiseen.

Unionin henkilöstöön kuuluvien henkilökohdaisesta vastuusta unionia kohtaan määrätään heihin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tai heitä koskevissa palvelussuhteissa ehdossa.

III-338 artikla

Jäsenvaltioiden hallitukset vahvistavat yhteisellä sopimukseella unionin toimielinten kotipaikka.

III-339 artikla

Ministerineuvosto antaa yksimielisesti eurooppa-asetuksen, jolla vahvistetaan unionin toimielimiin käytettäviä kieliä koskeva sääntely, sanotun kuitenkaan rajoittamatta unionin tuomioistuimen perussäännön soveltamista.
III-340 artikla
Unionilla on jäsenvaltioiden alueella Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8 päivänä huhtikuuta 1965 tehdyssä päätökirjassa määrätyin edellyksin ne erioikeudet ja vapaudet, jotka ovat tarpeen unionin tehtävien toteuttamiseksi. Sama koskee Euroopan keskuspankkia ja Euroopan investointipankkia.

III-341 artikla
Tämä perustuslaki ei vaikuta sellaisiin oikeuksiin tai velvolluuksiin, jotka johtuvat yhden tai useamman jäsenvaltion yhden tai useamman kolmannen maan kanssa ennen 1 päivää tammikuuta 1958 tai, kun on kyse jäseneksi liittyneestä valtiosta, ennen liittymispäivää annettuna sopimuksesta.

Siltä osin kuin tällaiset sopimukset eivät ole sopuseinomuissa tämän perustuslain kanssa, asianomaiset jäsenvaltiot käyttävät kaikkia aiheellisia keinoja todettujen ristiriitojen poistamiseksi. Tällöin jäsenvaltiot tarvittaessa avustavat toisiaan ja tapauksissa, joissa se on aiheellista, vahvistavat yhteisen suhtautumistavan.

Soveltaessaan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut sopimukset ja sopimusten erioikeudet ja vapaudet on otettava huomioon, että ne ovat liitettyä unionin perustuksisii ja niiden edellytystä, että kaikki jäsenvaltiot voivat toimia sopimuksissaan.

III-342 artikla
1. Tämä perustuslaki ei estä soveltamasta seuraavia sääntöjä:
   a) mikään jäsenvaltio ei ole velvollinen antamaan tietoja, joiden ilmestyminen se katsoo keskeisten turvallisuusasioihin vastaiseksi;
   b) jokainen jäsenvaltio voi toteuttaa toimenpiteet, jotka se katsoo tarpeellisiksi keskeisten turvallisuusasioihin liittyen sekä jotka ovat liitettyä aseiden, ammusten ja sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan; nämä toimenpiteet eivät kuitenkaan saa havaita sellaisten tuotteiden kilpailun edellytyksiä sisämarkkinoilla, joita ei ole oikeutta nimenomaan sotilaalliseen käyttöön.

2. Ministerineuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksen hyväksymisen sen luettelon muuttamisesta, jonka se on vahvistanut 15 päivänä huhtikuuta 1958 tuotteista, joihin sovelletaan 1 kohdan b) alakohtaa.

IV OSA
YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

Uusi IV-1 artikla
Unionin tunnukset (1)
Unionin lipussa on sinisellä pohjalla kahdentoista kultaisen tähden muodostama ympyrä.

Unionin hymni on ote Ludwig van Beethovenin yhdeksännen sinfonian Oodista ilolle.

Unionin tunnuslause on: erilaisuudessaan yhdistynyt.

Unionin raha on euro.

Toukokuun yhdeksättä päivää juhlistaa kaikkialla unionissa Eurooppa-päivänä.

IV-2 artikla
Aikaisempien perussopimusten kumoaminen
Perustuslaista tehdyn sopimuksen tullessa voimaan kumoaa Euroopan yhteisön perustamissopimus ja sopimus Euroopan unionista sekä perustuslaista tehdyn sopimuksen liitteenä olevissa päätökirjassa olevat aikaisemmat sopimukset, jotka ovat syntyneet ennen perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantuloa aikaisempien sopimusten, pöytäkirjojen ja asiakirjojen nojalla, mukaan lukien kaikki Euroopan yhteisön ja Euroopan unionin varat ja vastuut sekä arkistot, siirtyvät Euroopan unionille.

Ensimmäisessä kohdassa mainittujen perussopimusten ja sääädösten nojalla hyväksytty unionin toimielinten säännökset jäävät voimaan perustuslaista tehdyn sopimuksen liitteenä olevassa päätökirjassa määrätyin edellytyksin. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö pysyy edelleen unionin lainsäädännön tulkintalähteenä.

IV-3 artikla
Oikeudellinen jatkuvuus Euroopan yhteisöön ja Euroopan unioniin nähden
Euroopan yhteisön ja Euroopan unionin alueella olevat järjestelyt ja ehdotus ohjaamaan.
3. EY:n perustamissopimuksen liitteessä II luetteluihin meren-takaisiin maihin ja alueisiin sovelletaan perustuslaista tehdyt sopimuksen III osan IV osastossa määrättyä, assosiointia koskevaa erityissääntöä.

Perustuslaista tehtyä sopimusta ei sovelleta niihin merentakaisiin maihin ja alueisiin, joilla on erityissuhteet Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja joita ei ole mainitussa luettelossa.

4. Perustuslaista tehtyä sopimusta sovelletaan niihin Euroopassa sijaitseviin alueisiin, joiden suhteista ulkovaltioihin huolehtii jäsenvaltio.

5. Perustuslaista tehtyä sopimusta sovelletaan Ahvenan-maahan Itävallan tasavaltaan, Suomen tasavaltaan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisohjelman tehtyyn asiantunteen liittyen siihen liitetyn sääntelyn toteuttamiseksi.

6. Poiketen siitä, mitä edellä olevissa kohdissa määrätään, noudatetaan seurauvaa:

a) Perustuslaista tehtyä sopimusta ei sovelleta Färsaariin.

b) Perustuslaista tehtyä sopimusta ei sovelleta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan suvereniteettiin kuuluviin alueisiin Kyproksessa.

c) Perustuslaista tehtyä sopimusta sovelletaan Kanaalisaariin ja Mansaareen vain siltä osin kuin uusien jäsenvaltioiden liittymisestä Euroopan talousyhteisöön ja Euroopan energiatuotteisiin 22 päivänä toukokuuta 1972 allekirjoitettuessa sopimuksessa tarkoitettuna saaria koskevan sääntelyn toteuttamiseksi on tarpeen.

IV-5 artikla

Alueelliset liitot

Perustuslaista tehty sopimus ei ole esteenä Belgian ja Luxemburgin eikä Belgian, Luxemburgin ja Alankomaiden välisen alueellisen liiton olemassaololle ja toteuttamiselle siltä osin kuin näiden alueellisten liittojen tavoitteita ei saavuteta kyseistä sopimuksen mukaisesti.

IV-6 artikla

Pöytäkirjat

Tähän sopimukseen liitetty pöytäkirjat ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

IV-7 artikla

Perustuslaista tehdyn sopimuksen tarkistusmenetely


Valmistelukunta tarkastelee tarkistusehdotuksia ja antaa yksimielisesti suostumuksen 3 kohdassa tarkoitetulle jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssille.

3. Ministerineuvoston puheenjohtaja kutsuu jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssin koolle hyväksymään tärkeät sopimuksissa perustuslaista tehtyyn sopimuksen tehtävät muutokset.

4. Jos kahden vuoden kuluttua perustuslaista tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehdyin sopimuksen allekirjoittamisesta neljä viidesosaa jäsenvaltioista on ratifioinut kyseisen sopimuksen ja yhdellä tai useammalla jäsenvaltioilla on ollut vaikeuksia ratifioinnissa, Eurooppa-neuvosto ottaa asian käsiteltäväksi.

Muutokset tulevat voimaan, kun kaikki jäsenvaltiot ovat ratifioineet ne valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.

IV-8 artikla

Perustuslaista tehdyn sopimuksen hyväksyminen, ratifiointi ja voimaantulo


2. Perustuslaista tehty sopimus tulee voimaan ... päivänä ... kuuta ... jos kaikki ratifiointikirjat on talletettu siihen mennessä, tai muussa tapauksessa viimeisen ratifiointikirjan tallettamista seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

IV-9 artikla

Voimassaoloaika

Perustuslaista tehty sopimus on tehty rajoittamattomaksi ajaksi.
IV-10 artikla

Kielet (')

Perustuslaista tehty sopimus, joka on laadittu yhtenä kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan, latvian, liettuan, maltan, puolan, slovakin, sloveenin, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jonka jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen, talletetaan Italian tasavallan hallituksen arkistoon, ja tämä hallitus toimittaa oikeaksi todistetuksi jäljennöksen siitä muiden allekirjoittajavaltioiden hallituksille.

() Tätä artiklaa on mukautettava liitaysasiakirjan mukaisesti.
PÖYTÄKIRJA KANSALListen PARLAMENTTien ASEMASTA EUROOPAN UNIONISSA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, JOTKA PALAUTTAVAT MIELEEN, että jäsenvaltioiden kansalliset parlamentit valvovat maansa hallituksen toimintaa unioniin liittyvissä kysymyksissä kunkin jäsenvaltion valtiosäännön mukaiseen järjestelmiin ja käytäntöön kuuluvalla tavalla,

HALUAVAT kuitenkin kannustaa kansallisia parlamenteja osallistumaan entistä enemmän Euroopan unionin toimintaan ja parantaa niiden mahdollisuuksia ilmaista näkemyksensä säädösehdotuksista samoin kuin muista niiden kannalta erityisen tärkeiltä vaikutuviista asioista,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka ovat unionin perustuslain liitteena:

1. Tietojen antaminen jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille


   2. Kaikki Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle osoitetut säädösehdotukset lähetetään samanaikaisesti jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille.


   5. Ministerineuvoston istuntojen esityslistat ja käsittelytulokset, mukaan lukien niiden ministerineuvoston istuntojen pöytäkirjat, joissa säädösehdotuksia on käsiteltä, toimittetaan suoraan jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden hallituksille.


   7. Tilintarkastuskomissio lähettää vuosikertomukseensa tiedoksi jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille samaan aikaan kuin Euroopan parlamentille ja ministerineuvostolle.

   8. Näitä määräyksiä sovelletaan kaksikamaristen kansallisten parlamenttien kumpaankin kamariin.

II. Parlamenttien välinen yhteistyö

   9. Euroopan parlamentti ja kansalliset parlamentit määrittelevät yhdessä, mikä olisi tehokas ja säännöllinen tapa järjestää ja edistää parlamenttien välistä yhteistyötä Euroopan unionissa.


PÖYTÄKIRJA TOISSIJAI SUUS- JA SUHTEELLISUUSPERIAATTEIDEN SOVELTAMISESTA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka

HALUAVAT varmista, että päätökset tehdään mahdollisimman lähellä unionin kansalaisia,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET vahvistaa unionin perustuslain l-9 artiklaan sisältyvien toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamista koskevat edellytykset sekä perustaa järjestelmän sen valvomiseksi, miten toimieltien soveltavat näitäperiaatteita,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka ovat unionin perustuslain liitteena:


Niiden jäsenvaltioiden kansallisilla parlamenteilla, joissa on yksikamarinen järjestelmä, on kaksi ääntä, kun taas kaksikamarisessa järjestelmässä parlamentin kummallakin kamarilla on yksi ääni.

Jos vähintään kolmasosa jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien ja kaksi kamarista kaksikamarisessa järjestelmässä parlamentin kummallakin kamarilla on yksi ääni.

Jos vähintään kolmasosa jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien ja kaksi kamarista kaksikamarisessa järjestelmässä parlamentin kummallakin kamarilla on yksi ääni.

Tarkasteltava ehdotusta kannalta on mahdollista arvioida sen täyttävän yhteisön II-165 artiklan määräysten mukaisesti. Tarkasteltava ehdotusta kannalta on mahdollista arvioida sen täyttävän yhteisön II-165 artiklan määräysten mukaisesti. Tarkasteltava ehdotusta kannalta on mahdollista arvioida sen täyttävän yhteisön II-165 artiklan määräysten mukaisesti.
PÖYTÄKIRJA KANSALAISTEN EDUSTUKSESTA EUROOPAN PARLAMENTISSA JA ÄÄNTERN PAINOTAMISESTA EUROOPPA-NEUVOSTOSSA JA MINISTERINEUVOSTOSSA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään Euroopan perustuslaista tehtyyn sopimukseen:

1 artikla

Euroopan parlamenttia koskevat määräykset

Koko vaalikauden 2004-2009 ajan kustakin jäsenvaltiosta Euroopan parlamenttiin valittavien edustajien määrä on seuraava:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Maa</th>
<th>Määrä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Belgium</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Tshekina</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Tanska</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Saksa</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>Viiru</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Kreikka</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Espanja</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Ranska</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>Irlandi</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Italia</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>Kypros</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvija</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Liettua</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Luxemburg</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Unkari</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Malta</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Alankomaat</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Itävalta</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Puola</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Portugali</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenia</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovakia</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomi</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruotsi</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Yhdistynyt kuningaskunta</td>
<td>78</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tässä tasavalta

<table>
<thead>
<tr>
<th>Maa</th>
<th>Määrä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Belgium</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Tshekina</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Saksa</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Viiru</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Kreikka</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Espanja</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Ranska</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Irlandi</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Italia</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Kypros</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvija</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Liettua</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Luxemburg</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Unkari</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Malta</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Alankomaat</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Itävalta</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Puola</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Portugali</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenia</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovakía</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomi</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruotsi</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Yhdistynyt kuningaskunta</td>
<td>29</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kun ministerineuvoston ratkaisu on unionin perustuslain nojalla tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä. Muissa tapauksissa ratkaisun edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kolmanneksen jäsenistä.


2 artikla

Määräykset äänten painottamisesta Eurooppa-neuvostossa ja ministerineuvostossa


Kun Eurooppa-neuvoston ja ministerineuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö, jäsenten äänet painotetaan seuraavasti:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Maa</th>
<th>Määrä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Belgium</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Tanska</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Saksa</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Viiru</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Kreikka</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Espanja</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Ranska</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Irlandi</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Italia</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Kypros</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvija</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Liettua</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Luxemburg</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Unkari</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Malta</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Alankomaat</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Itävalta</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Puola</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Portugali</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenia</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovakía</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomi</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruotsi</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Yhdistynyt kuningaskunta</td>
<td>78</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kun ministerineuvoston ratkaisu on unionin perustuslain nojalla tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä. Muissa tapauksissa ratkaisun edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kolmanneksen jäsenistä.


2. Jos unioniin liittyi myöhemmin uusia jäseniä, edellisessä kohdassa tarkoitetun vähimmäismääran lasketaan siten, että ääniin ilmaistu enemmistöön tarvittava vähimmäismäärä ei ole suurempi kuin se määräenemmistöön tarvittava vähimmäismäärä, joka lasketaan Euroopan unionin laajentumista koskevassa, Nizzan sopimuksen laatineen konferenssin päätösasiakirjaan sisältyvissä julistuksessa olevan taulukon pohjalta.
PÖYTÄKIRJA EURORYHMÄSTÄ

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, JOTKA
HALUAVAT parantaa talouskasvun voimistumisen edellytyksiä Euroopassa ja edistää sen vuoksi talouspolitiikan yhä tärämpää yhteenvottamista euroalueella,

OVAT TIETOISIA siitä, että on tarpeen antaa erityismääräyksiä vuoropuhelun tivistämiseksi euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden välillä, kunnes unionin kaikki jäsenvaltiot ovat liittyneet euroalueeseen,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään perustuslakiin:

1 artikla

Euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden ministerit kokoon-
tuvat keskenään epävirallisiiin kokouksiin. Näitä kokouksia pide-
tään tarvittaessa, ja niissä keskustellaan aiheista, jotka liittyvät
näiden valtioiden erityisväestöön yhteisen rahankäyttöön.
Komissio ja Euroopan keskuspankki kutsutaan osallistumaan
näihin kokouksiin, joiden valmistelusta huolehtivat euron käyt-
töön ottaneiden jäsenvaltioiden valtiovarainministerien edus-
tajat.

2 artikla

Euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioilla ministerit valitsevat
puheenjohtajan kahden ja puolen vuoden toimikaudeksi
kyseisten jäsenvaltioiden enemmistöllä.
PÖYTÄKIRJA EURATOM-SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka

HALUAVAT kuitenkin mukauttaa kyseisen sopimuksen uusiin sääntöihin, jotka vahvistetaan Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa erityisesti institutionaalisten ja varainhoitoa koskevien asioiden osalta,

OVAT SOPINEET seuraavista Euroopan perustuslaista tehtyyn sopimuksen liitettävistä määräyksistä, joilla muutetaan Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta seuraavasti:

1 artikla

Kumotaan 3 artikla.

2 artikla

Korvataan III osaston otsikko ”Institutionaaliset määärykset” seuraavalla otsikolla: ”Institutionaaliset ja varainhoitoa koskevat määärykset”.

3 artikla

1. Korvataan 107 artikla seuraavasti:

”107 artikla


4 artikla

Korvataan IV osaston otsikko ”Varainhoitoa koskevat määärykset” seuraavalla otsikolla:

”Varainhoitoa koskevat erityismääräykset”.

5 artikla

Korvataan 38 artiklan kolmannessa kohdassa ja 82 artiklassa kolmannessa kohdassa olevat viitaukset 141 ja 142 artiklaan viitattuessa Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen III-265 ja III-266 artiklaan.

Korvataan 171 artiklan 2 kohdassa, 175 artiklan ensimmäisessä kohdassa ja 176 artiklan 3 kohdassa oleva viitaus 183 artiklaan viitattuessa Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen III-318 artiklaan.

Korvataan 172 artiklan 4 kohdassa oleva viitaus 177 artiklan 5 kohtaan viitattuessa Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen III-310 artiklaan.

Korvataan 18 artiklan viimeisessä kohdassa ja 83 artiklan 2 kohdassa oleva viitattua 164 artiklaan viitauksella Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen III-307 artiklaan.

Korvataan 38 ja 82 artiklassa oleva sana ”direktiivi” sanalla ”eurooppapäätös”.

Korvataan perustamissopimuksesta sana ”päättös sanalla ”eurooppapäätös”.

6 artikla

Korvataan 190 artikla seuraavasti:

”Ministerineuvosto vahvistaa yksimielisesti toimiellisissä käytettävissä kielissä koskovan sääntelyn, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön määräysten soveltamista.”

7 artikla

Muutetaan 198 artikla seuraavasti:

”a) Tätä sopimusta ei sovelleta Färsaariin.”

8 artikla

Muutetaan 201 artikla seuraavasti:

”Yhteisö toteuttaa taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kanssa kiinteän yhteistoiminnan, jota koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan yhteisellä sopimuksella.”

9 artikla

Muutetaan 206 artikla seuraavasti:

”Yhteisö voi tehdä yhden tai useamman valtion tai kansainvälisen järjestön kanssa sopimuksia, joka koskee vastavuoroisia oikeuksia ja velvollisuuksia, yhteistä toimintaa ja erityismenettelyjä. Ministerineuvosto tekee näitä sopimuksia yksimielisesti ja Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Jos nämä sopimukset edellyttävät tämän sopimuksen muuttamista, muutokset on ennalta hyväksyttävä Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen IV-7 artiklassa määrätyn menettelyn noudattaen.”
Kansalaisten edustuksesta Euroopan parlamentissa ja äänten painottamisesta Eurooppa-neuvostossa
ja ministerineuvostossa tehtyyn pöytäkirjaan liitetty

Julistus


Julistus Euroopan ulkoisen toiminnan yksikön perustamisesta


Perustuslaista tehdyn sopimuksen allekirjoittamista koskevan päätösasiakirjaan liitetettä julistus

Jos kahden vuoden kuluttua perustuslaista tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta neljä viidesosaä jäsenvaltioista on ratifioinut kyseisen sopimuksen ja yhden tai useammalla jäsenvaltioilla on ilmennyt vaikeuksia ratifioidun sopimuksen, Eurooppa-neuvosto ottaa asian käsittelyväkseen.
EUROOPPA-VALMISTELUKUNTA

JÄSENLUETTELO

PUHEENJOHTAJISTO

Valéry GISCARD d'ESTAING Puheenjohtaja
Giuliano AMATO Varapuheenjohtaja
Jean-Luc DEHAENE Varapuheenjohtaja

PUHEENJOHTAJISTON MUUT JÄSENET

Michel BARNIER Euroopan komission edustaja
John BRUTON Kansallisten parlamenttien edustaja
Henning CHRISTOPHERSEN Puheenjohtajavalio Tanskan edustaja
Alfonso DASTIS Puheenjohtajavalio Espanjan edustaja (maaliskuusta 2003)
Klaus HÄNSCH Euroopan parlamentin edustaja
Giorgos KATIFORIS Puheenjohtajavalio Kreikan edustaja (helmikuuhun 2003)
Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Puheenjohtajavalio Espanjan edustaja (maaliskuuhun 2003)
Ana PALACIO Kansallisten parlamenttien edustaja
Giorgos PAPANDREOU Puheenjohtajavalio Kreikan edustaja (helmikuuhun 2003)
Gisela STUART Kansallisten parlamenttien edustaja
Antonio VITORINO Euroopan komission edustaja
Alojz PETERLE Kutsuvieras

VALMISTELUKUNNAN JÄSENET

EUROOPAN PARLAMENTIN EDUSTAJAT

Jens-Peter BONDE (DK)
Elmar BROK (D)
Andrew Nicholas DUFF (UK)
Olivier DUHAMEL (F)
Klaus HÄNSCH (D)
Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)
Timothy KIRKHOPE (UK)
Alain LAMASSoure (F)
Linda McAVAN (UK)
Hanja MAJ-WEHGEN (NL)
Luís MARinho (P)
Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Cristiana MUSCARDINI (IT)
Antonio TAJANI (IT)
Anne VAN LANCKER (B)
Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

KOMISSION EDUSTAJAT

Michel BARNIER
António VITORINO

JÄSENVÄLTIÖIDEN EDUSTAJAT

BELGIA

Hallitus
Louis MICHEL
Kansallinen parlamentti
Karel DE GUCHT
Elio DI RUPO

TANSKA

Hallitus
Henning CHRISTOPHERSEN
Kansallinen parlamentti
Peter SKAARUP
Henrik DAM KRISTENSEN
SAKSA

Hallitus
Joschka FISCHER (Peter GLOTZin tilalle marraskuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Jürgen MEYER
Erwin TEUFEL
KREIKKA

Hallitus
Giorgos PAPANDREOU (Giorgos KATIFORISin tilalle helmikuussa 2003)
Kansallinen parlamentti
Paraskevas AVGERINOS
Marietta GIANNAKOU

ESPANJA

Hallitus
Alfonso DASTIS (Carlos BASTARRECHEn tilalle varajäseneksi syyskuussa 2002, Ana PALACION tilalle jäseneksi maaliskuussa 2003)

Kansallinen parlamentti
Josep BORRELL FONTELLES
Gabriel CISNEROS LABORDA
RANSKA
Hallitus
Dominique de VILLEPIN Pierre MOSCOVIClin tilalle marraskuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Pierre LEQUILLER (Alain BARRAUn tilalle heinäkuussa 2002)
Hubert HAENEL
IRLANDI
Hallitus
Dick ROCHE (Ray MacSHARRYn tilalle heinäkuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
John BRUTON
Proinsias DE ROSSA
ITALIA
Hallitus
Gianfranco FINI
Kansallinen parlamentti
Marco FOLLINI
Lamberto DINI
LUXEMBURG
Hallitus
Jacques SANTER
Kansallinen parlamentti
Paul HELMINGER
Ben FAYOT
ALANKOMAAT
Hallitus
Gijs de VRIES (Hans van MIERLOn tilalle lokakuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
René van der LINDEN
Frans TIMMERMANS
ITALVALTA
Hallitus
Hannes FARNLEITNER
Kansallinen parlamentti
Caspar EINEM
Reinhard Eugen BÖSCH
PORTUGALI
Hallitus
Ernâni LOPES (João de VALLERAn tilalle toukokuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Alberto COSTA
Eduarda AZEVEDO
SUOMI
Hallitus
Teija TIIIKAINEN
Kansallinen parlamentti
Kimmo KILJUNEN
Jari VILÉN (Matti VANHASEN tilalle toukokuussa 2003)
RUOTSI
Hallitus
Lena HJELM-WALLÉN
Kansallinen parlamentti
Sören LEKBERG
Göran LENNMARKER
YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA
Hallitus
Peter HAIN
Kansallinen parlamentti
Gisela STUART
David HEATHCOAT-AMORY

EHDOKASVALTIOIDEN EDUSTAJAT
Kípros/KYPROS
Hallitus
Michael ATTALIDES
Kansallinen parlamentti
Eleni MAVROU
Panayiotis DEMETRIOU
MALTA
Hallitus
Peter SERRACINO-INGLOTT
Kansallinen parlamentti
Michael FRENDO
Alfred SANT
MAGYARORSZÁG/UNKARI
Hallitus
Péter BALÁZS (János MARTONYIn tilalle kesäkuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
József SZÁJER
Pál VASTAGH
POLSKA/PUOLA
Hallitus
Danuta HÜBNER
Kansallinen parlamentti
Jozef OLEKSY
Edmund WITTBRODT
EUROOPAN PARLAMENTIN JÄSENET

William ABITBOL (F)
ALMEIDA GARRETT (P)
John CUSHNAHAN (IRL)
Lone DYBKJAER (DK)
Pervenche BERÈS (F)
Maria BERGER (ÖS)
Carlos CARNEIRO GONZÁLEZ (ES)
Neil MacCORMICK (UK)
Piia-Noora KAUPPI (FI)
Elena PACIOTTI (IT)
Luís QUEBRÓ (P)
Reinhard RACK (ÖS)
Esko SEPPÄNEN (FI)
The Earl of STOCKTON (UK)
Helle THORNING-SCHMIDT (DK)

VARAJÄSENET

Joachim WUERMELING (D)

KOMISIÓN EDUSTAJAT

David O’SULLIVAN
Paolo PONZANO

JÄSENVALTIOIDEN EDUSTAJAT

BELGIA
Hallitus
Pierre CHEVALIER
Kansallinen parlamentti
Danny PIETERS
Marie NAGY
TANSKA
Hallitus
Poul SCHLÜTER
Kansallinen parlamentti
Per DALGAARD
Niels HELVEG PETERSEN

SAKSA
Hallitus
Hans Martin BURY (Gunter PLEUGerin tilalle marraskuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Peter ALMAIER
Wolfgang GERHARDS (Wolfgang SENFFin tilalle maaliskuussa 2003)

KREIKKA
Hallitus
Giorgos KATIFORIS (Panayiotis IOAKIMIDISin tilalle helmikuussa 2003)
Kansallinen parlamentti
Nikolaos CONSTANTOPoulos
Evripidis STILINIADIS

ESPAÑA
Hallitus
Ana PALACIO (Alfonso DASTISin tilalle maaliskuussa 2003)
Kansallinen parlamentti
Diego LÓPEZ GARRIDO
Alejandro MUÑOZ LONSO

RANSKA
Hallitus
Pascale ANDREANI (Pierre VIMONTin tilalle elokuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Jacques FLOCH (Anne-Marie IDRACin tilalle heinäkuussa 2002)
Robert BADINTER

IRLANTI
Hallitus
Bobby McDonagh
Kansallinen parlamentti
Pat CAREY (Martin CULLENin tilalle heinäkuussa 2002)
John GORMLEY

ITALIA
Hallitus
Francesco E. SPERONI
Kansallinen parlamentti
Valdo SPINI
Filadelfio Guido BASILE

LUXEMBURG
Hallitus
Nicolas SCHMIT
Kansallinen parlamentti
Gaston GIBERYEN
Renée WAGENER
ALANKOMAAT
Hallitus
Thom de BRUIJN
Kansallinen parlamentti
Wim van EKELEN
Jan Jacob van DIJK (Hans van BAALENin tilalle lokakuussa 2002)

ITÄVALTA
Hallitus
Gerhard TUSEK
Kansallinen parlamentti
Evelin LICHTENBERGER
Eduard MAINONI (Gerhard KURZMANNin tilalle maaliskuussa 2003)

PORTUGALI
Hallitus
Manuel LOBO ANTUNES
Kansallinen parlamentti
Guilherme d’OLIVEIRA MARTINS (Osvaldo de CASTRON tilalle kesäkuussa 2002)
António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI
Hallitus
Antti PELTOMÄKI
Kansallinen parlamentti
Hannu TAKKULA (Riitta KORHOSEN tilalle toukokuussa 2003)
Esko HELLE

RUOTSI
Hallitus
Sven-Olof PETERSSON (Lena HALLENGRENin tilalle joulukuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Kenneth KVIST
Ingvar SVENSSON

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA
Hallitus
Baroness SCOTLAND OF ASTHAL
Kansallinen parlamentti
Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN OF ROGART
EHDOKASVALTIOIDEN EDUSTAJAT

Küproksen kypros
Hallitus
Theophilos V. THEOPHILOU
Kansallinen parlamentti
Marios MATSAKIS
Androula VASSILIOU
MALTA
Hallitus
John INGUANEZ
Kansallinen parlamentti
Dolores CRISTINA
George VELLA
MAGYARORSZÁG/UNKARI
Hallitus
Péter GOTTFRIED
Kansallinen parlamentti
András KELEMEN
István SZENT-IVÁNYI
POLSKA/PUOLA
Hallitus
Janusz TRZCIŃSKI
Kansallinen parlamentti
Marta FOGLER
Genowefa GRABOWSKA
ROMÂNIA/ROMANIA
Hallitus
Constantin ENE (Ion JINGAn tilalle joulukuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Péter ECKSTEIN-KOVACS
Adrian SEVERIN
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Hallitus
Juraj MIKÁŠ
Kansallinen parlamentti
Zuzana MARTINAKOVA (Frantisek SVEBžin tilalle marraskuussa 2002)
Boris ZALA (Olga KELTOSOVÁn tilalle marraskuussa 2002)
LATVJÄ/LATVIA
Hallitus
Roberts ZILE (Guntars KRASSTsin tilalle tammikuussa 2003)
Kansallinen parlamentti
Guntars KRASTS (Maris SPRINDZUJKsin tilalle tammikuussa 2003)
Arturs KRISJANIS KARINS (Jnese BIRZNIECEn tilalle tammikuussa 2003)
EESTI/VIRO
Hallitus
Henrik HOLOLEI
Kansallinen parlamentti
Liina TÖNNISSON (Liia HÄNNIn tilalle huhtikuussa 2003)
Urmas REINSALU (Ülo TÄRNOn tilalle huhtikuussa 2003)
LIETUVA/LIETTUA
Hallitus
Oskaras JUSYS
Kansallinen parlamentti
Gintautas ŠIVICKAS (Gediminas DALINKEVICIUSin tilalle helmikuussa 2003, DALINKEVICIUS Rolanda PAVILIONSin tilalle joulukuussa 2002)
Eugenijus MALDEIKIS (Alvydas MEDALINSKASin tilalle helmikuussa 2003)
BULGARIA
Hallitus
Neli KUTSKOVA
Kansallinen parlamentti
Alexander ARABAJIEV
Nesrin UZUN
ČESKÁ REPUBLIKA/TŠEKKI
Hallitus
Lenika Anna ROVNA (Jan KOHOUTin tilalle syyskuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Petr NEČAS
František KROUPA
SLOVENIJA/SLOVENIA
Hallitus
Janez LENARČIČ
Kansallinen parlamentti
Franc HORVAT (Danica SIMŠČin tilalle tammikuussa 2003)
Mihael BREJC
TÜRKİYE/TURKKI
Hallitus
İbrahim ÖZAL (Kürsat EȘERin tilalle joulukuussa 2002)
Kansallinen parlamentti
Necdet BUDAK (A. Emre KOCAOĞLOUn tilalle joulukuussa 2002)
Roger BRIESCH
Talous- ja sosiaalikomitea
Josef CHABERT
Alueiden komitea
João CRAVINHO
Euroopan työmarkkinaosapuolet
Manfred DAMMeyer
Alueiden komitea
Patrick DEWAEL
Alueiden komitea
Nikiforos DIAMANDOuROS
Euroopan oikeusasiamies
(Jacob SÖDERMANin tilalle maaliskuussa 2003)
Claude DU GRANRUT
Alueiden komitea

Sir John KERR
Pääsihteeri
Annalisa GIANNELLA
Varapääsihteeri
Marta ARPIO SANTACRUZ
Agnieszka BARTOL
Hervé BRIBOSIA
Nicole BUCHET
Elisabeth GATEAU
Clemens LADENBURGER
Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS

TARKKAIIJAT
Göke Daniel FRERICHS
Talous- ja sosiaalikomitea
Emilio GABAGLIO
Euroopan työmarkkinaosapuolet
Georges JACOBS
Euroopan työmarkkinaosapuolet
Claudio MARTINI
Alueiden komitea
Anne-Maria SIGMUND
Talous- ja sosiaalikomitea
Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
Alueiden komitea
(Eduardo ZAPLANAn tilalle helmikuussa 2003, Eva-Riitta SIITONEN varajäsenenä lokakuusta 2002)

SIHTEERISTÖ
Nikolaus MEYER LANDRUT
Guy MILTON
Ricardo PASSOS
Kristin de PEYRON
Alain PILETTE
Alain PIOTROWSKI
Etienne de PONCINS
Alessandra SCHIAGO
Walpurga SPECKBACHER
Maryem van den HEUVEL